



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia

Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

**ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ**

Kingdom of Cambodia

Nation Religion King

Royaume du Cambodge

Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber

Chambre de Premiere instance

កំណត់ហេតុវាយលក្ខណ៍អក្សរនៃកិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

ជំនុំជម្រះក្តីនៅដំណាក់កាលពីរ

សាធារណៈ

សំណុំរឿងលេខ ០០២/១៩-០៩-២០០៧/អវតក/អជសដ

ថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦

ម៉ោង ០៩:០១នាទី

សវនាការលើកទី៤៦៦

ឯកសារដើម
ORIGINAL/ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ (Date): 03-Feb-2017, 14:41
CMS/CFO: Sann Rada

ចៅក្រមសាលាដំបូង៖

ចៅក្រម និល ណុន ជាប្រធាន

ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍

(Judge Claudia FENZ)

ចៅក្រម យ៉ា សុខន

ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេរទ័រ

(Judge Jean-Marc LAVERGNE)

ចៅក្រម យូរ ឧត្តរា

ចៅក្រម ធួ មណី (បម្រុង)

ចៅក្រម ម៉ាទីន ខារ៉ូបគីន (បម្រុង)

(Judge Martin KAROPKIN)

ក្រឡាបញ្ជីសាលាដំបូង៖

លោក ហាសាន អាធុរេលីយ៉ា

(Harshan ATHURELIYA)

កញ្ញា ជា ស៊ីវហ័ង

ការិយាល័យសហព្រះរាជអាជ្ញា៖

លោក នីកូឡាស គូមជែន

(Mr. Nicolas KOUMJIAN)

កញ្ញា សុង ឆរ័ន្ត

លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី

(Mr. Joseph Andrew BOYLE)

ជនជាប់ចោទ៖

លោក នួន ជា

លោក ខៀវ សំផន

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ នួន ជា៖

លោក សុន អរុណ

លោក លីវ សុវណ្ណ

លោក វិចទ័រ កូប៉េ (*Mr. Victor KOPPE*)

មេធាវីការពារជនជាប់ចោទ ខៀវ សំផន៖

លោក គង់ សំអុន

កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ (*Ms. Anta GUI SSE*)

មេធាវីប្រចាំការលោក ខៀវ សំផន៖

លោកស្រី ទូច វណ្ណក្ស

លោក ខលវីន សោនដឺស៍

(*Mr. Calvin SAUNDERS*)

មេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី៖

លោក ពេជ អង្គ

លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៍ (*Ms. Marie GUIRAUD*)

លោក ឡា ជុនធី

លោកស្រី ស៊ីន សុវ៉ន

ផ្នែកគ្រប់គ្រងតុលាការ៖

លោក អ៊ិច អរុណ

លោកស្រី ស្ន សុទ្ធាវី

បញ្ជីឈ្មោះអ្នកនិយាយ៖
ភាសាដែលបានប្រើ លើកលែងតែមានការបញ្ជាក់ផ្សេងទៀតនៅក្នុងប្រតិចារឹក

អ្នកនិយាយ	ភាសា
ចៅក្រម និល ណុន (ប្រធានអង្គជំនុំ)	ខ្មែរ
ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍	អង់គ្លេស
ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវេនី	បារាំង
លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី	អង់គ្លេស
កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ	បារាំង
លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ	អង់គ្លេស
លោក ពេជ អង្គ	ខ្មែរ
លោក ឡោ ជុនធី	ខ្មែរ
លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ	បារាំង
សាក្សី 2-TCW-1037	ខ្មែរ
លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស (2-TCE-98)	អង់គ្លេស

ឧបសម្ព័ន្ធ

ការសួរដេញដោលនៅសវនាការ៖ 2-TCW-1037

- សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ២
- សួរដោយលោក ឡេណូ ជុនធី ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ២៧
- សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៣១

ការសួរដេញដោលនៅអង្គជំនុំជម្រះ៖ លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស (2-TCE-98)

- សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ ផ្ដើមពី ទំព័រ ៣៩
- សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ ផ្ដើមពី..... ទំព័រ ៤៨

កិច្ចដំណើរការនីតិវិធី

[០៩:០១:២៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អង្គុយចុះ!

អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ សវនាការនៅថ្ងៃនេះ អង្គជំនុំជម្រះ
បន្តធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីដែលមានរហស្សនាម 2-TCW-1037 ហើយនិងផ្ដើមស្តាប់សក្ខីកម្ម
អ្នកជំនាញ 2-TCE-98។

ក្រឡាបញ្ជីសវនាការ កញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង ឡើងរាយការណ៍អំពីស្ថានភាពវត្តមាន អវត្តមានភាគី
និងបុគ្គលដែលអង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញឱ្យចូលរួមនៅក្នុងកិច្ចដំណើរការសវនាការថ្ងៃនេះ។

ក្រឡាបញ្ជី

សូមគោរពលោកប្រធាន សម្រាប់សវនាការនៅថ្ងៃនេះ ក្រឡាបញ្ជីកត់សម្គាល់ឃើញថា គ្រប់
ភាគីទាំងអស់នៃរឿងក្តីនេះ មានវត្តមាន។ ដោយឡែកលោក នួន ជា មានវត្តមាននៅបន្ទប់ឃុំខ្លួនខាង
ក្រោមសាលសវនាការនេះ ដោយលោកស្នើសុំលះបង់សិទ្ធិមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ពីបន្ទប់សវនាការនៅ
ថ្ងៃនេះ។ លិខិតលះបង់សិទ្ធិរបស់លោក នួន ជា បានប្រគល់ដល់ក្រឡាបញ្ជីរួចហើយ។

សាក្សីដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបញ្ចប់នៅថ្ងៃនេះ មានរហស្សនាម 2-TCW-1037។ លោក
និងមេធាវីប្រឹក្សា លោក មឿន សុវណ្ណ មានវត្តមានរួចហើយនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ។ អ្នកជំនាញ
ដែលត្រូវមកផ្តល់សក្ខីកម្មបន្ទាប់ទៀត មានរហស្សនាម 2-TCE-98។ អ្នកជំនាញបានបញ្ជាក់ថា តាម
សមត្ថភាពដែលគាត់អាចដឹង គឺគាត់មិនមានទំនាក់ទំនងព្យាបាលពិលាហិត ឬព្យាបាលជាមួយនឹងជនជាប់
ចោទទាំងពីររូប គឺលោក នួន ជា ឬលោក ខៀវ សំផន ឬភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីណាមួយ ដែលត្រូវ
បានទទួលស្គាល់នៅក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ អ្នកជំនាញនឹងធ្វើសម្បថនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។

សូមអរគុណលោកប្រធាន។

[០៩:០៣:០៥]

ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ

អរគុណកញ្ញា ជា ស៊ីវហាំង។ ជាដំបូងនេះ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចលើសំណើសុំរបស់ជនជាប់
ចោទ នួន ជា ជាមុនសិន។ អង្គជំនុំជម្រះបានទទួលលិខិតសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួមសវនាការដោយផ្ទាល់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះរបស់ជនជាប់ចោទ នួន ជា ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ដោយបានបញ្ជាក់ថា
2 ដោយគាត់មានបញ្ហាសុខភាព ឈឺក្បាល ឈឺចង្កេះ មិនអាចអង្គុយយូរបាន មិនអាចផ្ទៀងអារម្មណ៍បាន
3 យូរ និងដើម្បីមានលទ្ធភាពចូលរួមសវនាការនាថ្ងៃខាងមុខឱ្យមានប្រសិទ្ធភាព ខ្លួនសុំលះបង់សិទ្ធិចូលរួម
4 និងមានវត្តមានដោយផ្ទាល់ក្នុងបន្ទប់សវនាការ នៅថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦។

5 បានឃើញកំណត់ហេតុពិនិត្យសុខភាពជនជាប់ចោទ នួន ជា ដែលធ្វើឡើងដោយគ្រូពេទ្យប្រចាំ
6 ការ ពិនិត្យព្យាបាលថែទាំសុខភាពជនជាប់ចោទ នៅ អ.វ.ត.ក ចុះថ្ងៃទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ បានកត់
7 សម្គាល់ពីស្ថានភាពសុខភាពរបស់លោក នួន ជា នៅថ្ងៃនេះថា មានអាការៈវិលមុខ ឈឺចង្កេះពេលងើប
8 ឈរ ឬអង្គុយ និងផ្តល់អនុសាសន៍ថា សូមឱ្យអង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យលោក នួន ជា ចូលរួមតាមដាន
9 កិច្ចដំណើរការសវនាការ ពីបន្ទប់មួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ។

10 [០៩:០៤:០៧]

11 ផ្អែកលើមូលដ្ឋាននេះ និងយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៨១(៥)នៃវិធានផ្ទៃក្នុង អ.វ.ត.ក អង្គជំនុំ
12 ជម្រះអនុញ្ញាតឱ្យជនជាប់ចោទ នួន ជា ចូលរួមតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ពីបន្ទប់ឃុំ
13 ខ្លួនមួយស្ថិតក្រោមសាលសវនាការនេះ តាមរយៈឧបករណ៍សោតទស្សន៍ សម្រាប់រយៈពេលសវនាការ
14 ពេញមួយថ្ងៃនេះ។

15 បង្គាប់ឱ្យបុគ្គលិកផ្នែកសោតទស្សន៍ ភ្ជាប់ប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍សម្រាប់ជនជាប់ចោទ នួន ជា
16 អាចចូលរួម និងតាមដានកិច្ចដំណើរការសវនាការពីចម្ងាយ ក្នុងអំឡុងពេលសវនាការថ្ងៃនេះ។

17 ជាបន្តទៅនេះ អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅតំណាងសហព្រះរាជអាជ្ញា ដើម្បីបន្តការតាំង
18 សំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។

19 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម និងមេធាវីភាគីទាំងអស់
21 ហើយសូមជម្រាបសួរសាក្សី សម្រាប់ថ្ងៃនេះ។

22 **ការតាំងសំណួរដោយសហព្រះរាជអាជ្ញា**

23 **សួរបន្តដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

24 **ស៖** នៅពេលដែលយើងបានសម្រាកកាលពីម្សិលមិញនោះ យើងបាននិយាយអំពីការងារនៅ
25 ក្នុងក្រុមកងនេសាទដែលផ្គត់ផ្គង់ត្រីដល់កងយោធា។ សូមលោកប្រាប់តុលាការ ពីពេលណាដែលលោក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឈប់ធ្វើការនៅក្នុងកងនេសាទ?

2 2-TCW-1037៖

3 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំឈប់ធ្វើការងារនៅកងនេសាទនេះគឺ ខ្ញុំឈប់ឆ្នាំ១៩៧៨។

4 [០៩:០៥:៣៧]

5 ស៖ ហេតុអ្វីបានជាលោកឈប់ធ្វើការនៅក្នុងកងនេសាទនៅពេលនោះ?

6 ឆ៖ ខ្ញុំឈប់ធ្វើការងារក្នុងកងនេសាទហ្នឹង គឺដោយសារកម្លាំងទ័ពរបស់ថ្នាក់លើហ្នឹង គឺបាន
7 រំលាយអង្គភាព និងមន្ទីររបស់ខ្ញុំខាងនេសាទ ខាងសេដ្ឋកិច្ចហ្នឹងគឺចោល ដកហូត បំបែកកម្លាំងយកទៅ
8 ដាក់តាមសហករណ៍ផ្សេងៗជាច្រើនកន្លែង ដូចជានៅសហករណ៍សាលាតាអន បញ្ជូនទៅភ្នំធិបតី
9 ហើយនិងបញ្ជូនទៅកន្លែងផ្សេងៗមួយចំនួនទៀត។

10 ស៖ នៅពេលដែលលោកនិយាយថា យោធាមកពីថ្នាក់លើ តើលោកសំដៅទៅកងយោធាខាង
11 និរតីដែរឬទេ?

12 ឆ៖ បាទ កាលនឹងខ្ញុំឃើញកម្លាំងទ័ពនិរតីចុះមកច្រើន មានកាណូតបួនប្រាំកាណូតបើកចុះទៅ
13 ដល់តំបន់បាក់ព្រា ទន្លេសាបហ្នឹងទៅកៀរយកប្រជាពលរដ្ឋរាប់រយគ្រួសារហ្នឹង បញ្ជូនឡើងទៅតំបន់
14 ផ្សេងៗ ដូចជាតំបន់៤ ហើយនិងតំបន់១ខាងៗអីខាងស្រុកគាស់ក្រឡាអីផង ទៅខាងភ្នំធិបតីហ្នឹងផង គឺ
15 បញ្ជូនទៅដាក់តាមសហករណ៍ផ្សេងៗ។

16 ស៖ តើខ្លួនលោកផ្ទាល់ លោកទៅកន្លែងណាដែរនៅពេលនោះ?

17 ឆ៖ បាទ នៅពេលនឹងខ្ញុំមានប្រហែលជាប្រាំពីរ ប្រាំបីគ្រួសារទេ ដែលគេឱ្យខ្ញុំហ្នឹងរស់នៅនឹង
18 សហករណ៍សាលាតាអន។ នៅភូមិគេហៅភូមិតាដក់ អំ! អន្លង់តាដក់ បាទ នៅភូមិអន្លង់តាដក់ស្ថិតនៅ
19 ក្នុងសហករណ៍សាលាតាអន តំបន់៤ហ្នឹងតែម្តង។

20 [០៩:០៨:១៥]

21 ស៖ នៅពេលដែលលោកទៅរស់នៅក្នុងសហករណ៍នេះ តើលោកបានកត់សម្គាល់ឃើញថា
22 មានជីវភាពរស់នៅហ្នឹងមានការ<ខុសប្លែកគ្នា>ដូចម្តេចដែរ <បើធៀបនឹង>ពេលដែលលោកទៅនៅ
23 ក្នុង<>កងយោធា<>នោះ?

24 ឆ៖ បាទ កាលនឹងខ្ញុំ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ខ្ញុំឃើញថា ការរស់នៅក្នុងសហករណ៍ហ្នឹងគឺមានជីវភាព
25 កាន់តែលំបាកច្រើនជាងដែលខ្ញុំរស់នៅក្នុងជួរអង្គភាពទ័ពទៀត ព្រោះអង្គភាពទ័ពមានការខ្វះខាត មាន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បបរមានបាយខ្លះ មានពេលខ្លះមានបបរវីង ពេលខ្លះមានបាយ។ ដល់ពេលៗទៅសហករណ៍គឺបបរព្រឹក
2 បបរល្ងាច។ និយាយរួមទៅក្នុង១០នាក់ គេឱ្យហូបតែពីរកំប៉ុងទៅបីកំប៉ុងទេ ក្នុងមួយខ្លះហ្នឹងបបរក្នុង
3 មួយខ្លះហ្នឹងដាក់បានតែប៉ុណ្ណឹង។

4 **ស៖** លោកបាននិយាយអំពីទឹកនៃងមួយចំនួនដែលថាកងនេសាទបានទៅ ថាតើ <មាននរណា
5 ខ្លះបាន>ទៅដាក់ <កន្លែងមួយហៅថា>គុកកកោះដែរឬទេ?

6 **ឆ៖** កន្លែងគុកកកោះហ្នឹង គឺពួកខ្ញុំមិនបានទៅទេ។ តែខាងយោធា បាទយោធាភាគហ្នឹងមួយ
7 ចំនួនហ្នឹងគឺគេបានយកទៅលត់ដំនៅកន្លែងគុកកកោះហ្នឹងច្រើនគ្នាដែរ។ តែខ្ញុំអត់ស្គាល់ពិតប្រាកដថា
8 ឈ្មោះណាមួយទេ គ្រាន់តែដឹងថាខាងទ័ពរបស់ភាគហ្នឹង គឺមួយចំនួនហ្នឹង គេបានយកទៅដាក់នៅកន្លែង
9 លត់ដំ កន្លែងកកោះហ្នឹងច្រើនគ្នា។

10 **ស៖** តើលោកអាចជម្រាបតុលាការបន្ថែមផ្សេងទៀតទេ <>អំពីគុកកកោះនោះ <ក្រៅពី
11 ការប្រើប្រាស់ទីនោះជាកន្លែងសម្រាប់ដាក់អ្នកទោសយោធា> ភូមិភាគ<ក្នុងទ្រង់ទ្រាយធំ>?

12 តើលោកបានស្តាប់ឮសំណួរខ្ញុំទេ? បាទ ខ្ញុំនឹងសួរឡើងវិញ ខ្ញុំចង់ឱ្យលោកជម្រាបតុលាការ ថា
13 តើលោកដឹងពីអ្វីទៀតទេ <បន្ថែម>ពី<លើការពិតដែលថា គុកកកោះត្រូវប្រើជាកន្លែង>ឃុំឃាំង<អ្នក
14 ទោសយោធាភូមិភាគពាយ័ព្យ។> តើលោកបានដឹងអ្វីថែមទៀតដែរឬទេ?

15 [០៩:១១:២៨]

16 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

17 សាក្សីកុំអាលទាន់ឆ្លើយតប!

18 អញ្ជើញលោកស្រីមេធាវី អង់តា ហ្គីសសេ!

19 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

20 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំអន្តរាគមន៍នៅក្នុងពេលនេះ ព្រោះខ្ញុំមិនដឹងថាតើសហព្រះរាជ
21 អាជ្ញាចង់បានអីទេ នៅពេលដែលគាត់សួរសំណួរទាំងអស់ហ្នឹង។ ខ្ញុំចង់ដឹងថាតើគាត់សួរហ្នឹង ពាក់ព័ន្ធ
22 នឹងផ្នែកណានៃដីកាសម្រេចបំបែកនីតិវិធីនោះ? <ហើយបើវាជា>មន្ទីរសន្តិសុខ<ឬជាគុកដែលជាផ្នែក>
23 នៃដីកាបំបែកនីតិវិធី <មានន័យថា>វា<ស្ថិត>នៅ<ក្នុង>វិសាលភាពនៃសំណុំរឿង០០២/០២ ហើយ
24 លោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមជំទាស់ទៅនឹងសំណួរនេះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

2 ដើម្បីឆ្លើយតបហ្នឹង គឺថាសំណួររបស់ខ្ញុំពាក់ព័ន្ធនឹងការបោសសម្អាតកម្មាភិបាលភូមិភាគ
3 ពាយ័ព្យ ហើយចង់ដឹងថាតើគេបញ្ជូនទៅទីណា ហើយគេធ្វើប្រព្រឹត្តទៅលើអ្នកទាំងអស់នោះដូចម្តេច។
4 ហើយខ្ញុំក៏មិនសូវពីលក្ខណៈពិសេសនៅមន្ទីរសន្តិសុខនោះទេ គឺខ្ញុំគ្រាន់តែចង់ដឹងពីគោលនយោបាយពាក់
5 ព័ន្ធនឹងការបោសសម្អាតកម្មាភិបាលតែប៉ុណ្ណោះ។

6 [០៩:១២:៥០]

7 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

8 **ឆ៖** លោកសាក្សី--

9 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

10 បាទ អង្គជំនុំជម្រះសម្រេចបដិសេធនូវសេចក្តីជំទាស់នេះ ហើយសំណួរនេះអាចសួរបាន ប៉ុន្តែវា
11 ពាក់ព័ន្ធនឹងគោលនយោបាយ។ សាក្សីឆ្លើយតបនឹងសំណួរដែលសួរឡើងដោយសហព្រះរាជអាជ្ញារង
12 អន្តរជាតិអម្បាញ់មិញនេះ បើសិនបើលោកចាំនូវសំណួរ។

13 **2-TCW-1037៖**

14 **ឆ៖** បាទ ក្នុងចំណុចហ្នឹង រឿងកន្លែងកកោះហ្នឹង មិនមែនជាកន្លែងគុកដាក់អីទេ កន្លែងហ្នឹងគឺ
15 តាមខ្ញុំដឹងគឺកន្លែងលត់ដំ កន្លែងកែប្រែ។ អ្នកទោសល្មមៗគេយកទៅលត់ដំកែប្រែកន្លែងហ្នឹង ហើយមាន
16 ការ អាណាវាងប្រព្រឹត្តទុច្ចរិតអីបន្តិចបន្តួចហ្នឹង គឺយប់ឡើង គេមានកន្លែងគេឱ្យនៅកន្លែងផ្សេងអីចឹង
17 តាមខ្ញុំដឹងមួយចំនួន តែខ្ញុំអត់ដែលបានទៅនៅកន្លែងហ្នឹងទេ។ នេះតាមព័ត៌មានបងប្អូនខាងយោធាហ្នឹង
18 គេប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង។

19 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

20 **ស៖** លោកទើបតែបាននិយាយអំពីភាពខុសគ្នានៃការប្រព្រឹត្តទៅលើអ្នកទោស ដែលគេថាអ្នក
21 ទោសធ្ងន់ អ្នកទោសស្រាល។ តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាតើគេបញ្ជូនថ្នាក់ដឹកនាំ ឬកម្មាភិបាលដឹកនាំខ្ពស់
22 ៗមួយចំនួន<នៅភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ> គេចាប់ ហើយគេបញ្ជូនយកទៅណាដែរ តាមដែលលោកដឹង
23 នោះ?

24 [០៩:១៤:៣៥]

25 **ឆ៖** ចំណុចហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងច្បាស់ថាយកទៅណាទេ ក៏ប៉ុន្តែបើកម្មាភិបាលធំៗ ថ្នាក់ភូមិភាគ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថ្នាក់វរសេនាធីអីអស់ហ្នឹង ថ្នាក់តំបន់អីហ្នឹង គឺគេមិនដែលឱ្យដឹងថាគេទុកនៅនឹងខេត្តហ្នឹងនៅកន្លែងណា
2 ផង តែភាគច្រើនគេថាអ្នកធំ គេបញ្ជូនមកភ្នំពេញ នេះតាមដែលខ្ញុំឮខាងទ័ពគេអ្នកនិយាយប្រាប់អីចឹង។

3 **ស៖** នៅពេលលោកនិយាយថា លោកដឹងពីទ័ព<ភូមិភាគ>ថា តើលោកបានឮពីកងទ័ព<ភូមិ
4 ភាគ>ហ្នឹង ភូមិភាគពាយ័ព្យ ឬក៏ពីទ័ពខាងភូមិភាគនិរតី?

5 **ឆ៖** ពីទ័ពភូមិភាគពាយ័ព្យ។

6 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះខ្ញុំនឹងសួរសំណួរលោកអំពីប្រធានបទមួយចំនួនដែល
7 លោកបានឆ្លើយនឹងសំណួរមួយចំនួនកាលពីម្សិលមិញ ហើយខ្ញុំចង់ចាប់ផ្តើមសួរលោកអំពីបុគ្គលម្នាក់
8 ដែលលោកនិយាយនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍របស់លោកគឺឈ្មោះ តាហាំ។ សូមលោកជម្រាបតុលាការម្តង
9 ទៀតថាតើ តាហាំ នេះគាត់មានតំណែងអ្វីដែរនៅភូមិភាគពាយ័ព្យកាលនោះ?

10 **ឆ៖** បាទ តាហាំ ហ្នឹងគាត់មានមុខតំណែងក្នុងអង្គការសេនាធិការរបស់ភូមិភាគ។

11 **ស៖** លោកបាននិយាយថានៅក្នុងចម្លើយទៅ<ទៅមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា គឺឯកសារ>
12 E3/10666, អង់គ្លេស 01330540, ខ្មែរ 01326329។ “សំណួរ៖ តើប្រធានមន្ទីរសេដ្ឋកិច្ចភូមិភាគ
13 ឈ្មោះអ្វី? គាត់ឈ្មោះ តាហាំ។ តើ<សេដ្ឋកិច្ច និង>ភស្តុភារដូចគ្នាទេ? <បាទ គឺដូចគ្នា> ប៉ុន្តែពួកគាត់
14 ស្ថិតនៅក្នុងយោធា។ ភូមិភាគ<ខុសគ្នា>” តើ តាហាំ ហ្នឹងគាត់ជាប្រធានមន្ទីរសេដ្ឋកិច្ចផង ខាងភស្តុ-
15 ភារផង អីចឹងត្រឹមត្រូវដែរទេ គឺភស្តុភារខាងយោធាភូមិភាគ?

16 [០៩:១៧:៣៥]

17 **ឆ៖** បាទ ចំណុចនេះ ខ្ញុំជម្រាបថា តាហាំ ហ្នឹងគាត់មិនមែនប្រធានសេដ្ឋកិច្ចយោធាភាគទេ គាត់
18 នៅខាងផ្នែកសេនាធិការកាន់ខាងភស្តុភារ។ បាទ ហើយប្រធានសេដ្ឋកិច្ចរបស់យោធាភាគ គឺឈ្មោះ តា
19 ស៊ុម។ សេដ្ឋកិច្ច ប្រធានយោធាភាគហ្នឹងគឺឈ្មោះ តាស៊ុម នៅខាងផ្នែកនេសាទ។

20 **ស៖** តាហាំ ដែលលោកបញ្ជាក់នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកហ្នឹង តើលោកដឹងឈ្មោះនាមត្រកូល
21 នាម និងនាមត្រកូលរបស់គាត់ទេ? <ខ្ញុំដឹងថា> តាហាំ ហ្នឹងជាឈ្មោះហៅក្រៅរបស់គាត់ <ប៉ុន្តែតើ
22 លោកស្គាល់ឈ្មោះពិតគាត់>ទេ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ស្គាល់ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ត្រកូលគាត់ផង ស្គាល់តែនាមរបស់គាត់ ផងគាត់។ គេហៅ តា
24 ហាំៗ ហ្នឹងគឺធ្លាប់ឮអីចឹងមក ហៅ តាហាំៗ អីចឹងទៅ ប៉ុន្តែនាមៗត្រកូលគាត់មិនដឹងនាមអី អត់ដឹង
25 ឈ្មោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើក្រោយមក តាបាំ ហ្នឹងគាត់មានរឿងអ្វី ឬជួបបញ្ហាអ្វីដែរឬទេ?

2 **ឆ៖** បើក្នុងបញ្ហាហ្នឹង រឿងនេះ វាដូចខ្ញុំបានជម្រាបខាងដើមថា វាជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មាភិបាល
3 របស់ភូមិភាគហ្នឹង គេថាជាខ្សែរយៈក្បត់ ជាសេ.អ៊ី.អា ជាដី.បេ អីអីចឹង ការបង្កប់ផ្ទៃក្នុង ព្រោះអង្គការ
4 ថ្នាក់ដឹកនាំខាងលើគេចោទអីចឹង គេថាខ្សែរយៈក្បត់ តាំងពីថ្នាក់លើរហូតដល់ថ្នាក់ក្រោមអីចឹង។ អីចឹង
5 បញ្ហាមានតែពាក់ព័ន្ធមានតែប៉ុណ្ណឹងឯង បានគេចាប់ខ្លួនកាលហ្នឹង។

6 **ស៖** តើគេចាប់ខ្លួនគាត់ដែរឬទេ?

7 [០៩:១៩:៥៤]

8 **ឆ៖** កាលហ្នឹងខ្ញុំអត់បាន - បាទ កាលហ្នឹងខ្ញុំអត់បានឃើញគេចាប់ទេ តែអ្នកដែលរស់នៅនៅ
9 ក្នុងកន្លែងគាត់ហ្នឹង ជាយោធារស់នៅធ្វើការងារនៅក្នុងមន្ទីរហ្នឹង គេប្រាប់ខ្ញុំថា គេហៅគាត់ទៅរៀន
10 សូត្រ ក៏ទៅបាត់បណ្តោយ។ យកទៅបាត់បណ្តោយទៅ អត់ដឹងថា គេហៅទៅ គេសម្លាប់ ឬក៏គេចាប់
11 នៅកន្លែងណាគឺអត់ដឹង បាត់ខ្លួនតាំងពីថ្ងៃហ្នឹងមក គឺបាត់រហូត។

12 **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេ ពេលដែលគេហៅគាត់ទៅរៀនសូត្រហ្នឹងគឺក្នុងអំឡុងខែឆ្នាំណាដែរ?

13 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំច្បាស់ទេ តែកាលនោះ ខ្ញុំចាំបានប្រហាក់ប្រហែលឆ្នាំ១៩៧៧ ឬក៏ពាក់កណ្តាលឆ្នាំ
14 ៧៧ ហ្នឹង។

15 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកប្រធាន--

16 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

17 អញ្ជើញលោកចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន!

18 **ចៅក្រម ហ្សង់ម៉ាក ឡាវែន៖**

19 ខ្ញុំសូមរំលឹកទៅភាគី ជាពិសេសសហព្រះរាជអាជ្ញា សូមឱ្យលោកទុកគម្លាតបន្តិចមុនពេលលោក
20 សួរសំណួរហ្នឹង ដើម្បីឱ្យអ្នកបកប្រែគាត់អាចបកប្រែទាន់។ អម្បាញ់មិញហ្នឹង សំណួរចុងក្រោយរបស់
21 លោកអម្បាញ់មិញហ្នឹង គឺអ្នកបកប្រែ គាត់បកមិនទាន់ទេ ដោយសារតែអ្នកឆ្លើយចម្លើយ លោកសួរ
22 ភ្លាម អីចឹងអ្នកបកប្រែអត់មានពេល។

23 [០៩:២១:៤២]

24 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

25 បាទ ខ្ញុំគោរពតាមនេះ ហើយសូមអភ័យទោសអ្នកបកប្រែ។ លោកប្រធាន សុំការអនុញ្ញាត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បង្ហាញទៅសាក្សីនូវឯកសារមួយចំនួន ហើយនិងបង្ហាញនៅលើអេក្រង់ផងដែរ ដើម្បីរំលឹកការចងចាំ
2 របស់គាត់។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

5 **សួរដោយយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

6 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំនឹងបង្ហាញជូនលោកនូវឯកសារប្រាំ ជាពិសេសនៅលើអេក្រង់ទូរទស្សន៍ ជា
7 ឯកសារនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយខ្ញុំនឹងពិនិត្យមើលឯកសារនេះ ហើយនិងប្រាប់លោក
8 ឱ្យពិនិត្យមើលតាមដែលខ្ញុំណែនាំនៅពេលនោះ ហើយនិងសួរលោកបន្តពីនោះ។ លោកសាក្សី នេះជា
9 ឯកសារ <E3/8707.7> គឺថាឯកសារ 00143315 ហើយនៅក្នុងឯកសារ <E3/8707> ខ្មែរ
10 <00052760> គឺជាឯកសារពី ចាន់ <នៅមន្ទីរ ស-២១> គោរពជូនទៅ ឌុច គឺ<ថ្ងៃ១៥ ខែកញ្ញា>នៅ
11 ក្នុងឆ្នាំ១៩៧៧ <រាយការណ៍អំពីអ្នកទោសដែលបានយកចេញទៅ>គឺនៅ<ថ្ងៃទី១៣> ខែ<កញ្ញា>
12 ១៩៧៧ <មានការលើកឡើងតែមួយទេសម្រាប់ថ្ងៃនោះ សូមដកស្រង់> “ឈ្មោះថា ភី ហ៊ីង ហៅ ហំ
13 ប្រធានសេដ្ឋកិច្ចយោធាភូមិភាគ<ពាយ័ព្យ>។” ហើយទៅឯកសារមួយទៀតគឺ E3/10275 គឺមានតែ
14 ជាភាសាខ្មែរទេ ជាបញ្ជីអ្នកទោស ស-២១ គឺខ្មែរ 01017124។ យើងសូមបង្ហាញឯកសារនៅលើអេ
15 ក្រង់ គឺឈ្មោះ ភី ហ៊ីង ហៅ ហំ គឺចូលមកដល់ ស-២១ ថ្ងៃទី១៣ ខែ៩ ឆ្នាំ៧៧ <អាយុ៣៦ឆ្នាំ> ដែល
16 បញ្ជាក់ថាគាត់ជាប្រធានខាងសេដ្ឋកិច្ច<យោធាភូមិភាគពាយ័ព្យ>។ គឺថាឯកសារមួយទៀត E3/3182,
17 ខ្មែរ 00088690, អង់គ្លេស <00784613><គឺជាបញ្ជីអ្នកទោស ស-២១> នៅក្នុងនេះគឺដាក់ឈ្មោះ
18 ថា <ហ៊ី> ហ៊ីង ហៅ ហំ <ភេទប្រុស អាយុ៣៥ឆ្នាំ មកពីភូមិភាគពាយ័ព្យ ត្រូវបានគេរៀបរាប់ថា>គឺ
19 ជាប្រធាន<កសិដ្ឋាន បានចូលនៅថ្ងៃទី១៤ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៧៧ ហើយស្លាប់ដោយសារជំងឺនៅថ្ងៃទី០៣
20 ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៧>។

21 [០៩:២៤:៤៨]

22 ឯកសារមួយទៀត <>គឺឯកសារ E3/10003 គឺមានតែមួយទំព័រទេ ខ្មែរគឺ 01012327 គឺថា
23 មានតែភាសាខ្មែរទេ។ គឺបញ្ជីប្រចាំថ្ងៃរបស់អ្នកទោស ដែលចុះថ្ងៃទី០៧, ០៨ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៧៧ ដែល
24 នៅខាងក្រោមនោះ ហី បញ្ជាក់ថា “មនុស្សបីនាក់ស្លាប់” គឺថាមួយ នៅក្នុងនោះគឺ <ហ៊ី> ហ៊ីង ហៅ
25 ហំ <ដែលជាប្រធានការដ្ឋានយោធាភូមិភាគពាយ័ព្យ។> ហើយនិងសូមបង្ហាញឯកសារនេះ នៅលើ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 អេក្រង់ផងដែរ។

2 សូមអនុញ្ញាតឱ្យខាងប្រព័ន្ធសោតទស្សន៍បង្ហាញឯកសារនេះនៅលើអេក្រង់<>។ សូមអរគុណ
3 គឺឯកសារចុងក្រោយនោះ គឺឯកសារ E3/1208 គឺជាសារទូរលេខដែលបញ្ជូនដោយ រស់ ញឹម គឺជា
4 លេខាភូមិភាគពាយ័ព្យ គឺជូនទៅអង្គការ៨៧០ គឺដែលចុះថ្ងៃទី២១ ខែ<ធ្នូ> ឆ្នាំ១៩៧៧។ <រស់ ញឹម
5 មិនដឹងថា> ហំ <បានស្តាប់ទៅហើយនោះទេ> គឺគាត់សុំ<ព័ត៌មានដែលទទួលបានពី ហំ ដើម្បីឱ្យគាត់
6 អាចចាប់ខ្លួនជំនួសឱ្យអង្គការ។ សូមដកស្រង់> “ខ្ញុំ<សង្ឃឹមថា>សន្តិសុខ<សួរ ហំ ដែល>ជាអ្នក
7 ទទួលបន្ទុកខាងភស្តុភារយោធាភូមិភាគ<ឱ្យបានឆាប់ ដូច្នោះអ្នកដែលជាប់ទាក់ទងជាមួយវា គឺត្រូវ
8 បាន>កំណត់ឈ្មោះ <និង>ត្រូវចាប់ខ្លួនជាបន្ត។” ហើយអ៊ីចឹងជូនព័ត៌មានដល់អង្គជំនុំជម្រះ និងភាគី គឺ
9 ថានៅក្នុងបញ្ជី អូ.ស៊ី.អាយ.ជេ គឺ<E3/10604> គឺនៅត្រង់លេខរៀង១៧៩១ <គឺបុរសអាយុ៣៦ឆ្នាំ
10 ម្នាក់> ដែលដាក់ឈ្មោះថា ភី <ឬ ហ៊ី> ហ៊ីង ហៅ ហំ <ប្រធានសេដ្ឋកិច្ចយោធាភូមិភាគពាយ័ព្យ>
11 ដែលថាចូលមកដល់ស-២១ នៅថ្ងៃទី១៣ <ឬ> ១៤ ខែ៩ ឆ្នាំ១៩៧៧។ ហើយគាត់បានស្តាប់នៅថ្ងៃទី
12 ០៧ ឬថ្ងៃទី<០៨ ខែតុលា> ១៩៧៧។

13 អ៊ីចឹងគឺថា ដោយបានឃើញព័ត៌មានបែបនេះ ថាតើ<វាធ្វើឱ្យលោកនឹកឃើញឡើងវិញទេ>ថា
14 <តា> ហំ <ដែលលោកស្គាល់ថាជាអ្នកធ្វើការខាងសេដ្ឋកិច្ចយោធាភូមិភាគ ហើយ>ត្រូវបានគេចាប់
15 ខ្លួននៅ<ពេលណាមួយ>ក្នុង<ពាក់កណ្តាល>ឆ្នាំ១៩៧៧ គឺ ហំ ហ្នឹងគឺជាបុគ្គលដែលឈ្មោះថា ហ៊ី
16 ហ៊ីង ឬ ភី ហ៊ីង <ហើយគាត់ត្រូវបានគេបញ្ជូនមកស-២១នៅភ្នំពេញ>ហ្នឹងដែរឬយ៉ាងដូចម្តេច?

17 [០៩:២៨:១៨]

18 2-TCW-1037៖

19 ឆ៖ បាទ កន្លែងហ្នឹងខ្ញុំ ឈ្មោះ ភី ហ៊ីង ខ្ញុំមិនដែលឮទេ ខ្ញុំឮតែឈ្មោះ ហំ។ តាំងពីខ្ញុំស្គាល់មក
20 តាំងពីនៅធ្វើសង្គ្រាមមិនទាន់បានរំដោះថ្ងៃ អំ! ឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង ក៏ហៅតែគាត់ឈ្មោះ ហំ ឈ្មោះ ហំ ហ្នឹង
21 រហូត។ អត់ដែលស្គាល់ឈ្មោះក្រៅពី ហំ ហ្នឹងទេ។

22 ស៖ សូមអរគុណ។ លោក លោកស្រីចៅក្រម ពីព្រោះម្សិលមិញហ្នឹង គឺមានការប្រកាស
23 ដោយមេធាវី<ការពារក្តីលោកនួន ជា> បញ្ជាក់នៅក្នុងតុលាការអំពីសច្ចភាព<នៃសាក្សីម្នាក់ដែលបាន
24 បង្ហាញខ្លួន និងការ>កំណត់អត្តសញ្ញាណ<របស់គាត់។> ខ្ញុំសូមបញ្ជាក់ថា គឺថាយ៉ាងហោចណាស់ គឺ
25 មាន<> តាហំ ហ្នឹងច្រើនជាងមួយនៅក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យ ហើយតាមពិត គឺកំណត់ហេតុគឺថា <2-

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 TCW-1036> គឺឯកសារ E3/9581 គឺត្រង់សំណួរចម្លើយ៦៧ហ្នឹង គាត់បញ្ជាក់ថា យ៉ាងហោច
2 ណាស់ គឺមានមនុស្សបីនាក់ឈ្មោះ ហាំ នៅក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យ។ គឺចម្លើយរបស់សាក្សី 2-TCW-
3 1036។

4 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

5 អីចឹងគឺថាសូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម។ ខ្ញុំយល់អំពី
6 អ្វីដែលសហព្រះរាជអាជ្ញាបញ្ជាក់ ប៉ុន្តែដើម្បីឱ្យពេញលេញនៅក្នុងព័ត៌មាន ដើម្បីជាអត្ថប្រយោជន៍
7 របស់អង្គជំនុំជម្រះតុលាការកំពូលនោះ <ទាត់> គឺអ្នកដែលផ្តល់បទសម្ភាសន៍ទៅអ្នកស៊ើបអង្កេតនោះ
8 និយាយនៅក្នុងឯកសារ <E3/9610> ហ្នឹង នៅក្នុងចម្លើយ៣១ ដូចខាងក្រោមនេះ៖ “ខ្ញុំប្រើឈ្មោះហៅ
9 ក្រៅ ហាំ ហើយ គឺបងធម៌ខ្ញុំ គឺថា បានឃើញឈ្មោះខ្ញុំត្រូវគេសម្លាប់នៅស-២១ ប៉ុន្តែក្រោយមក គាត់
10 បានដឹងថា ខ្ញុំរស់នៅ គាត់ក៏បាន<ឱ្យខ្ញុំ>ពិនិត្យមើល<បញ្ជី>ឈ្មោះខ្ញុំនៅស-២១” <ដូច្នោះ>ចម្ងល់
11 <នេះនៅ>មិនត្រូវបានដោះស្រាយ<នៅឡើយ>ទេ។

12 [០៩:៣០:៥១]

13 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

14 យើងមិនទាន់ចូលទៅដល់ការពិភាក្សាដេញដោលទេ។ <ខ្ញុំរីករាយនឹងធ្វើសារណាលើបញ្ហានេះ។
15 ខ្ញុំមានទំនុកចិត្តខ្លាំងណាស់នៅក្នុងតួនាទីរបស់យើង។> ប៉ុន្តែ<ព័ត៌មាន>ដែលមេធាវីបញ្ជាក់ឡើងឥឡូវ
16 ហ្នឹង ដើម្បីគាំទ្រទស្សនៈរបស់ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណោះ គឺថាអាចនឹងមានឈ្មោះ ហាំ ច្រើននាក់នៅក្នុងភូមិភាគ
17 ពាយ័ព្យ <ដូចដែលមាននៅក្នុងភស្តុតាងដែលយើងទទួលបាន>។ ហើយយើងនឹងនិយាយពីការពិភាក្សា
18 ដេញដោលនេះ នៅក្នុងសេចក្តីសន្និដ្ឋានបញ្ចប់ការដេញដោល។

19 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

20 **ស៖** ប៉ុន្តែលោកសាក្សី ខ្ញុំនឹងបន្តដោយសួរសំណួរមួយចំនួនទៅលោក គឺទាក់ទងទៅនឹង តារ៉ាខ្លាំង
21 ដែលលោកបានឆ្លើយនឹងសំណួរមួយចំនួនពីម្សិលមិញផងដែរ។ លោកឆ្លើយនៅក្នុងសក្ខីកម្ម នៅក្នុង
22 ចម្លើយរបស់លោកថា តារ៉ាខ្លាំង ជាប្រធាននៃសេនាធិការយោធានៅក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យ។ តើអីចឹងត្រឹម
23 ត្រូវដែរឬទេ?

24 **2-TCW-1037៖**

25 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹងគឺត្រឹមត្រូវ មិនត្រឹមត្រូវ ខ្ញុំមិនប្រាកដដែរ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថា គាត់នៅក្នុងអង្គ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ភាពសេនាធិការ នៅក្នុងជួរសេនាធិការកងពលលេខ១ លេខ២ហ្នឹង។

2 **ស៖** សូមអរគុណ។ ហើយលោកក៏បាននិយាយដែរថា គេបានចាប់ខ្លួនគាត់។ តើលោកដឹងទេ
3 ក្រោយពីគេចាប់ខ្លួនគាត់ទៅ គាត់ជួបនឹងបញ្ហា ឬក៏រឿងអ្វីដែរ?

4 [០៩:៣២:២៧]

5 **ឆ៖** តាមខ្ញុំដឹង គឺរឿងដូចខ្ញុំបានជម្រាបខាងដើមថា វាជាខ្សែរយៈ ខ្សែចង្វាក់អ្នកធ្វើការងារនៅ
6 ក្នុងជួររបស់កម្មាភិបាលយោធាភាគ ភូមិភាគហ្នឹង គឺសុទ្ធតែពាក់ព័ន្ធនៅជាខ្សែចង្វាក់រួម យុបយិតគ្នា
7 ចោទថា ការក្បត់ ការអីអីចឹងទាំងអស់ គឺរឿងតែមួយហ្នឹងតែម្តង។

8 **ស៖** នេះជាអ្វីដែលលោកឆ្លើយនៅក្នុងបទសម្ភាសន៍ គឺ E3/9580។ “សំណួរលេខ៥៖ ក្រៅពី
9 តាស៊ីម ដែលជាប្រធានខាងនេសាទ តើមានអ្នកណាផ្សេងទៀតទេ? ឆ្លើយថា៖ នៅពេលនោះគឺមាន តា
10 ឆាំ, តាខ្លែង និង តាហាំ ហើយអ្នកដែលគេចាប់ខ្លួនក្រោយគេគឺ តាញឹម។ តាមខ្ញុំដឹង តាខ្លែង ដែលជា
11 សេនាធិការយោធាភូមិភាគ ប្រហែលជាគេយកទៅដាក់នៅស-២១។ មុនដំបូងបង្អស់ គេចាប់ប្រធានកង
12 ពលលេខ១ និងលេខ២ រួចទើបគេបន្តចាប់រសេនាធំ និងមេរសេនាតូច និងកងកាំភ្លើងធំ។” <នៅក្នុង
13 ចម្លើយនេះ លោកថា “ប្រហែលជាគេបញ្ជូនទៅ ស-២១” តើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការបានទេ ថា
14 តើលោកបានដឹងអ្វីខ្លះ បានជាលោកនិយាយថា ប្រហែលជាគេ> បញ្ជូន<គាត់> ទៅស-២១<នោះ>?

15 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំក្រៅពី តាហាំ និង តាខ្លែង ហ្នឹងខ្ញុំអត់ដឹងថា គេបញ្ជូនទៅណាទេ តែខ្ញុំដឹងថា តាខ្លែង
16 និង តាហាំ ហ្នឹងគេបញ្ជូនមកភ្នំពេញ។ តែផុតពីហ្នឹង អត់ដឹងថា គេយកទៅណាខ្លះ គឺខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះ
17 ពេលចាប់ហ្នឹង អត់មានពេលចាប់ថ្ងៃដំណាលតែមួយ ថ្ងៃតែមួយទេ គឺថ្ងៃខុសគ្នា ហើយខែខុសគ្នា។

18 [០៩:៣៤:៤០]

19 **ស៖** ខ្ញុំនឹងសួរសំណួរដដែល ទាក់ទងទៅនឹង តាខ្លែង តើឈ្មោះពិតប្រាកដរបស់ តាខ្លែង ហ្នឹង
20 លោកស្គាល់ទេ គាត់មាននាមត្រកូល នាមខ្លួនអ្វី?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ស្គាល់ដែរ ព្រោះគាត់រស់នៅភូមិខុសគ្នាឆ្ងាយណាស់ ពិតមែនពីដើមមក គឺឃុំកំពង់
22 គល់ដូចគ្នាមែន ក្នុងឃុំហ្នឹងមែន ប៉ុន្តែគាត់ភូមិគាត់ខុសគ្នា ព្រោះគាត់នៅទៅប៉ែកខាងលើនោះ គេហៅ
23 ភូមិសង្កែវនោះ គឺខ្ញុំអត់ដឹងឈ្មោះអីក្រៅពី តាខ្លែង ហ្នឹងទេ គេហៅ តាខ្លែងៗ ទៅ។

24 **ស៖** នៅក្នុងសំណុំរឿងនៅក្នុងការិយាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត<ដែលជាបញ្ជី ស-២១>
25 គឺ E3/10604 គឺត្រង់លេខ<៧២២៣> ឈ្មោះ លីម <ឈ្មោះ> ហៅ ខ្លែង គឺអាយុនៅពេលនោះ៤២

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាអនុ<លេខា> កងពលលេខ២ <ភូមិភាគពាយ័ព្យ> ដែលទៅដល់ស-២១ នៅថ្ងៃទី<១៨> ខែធ្នូ ឆ្នាំ
2 ១៩៧៧។ តើវិញ្ញាណករដល់ការចងចាំរបស់លោកទេ តាខ្លែង ហ្នឹងគឺមានឈ្មោះពេញគឺ លីម ឈួម? តើលោក
3 ធ្លាប់ដឹង ឬក៏ឮបែបនេះទេ?

4 ឆ៖ បាទ អត់ដែលឮផង។

5 ស៖ សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំបន្តទៅសួរសំណួរមួយចំនួនទៀតទាក់ទងទៅនឹង តារ៉ាញ ដែល
6 លោកបានឆ្លើយពីម្សិលមិញផងដែរ។ លោកបាននិយាយពីម្សិលមិញថា តារ៉ាញ គឺបិទនៅក្នុងគណៈនៃ
7 គណៈកម្មការនៅក្នុងតំបន់២។ តើលោកស្គាល់ឈ្មោះនាមខ្លួន នាមត្រកូលរបស់ តារ៉ាញ ទេ ក្រៅពី
8 តារ៉ាញ នេះ?

9 [០៩:៣៦:៥៨]

10 ឆ៖ ខ្ញុំមិនដឹងថាឈ្មោះមុនមកឈ្មោះអី គេហៅថា តារ៉ាញៗ ព្រោះគាត់ហ្នឹងគាត់អ្នកតស៊ូអតីត
11 ជំនាន់មុន មុនឆ្នាំ១៩៧០ទៀត ព្រោះ តារ៉ាញ ហ្នឹងគាត់កាលនៅសង្គ្រាមគាត់ជាគណៈតំបន់២ ហើយខ្ញុំ
12 ឧស្សាហ៍ចេញចូល បានជាស្គាល់គាត់ ដោយសារកាលនឹងខ្ញុំទាក់ទងរឿងស្បៀងរឿងអីហ្នឹង ដើម្បីដោះ
13 ស្រាយបញ្ជូនទៅឱ្យយកទុកដាក់ ដើម្បីផ្គត់ផ្គង់ទ័ពកាលៗពីសម័យនឹង។ ខ្ញុំស្គាល់តែឈ្មោះ តារ៉ាញៗ
14 ហ្នឹង តែក្រៅពី តារ៉ាញ ហ្នឹងអត់ស្គាល់ថា មិនដឹងថាឈ្មោះអីទៀតទេ។ បាទ សូម បានដឹងប៉ុណ្ណឹង។

15 ស៖ តើលោកនៅចាំដែរឬទេ ថាតើ តារ៉ាញ ហ្នឹង<ត្រូវបាន>គេចាប់ខ្លួនគាត់នៅពេលណា?

16 ឆ៖ ខ្ញុំអត់ចាំដែរ ព្រោះកាលនៅពីសង្គ្រាមគាត់មិនដឹងថា មុខតួនាទីគាត់បានគ្រប់គ្រងតំបន់២
17 ហ្នឹងពីឆ្នាំណាមក ក៏អត់ដឹងដែរ ព្រោះតាំងពីសម័យ៧៣មក ៧៣, ៧៤មក ខ្ញុំឃើញគាត់ឡើងជាគណៈ
18 តំបន់រួចអស់ហើយ។ ដល់ក្រោយមកឆ្នាំ ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥ មិនដឹងថាគាត់មានតួនាទីអ្វីទេ តែគេឱ្យគាត់
19 មកមើលការខុសត្រូវគ្រប់គ្រងនៅ គេហៅទំនប់កង្កែត ដំបូងឡើយបាទ មុនគេបង្អស់។

20 ស៖ ខ្ញុំក្រែងលោតែលោកស្តាប់<សំណួរ>ខ្ញុំ<មិន>ច្បាស់ ឬក៏មានការបកប្រែភ័ន្ត។ ខ្ញុំចង់ដឹង
21 ថាតើគេចាប់ខ្លួនគាត់នៅពេលណា?

22 ឆ៖ ខ្ញុំមិនចាំទេ។

23 ស៖ អីចឹងខ្ញុំសូមរំលឹកការចងចាំគឺ ឯកសារ E3/10604 គឺនៅក្នុងបញ្ជី<ស-២១>របស់ការិ-
24 យាល័យសហចៅក្រមស៊ើបអង្កេត <លេខរៀង៩១៣ អាយុ៣៦ឆ្នាំ>គឺឈ្មោះ ជា <ហួន> ហៅ វ៉ាញ
25 <លេខាតំបន់១ ភូមិភាគពាយ័ព្យ> គឺចូលដល់ស-២១ នៅថ្ងៃទី២០ ខែមិថុនា ឆ្នាំ១៩៧៧ នៅត្រង់លេខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រឿង៤១៣។ ថាតើគេអាចចាប់ខ្លួនគាត់នៅពាក់កណ្តាលឆ្នាំ១៩៧៧ គឺនៅក្នុងខែមិថុនា តើអាចធ្វើឱ្យ
2 លោកចងចាំពីអ្វីដែលកើតឡើងដែរឬទេ?

3 [០៩:៤០:១០]

4 ឆ៖ មិនចាំទេ ព្រោះកាលនឹង ខ្ញុំ៧៦, ៧៧ ហ្នឹងខ្ញុំទៅនៅតំបន់ទន្លេសាបបាត់ហើយ ព្រោះក្នុង
5 ជួនកាល១ឆ្នាំអី ខ្ញុំមកបឹងដងអី ឡើងមក មានការងារនៅក្រុងបាត់ដំបងនេះ អត់ដែលបានដើរទៅណាផង
6 នៅតែទន្លេហ្នឹងរហូត។

7 ស៖ នៅក្នុងសក្ខីកម្មមូលដ្ឋានមិញ លោកឆ្លើយថាតើ ស៊ឹម ប្រាប់លោកថា តារ៉ាញ គាត់បាន
8 ប្រមូលកងទ័ពដោយខុសច្បាប់ ប៉ុន្តែលោកមិនដឹងថា តាស៊ឹម ហ្នឹងបានព័ត៌មានពីណា ហើយមិនដឹងពី
9 រឿងលម្អិតនោះទេ។ អ៊ីចឹងតើលោកដឹងដែរឬទេថា តារ៉ាញ គាត់ពិតជាបានធ្វើ<>ដូចដែលគេចោទ
10 ប្រកាន់គាត់ដែរឬទេ?

11 ឆ៖ ខ្ញុំបានឮដែលគេចោទប្រកាន់គាត់ គេនិយាយអីចឹង គេនិយាយថា តារ៉ាញ ហ្នឹងគឺមានការ
12 លាក់អាវុធ ទុកបំពាក់ឱ្យកងចល័ត។ អ៊ីចឹងវាជារឿងខុសច្បាប់ បានជាគេចាប់។ នេះតាមខ្ញុំដឹង ឮគេ
13 និយាយអីចឹង តែក្រៅពីហ្នឹងទៀត ខ្ញុំមិនដឹងដែរ។

14 ស៖ នៅក្នុងចម្លើយ ឌី.ស៊ី.ខេម គឺឯកសារ E3/10666 គឺ<អង់គ្លេស ERN 01330557>
15 ខ្មែរ ERN 01326340 បាននិយាយពីព័ត៌មានដែលលោកបានឮអំពី តារ៉ាញ ហើយគេសួរលោកថា៖
16 “តាមអ្វីដែលលោកចងចាំ តើរឿងរ៉ាវនេះពិតដែរឬទេ រឿងរ៉ាវដែលថាគេ គាត់រៀបចំទ័ពដើម្បីវាយបក
17 មកវិញនោះ? លោកឆ្លើយថា៖ ខ្ញុំមិនដឹងថា អ្វីដែលគេចោទគាត់ហ្នឹងពិត ឬមិនពិតទេ ខ្ញុំមិនដឹងថារឿង
18 ហ្នឹងពិត ឬមិនពិតទេ។ <គាត់ត្រូវបានចាប់ខ្លួន។>” អ៊ីចឹងអ្វីដែលលោកឆ្លើយហ្នឹង គឺជាចម្លើយលោក
19 ត្រឹមត្រូវអីចឹង ឬដូចម្តេច?

20 ឆ៖ បាទ ចម្លើយហ្នឹងគឺខ្ញុំនិយាយត្រឹមត្រូវ ព្រោះឮៗតពីគេមក គេបាននិយាយអីចឹង តែរឿង
21 ពិត មិនពិត គឺខ្ញុំមិនដឹង តែក្រោយមកគឺ តារ៉ាញ ហ្នឹងបានបាត់ខ្លួនមែន បាត់ខ្លួនមួយពេល ៗហ្នឹងមែន។

22 [០៩:៤៣:០៦]

23 ស៖ តើលោកធ្លាប់ឮរឿងរ៉ាវ ដែល<គេនិយាយអំពី> ជា ហិន ហៅ រ៉ាញ <>ដែរទេ នៅពេល
24 ដែលគេចាប់ខ្លួនគាត់?

25 ឆ៖ បាទ សុំសួរម្តងទៀត។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** បាទមិនថ្វីទេ ខ្ញុំសួរទៅលោកថាតើលោកធ្លាប់ដែលឮគេនិយាយថា ជា ហិន ហៅ វ៉ាញ
2 នេះនិយាយថាម៉េចដែរទេ នៅពេលដែលគេចាប់ខ្លួនគាត់?

3 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំអត់ដែលឮ ជា ហិន ហៅ វ៉ាញ នេះនិយាយយ៉ាងម៉េចទេ ឮតែពីឈ្មោះ តាស៊ុម
4 ហ្នឹងដែលគាត់ប្រាប់ខ្ញុំ ខ្ញុំដឹងតាមគេដែរ។ ផ្ទាល់មាត់ជាមួយគាត់ ខ្ញុំអត់ដែលបានជួបគាត់ទេ តាំងពីរំដោះ
5 ឆ្នាំ១៩៧៥មក គឺខ្ញុំអត់ដែលបានទៅជួប ឬក៏ទៅប្រាស្រ័យទាក់ទងជាមួយគាត់ អត់ទេ ព្រោះខ្ញុំការងារ
6 ដោយឡែកផ្សេង។

7 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយឱ្យលោកស្តាប់ នេះឯកសារ E3/413 ជាកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយ
8 របស់ សាឡុត បាន ERN អង់គ្លេស 00361014, ខ្មែរ 00357531, បារាំង 00405456។ គាត់
9 និយាយថា គេបានចាប់មនុស្សយកមកភ្នំពេញ។ សូមដកស្រង់៖ “ប៉ង បានប្រាប់គាត់ថាពួកគេនេះគឺយក
10 ឱ្យទៅរៀនសូត្រតែប៉ុណ្ណោះ ប៉ុន្តែខ្ញុំ<ព្រ>ថាអ្នកដែលគេចាប់ខ្លួនហ្នឹងបានស្រែកថា ជយោ! បក្សកុម្មុយ-
11 នីស្តកម្ពុជា! ជយោ ប៉ុល ពត! អ្នកដែលស្រែកទាំងនោះ រួមមាន <ហ៊ុន សែន>, រន វ៉ែត, កែ គីមហ្គត រួម
12 ទាំងគ្រូរបស់ខ្ញុំឈ្មោះ ជា ហិន នេះផងដែរ។” សូមបញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើសម្រង់នេះជួយនឹកដល់ការ
13 ចងចាំរបស់លោកថា ជា ហិន ហៅ វ៉ាញ នេះក៏មានស្រែកជយោស លើកសរសេរ លើកតម្កើងថា
14 ជយោ! បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាផងដែរ នៅពេលដែលគេចាប់ខ្លួនគាត់?

15 [០៩:៤៥:៥៥]

16 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹងខ្ញុំអត់ដែលបានឮទេ។

17 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសួរសំណួរពីរបី ខ្លីៗទេ អំពី រស់ ញឹម។ ដំបូង តើលោកអាច
18 ជម្រាបជូនតុលាការបានទេ តើអ្នកណាមកជំនួសតំណែង រស់ ញឹម នេះ ក្រោយពេលគេចាប់ខ្លួន រស់
19 ញឹម ទៅ?

20 **ឆ៖** កាលហ្នឹងខ្ញុំមិនទាន់ដឹងរចនាសម្ព័ន្ធខាងលើហ្នឹង ចាត់តាំងជំនួសមុខឱ្យ តារស័ ញឹម ហ្នឹង
21 ម៉េចទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំឃើញ តាម៉ុក ហើយនិង តាទិត្យ ហ្នឹងទៅនៅខេត្តបាត់ដំបង។ ទៅនៅកន្លែងមន្ទីរសេនា-
22 ធិការ ទៅនៅកន្លែងដើរទៅតាមតំបន់ តាមអីហ្នឹង តំបន់១, តំបន់២ អីហ្នឹង។

23 **ស៖** នៅពេលលោកឆ្លើយអំពី រស់ ញឹម ម្សិលមិញ លោកថាលោកបានជួប រស់ ញឹម ផ្ទាល់តែ
24 ម្តង ពីរបីដង នៅពេលដែលលោកបានចូលរួមវគ្គរៀនសូត្រនយោបាយនៅសាលានយោបាយ។ ត្រឹមត្រូវ
25 ដែរទេ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** បាទ ត្រង់ហ្នឹងគឺត្រឹមត្រូវ ព្រោះកាលនឹងគេហៅកម្មាភិបាលក្រសួងមន្ទីរអី ថ្នាក់ក្រោមៗ
2 ហ្នឹងទៅ ៗរៀនសូត្រនៅសាលានយោបាយ គឺខ្ញុំស្គាល់គាត់។ និយាយរួមទៅ ខ្ញុំធ្លាប់ស្គាល់គាត់តាំងពី
3 ដែលមិនទាន់បានដោះមុនឆ្នាំ១៩៧៥ តាំងពីនៅក្នុងព្រៃឡើយ។

4 **ស៖** តើវគ្គរៀនសូត្រនេះ គឺថាគេបើកនៅពេលណាដែរ?

5 [០៩:៤៨:១៤]

6 **ឆ៖** កាលនឹងខ្ញុំមិនចាំដែរ ព្រោះរៀនវាច្រើនដងដែរ រៀនម្តងរយៈពេលពីរថ្ងៃ ទៅបីថ្ងៃអី ហ្នឹង
7 បានចប់វគ្គ។

8 **ស៖** ហើយតើវគ្គរៀនសូត្រនេះ វាកើតឡើងនៅមុនថ្ងៃ១៧ មេសា ៧៥ ឬក៏ក្រោយ១៧ មេសា
9 ៧៥ ឬក៏វគ្គរៀនសូត្រហ្នឹង បើកទាំងមុន ទាំងក្រោយ ១៧ មេសា ៧៥?

10 **ឆ៖** រៀនហ្នឹងរៀនក្រោយ១៧ មេសា ៧៥ ឆ្នាំៗ ចុងឆ្នាំ៧៥ហ្នឹងបើកវគ្គម្តង ដល់ពាក់កណ្តាល
11 ឆ្នាំ៧៦ហ្នឹង ដើមឆ្នាំ៧៦ហ្នឹង ប្រហែលខែ តាមខ្ញុំៗចាំបានខ្លះ ប្រហែលជាខែ២ទៅខែ៣ហ្នឹង គឺបានចូល
12 រៀនម្តងទៀត។

13 **ស៖** ហើយតើអ្នកណាជាអ្នកឡើងខ្ទេសនាមនៅក្នុងវគ្គរៀនសូត្រនេះ?

14 **ឆ៖** អ្នកដែលឡើងខ្ទេសនាមក្នុងការរៀនសូត្រនេះ គឺមានគណៈយោធាភាគហ្នឹងមាន តាខ្លែង,
15 មាន តាកី, មាន តាសាន ផង។ ជាពិសេស តាសាន គឺគាត់អ្នកបកស្រាយ អ្នកធ្វើអត្ថាធិប្បាយនៅបញ្ហា
16 រៀនសូត្រហ្នឹង។

17 **ស៖** តើគេបង្រៀនលោកអំពីអ្វីនៅក្នុងវគ្គរៀនសូត្រហ្នឹង? តើគេយកប្រធានបទអ្វីមកបង្រៀន
18 លោក?

19 [០៩:៥០:២២]

20 **ឆ៖** កាលនឹង បើតាមខ្ញុំចាំបានខ្លះៗ កាលនោះគេរៀនពង្រឹងពីជំហាននយោបាយ ការធ្វើបដិវត្តន៍
21 សង្គមនិយម។ បាទ គេបង្រៀនអំពីពង្រឹងស្មារតី ប្រឆាំង និងតស៊ូ បំបាត់របបសក្តិភូមិ នាយទុនឲ្យអស់
22 ពី ហើយកសាង កែ ៗខ្លួនឲ្យទៅជាអ្នកធ្វើបដិវត្តន៍ អ្នកដឹកនាំក្នុងជួរវបដិវត្តន៍ ក្នុងជួរកងទ័ព។ តាមដែល
23 ខ្ញុំក្តាប់បានគឺមានតែប៉ុណ្ណឹង អត់មានអីច្រើន។

24 **ស៖** សូមអរគុណ។ ឥឡូវនេះខ្ញុំចូលបន្តសួរលោកអំពីសំណួរមួយចំនួន អំពីព័ត៌មានដែលលោក
25 បានជម្រាបជូនតុលាការដែលលោកបានឮពាក់ព័ន្ធនឹងផែនការបះបោរ។ ហើយលោកក៏និយាយម្តង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៀតនៅថ្ងៃនេះ ថាលោកព្រឹប្រជាជននិយាយ មិនដឹងថាវាពិត ឬមិនពិតនោះទេ។ មូលដ្ឋានលោកក៏
2 បានពន្យល់ថា ព័ត៌មានដែលលោកបានដឹង និងអំពីការចោទប្រកាន់ ថាមានផែនការបះបោរនេះ គឺចេញ
3 មកពីកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីក្រោយពីការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យ។ ខ្ញុំសូមចាប់ផ្តើមសួរ
4 លោក សំណួរខ្លីៗអំពីអង្គភាពនេសាទ កងនេសាទរបស់លោកនេះ ដែលមានការចាប់ខ្លួន មានការបំបែក
5 ចេញពីគ្នាផងដែរ។ តើកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីធ្លាប់ដែលបានចោទប្រកាន់លោក ឬក៏អ្នកណានៅក្នុង
6 កងនេសាទនោះ ពីអ្វីមួយដែរទេ នៅពេលដែលគេចាប់ខ្លួនលោកហ្នឹង ឬក៏នៅពេលដែលគេបំបែកកម្លាំង
7 របស់លោកនោះ?

8 [០៩:៥២:៤៧]

9 **ឆ:** បាទ ចំណុចនេះ មុនពេលដែលគេចាប់ប្រធានខ្ញុំឈ្មោះ តាស៊ីម ហ្នឹង មុនហ្នឹងគេមាននិរតី
10 គេចូលទៅគ្រប់គ្រង ទៅធ្វើការងារនៅក្នុងអង្គភាពដូចខ្ញុំអីចឹងដែរ។ គេចោទ គេវាយការណ៍មកភាគនេះ
11 ថាពួកខ្ញុំហ្នឹង យកម៉ាស៊ីន យកត្រីអីទៅចាក់ចោលនៅកណ្តាលទន្លេ នៅលើទឹក។ វាទៅជាថា ពួកខ្ញុំហ្នឹង
12 មានការបំផ្លិចបំផ្លាញ យករបស់អង្គការថ្នាក់លើហ្នឹងទៅបំផ្លាញចោល មិនគិតពីការអត់ឃ្លានរបស់ទ័ព
13 អី។ អាហ្នឹងគេចោទមួយសា។ ហើយក្រោយមក បានគេចាប់ខ្លួន តាស៊ីម ហ្នឹង។ ក្រោយមកគេចាប់ខ្លួន
14 តាស៊ីម ហ្នឹងហើយចាប់ខ្លួន តាស៊ីម បានហើយហ្នឹង ក៏គេចុះទៅរំលាយ ទៅយកកម្លាំងអ្នកនេសាទ ទាំង
15 អ្នកដឹកនាំ ទាំងក្រុម ទាំងកងអីហ្នឹង ទាំងកម្លាំងនេសាទទាំងអស់ហ្នឹង យកទៅបញ្ជូនទៅដាក់តាមសហ-
16 ករណ៍ហ្នឹង។ ហ្នឹងតាមខ្ញុំដឹងគឺ ឯការបះបោរហ្នឹង វាអត់មានអីបះបោរទេ ហើយការបះបោរហ្នឹងគ្រាន់
17 តែតាមសហករណ៍ខ្លះ វាបះបោរ ដោយសាររត់ចូលព្រៃអី ធ្វើសកម្មភាពបង្កើតខ្មែរស ខ្មែរអីតែប៉ុណ្ណឹង
18 ទេ។

19 **ស:** បញ្ហាដែលកម្មាភិបាលនិរតីចោទប្រកាន់លោក និងសមាជិកនៃកងនេសាទរបស់លោកនោះ
20 <ថាចាក់ប្រេងទៅក្នុងទឹក> តើលោកពិតជាបានធ្វើនូវអ្វីដូចដែលគេបានចោទប្រកាន់ហ្នឹងមែនឬទេ?

21 [០៩:៥៤:៥៨]

22 **ឆ:** បាទ កាលហ្នឹង អត់ផង។ ជាពិសេសគឺអត់មានទេ មានប្រជាពលរដ្ឋរស់នៅក្នុងហ្នឹង គឺគេ
23 ដឹងព្រា។ ចុះការងារអីធ្វើ ដឹកម៉ាស៊ីន ដឹកប្រហុក ត្រីសាច់អីទៅ មិនដែលមានត្រីសាច់ឯណាទៅចាក់
24 ចោល រកតែប្រេងចាក់ទូកម៉ាស៊ីនបើកបរអូសត្រី អូសអូនក្នុងទន្លេហ្នឹង សឹងតែខ្វះខាតផង ហើយមាន
25 ម៉ាស៊ីនឯណាទៅចាក់ចោល។ អីចឹងគេស៊ើបសួរតាមរយៈប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងអង្គភាព ក្នុងជួរសេដ្ឋកិច្ច

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហ្នឹង ក៏គេសួរដែរ ប៉ុន្តែដល់នេះទៅគេ ក្រោយមកក៏គេមិនជឿទេ ប្រហែលជាគេមិនជឿទេ បានគេទៅ
2 ចាប់ តាស៊ីម។ កាលនឹង ហៅ តាហ៊ុម មកផ្សារលើហ្នឹង ក៏ចាប់នឹងផ្សារលើតែម្តងទៅ។ ហើយបន្ទាប់
3 មក គេយកពួកខ្ញុំហ្នឹង បំបែកពួកខ្ញុំហ្នឹងដាក់តាមសហករណ៍អស់ អត់មាននៅកន្លែងដែលហ្នឹងទៀត
4 ទេ។ ទូកកាណូតអី យកដៃ ធ្វើដៃធ្វើអីនៅតាមហ្នឹង គឺទុកចោលទៅ ទាំងរបស់របរអី យកមិនទាន់អី
5 ទុកចោលនៅកន្លែងហ្នឹងទាំងអស់ ទាំងគ្រឿងម៉ាស៊ីន គ្រឿងអីហ្នឹង។ ខ្ញុំយកតែម៉ាស៊ីនកាណូតធំៗហ្នឹង
6 ដាក់អូសប្រជាពលរដ្ឋឡើងមក ពីរបីខ្សែតាមដងស្ទឹង មកដល់បាត់ដំបងហ្នឹង បានបែកជួរគ្នា។ ខ្លះដាក់
7 នៅនឹង គេហៅសាលាតាអនហ្នឹង ខ្លះក៏អូសឡើងមកដល់បាត់ដំបងណោះ។

8 **ស៖** តើលោកដឹងទេ ហេតុអ្វីបានជាកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីចោទប្រកាន់លោកធ្វើអ្វីមួយ ដែល
9 តាមពិតទៅ លោកមិនបានធ្វើសោះ តែគេចោទប្រកាន់?

10 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

11 ខ្ញុំសូមជំទាស់ នេះគឺថាការសួរឱ្យសាក្សីឆ្លើយដោយស្មានៗហើយ។ គាត់មិនដឹងទេ ថាក្នុង
12 ចំណោមកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីហ្នឹង អ្នកណានិយាយច្បាស់លាស់ផង។ <មិនដឹងថា តើការពិតនោះ
13 គេបានរកឃើញប្រេង ឬក៏អត់ទេ។ ដូច្នោះ សំណួរនេះជាការសួរឱ្យសាក្សីឆ្លើយដោយស្មានៗ។>

14 [០៩:៥៧:០៩]

15 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

16 សួរ គ្រាន់តែសួរ ថាលោកដឹង ឬក៏អត់នោះទេ។ បើសាក្សីដឹង ឆ្លើយថាដឹង មិនដឹង ក៏ឆ្លើយមិន
17 ដឹងទៅ ឬក៏លោកសហព្រះរាជអាជ្ញារង្សៀបសំណួរឡើងវិញ។

18 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

19 **ស៖** លោកសាក្សី ខ្ញុំរៀបសំណួរខ្ញុំឡើងវិញ។ តើលោកដឹងទេ ថាហេតុអ្វីបានជាកម្មាភិបាល
20 ភូមិភាគនិរតីចោទប្រកាន់លោក និងសមាជិកនៅក្នុងកងនេសាទរបស់លោក នូវអ្វីដែលក្រុមរបស់លោក
21 មិនបានធ្វើ?

22 **2-TCW-1037៖**

23 **ឆ៖** បាទ កាលហ្នឹងខ្ញុំថា មានអ្នកធ្វើការមកពីខាងនិរតីហ្នឹង គេចុះធ្វើការនៅក្នុងអង្គភាពខ្ញុំដែរ។
24 អីចឹងប្រហែលជាគេរាយការណ៍មកថ្នាក់លើ មិនដឹងដែរទេ បានជាគេចោទពីបញ្ហាហ្នឹង។ គឺចោទនេះ គឺ
25 ចោទសម្លាប់ទេ។ អត់មានហេតុផលជាក់ស្តែង អ្នកណាដែលប្តឹងទៅធ្វើអីចឹង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើមានកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីណាម្នាក់ប្រាប់លោកថា អ្នកណាដែលបង្គាប់ឱ្យគាត់ទៅ
2 ភូមិភាគពាយ័ព្យ? ហើយហេតុអ្វីបានជាពួកកម្មាភិបាលនិរតីទាំងនោះហ្នឹង គាត់មានវត្តមាននៅភូមិ
3 ភាគពាយ័ព្យដែរឬទេ?

4 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹង ខ្ញុំមិនដឹងពីទិសដៅខាងលើដែរ ព្រោះឃើញថា គាត់ទៅហ្នឹង គាត់បាន
5 ទៅសុំរស់នៅជួយធ្វើការងារ នៅហ្នឹង ព្រោះខាងថ្នាក់លើ គេសុំផ្ញើមនុស្សទៅតាមមន្ទីរ តាមអង្គភាព
6 មួយៗហ្នឹង។ សឹងតែគ្រប់កន្លែងអីចឹង។

7 [០៩:៥៩:១៨]

8 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយ ពីកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់លោក គឺឯកសារ E3/9580។
9 ត្រង់ចម្លើយលេខ៣៦៖ “សួរ៖ នៅពេលក្រុមនិរតីទៅដល់ពាយ័ព្យ តើគេដែលប្រកាសនៅក្នុងអង្គប្រជុំ
10 ថាពួកគេទៅត្រួតត្រាភូមិភាគនោះទាំងមូលតែម្តងឬទេ? ឆ្លើយ៖ នៅក្នុងពេលប្រជុំ ពួកគេមិនដែល
11 និយាយថា ពួកគេមកពីនិរតីទេ។ គេគ្រាន់តែប្រាប់ថាថ្នាក់លើចាត់តាំងឱ្យពួកគេមកត្រួតត្រានៅភូមិភាគ
12 ពាយ័ព្យ ប៉ុន្តែយើងដឹងរឿងនេះ យើងដឹងតែតាមរយៈពាក្យចចាមអាមាមតែប៉ុណ្ណោះ។” តើលោកមាន
13 ដែលស្តាប់ពួកកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីឡើងនិយាយក្នុងអង្គប្រជុំថា អង្គការទេ ជាអ្នកឱ្យពួកគាត់ទៅភូមិ
14 ភាគពាយ័ព្យនោះដែរឬទេ?

15 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹងខ្ញុំអត់ដែលឮទេ តែអ្នកដែលទៅៗរស់នៅជាមួយគ្នាហ្នឹង ធ្វើការជាមួយ
16 គ្នាហ្នឹង គេបានថា ខ្ញុំមកសុំរស់នៅជាមួយអង្គភាពនេសាទ ជួយធ្វើការហ្នឹង ព្រោះអង្គការថ្នាក់លើ
17 បានឱ្យខ្ញុំមកជួយដល់អង្គភាពសមមិត្ត។ អីចឹង! អាហ្នឹងគេសម័យហ្នឹង គេនិយាយអីចឹង។

18 **ស៖** តើពិតឬទេ ដែលថាពេលខ្លះនោះលោកបានចូលរួមប្រជុំ នៅពេលដែលកម្មាភិបាលភូមិ
19 ភាគនិរតី គេឡើងបើកអង្គប្រជុំ ហើយផ្តល់ព័ត៌មានផ្សេងៗ?

20 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹង គេមិនដែលកោះហៅប្រជុំទេ។ នេះគេគ្រាន់តែចុះមកហ្នឹង គេបានហៅ
21 ពីរបីនាក់ អង្គភាពធ្វើការងារហ្នឹង នៅក្នុងអង្គភាពសេដ្ឋកិច្ចហ្នឹង មានពីរនាក់ហ្នឹង គេហៅមក គេធ្វើការ
22 ពិភាក្សាគ្នាថា គេគ្រាន់តែសុំផ្ញើខ្លួន និងធ្វើការនៅជាមួយនឹង មានការងារអី ខុសត្រូវអី យើងជួយកែលម្អ
23 គ្នាទៅវិញទៅមក។ តាមខ្ញុំដឹង គឺមានតែប៉ុណ្ណឹង តែផែនការប្រជុំពីរទិស ពីខាងលើមក គឺខ្ញុំអត់ដែលបាន
24 ទទួលផែនការហ្នឹងពីខាងលើទេ។

25 [១០:០១:៥០]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** តើនៅពេលដែលលោកនៅកងនេសាទហ្នឹង តើលោកធ្លាប់បានចូលរួមប្រជុំណាមួយដែរឬ
2 ទេ នៅពេលដែលលោកត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅសាលាតាអាន នៅឃុំសាលាតាអាន -- ឃុំសាលាតាអាន គឺ
3 អង្គប្រជុំដែលបើកឡើងដោយកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីនោះណា?

4 **ឆ៖** បាទ កាលហ្នឹងខ្ញុំ គេមិនដែលហៅទៅប្រជុំណាទេ បើប្រជុំក្នុងកងតូច មាន។ ប្រជុំពី
5 រឿងការស៊ីចុក ពីរឿងការធ្វើការងារ មែន។ គឺប្រជុំកាលហ្នឹង គឺប្រជុំឲ្យមានស៊ីបបរហ្នឹង ឲ្យឮជួង អា
6 ហ្នឹងគេប្រជុំក្នុងកងណា។ ឲ្យឮជួង រហ័សមក ហើយអត់ឲ្យយកបបរលាក់លៀមអីទៅផ្ទះ ទៅកន្លែង
7 ស្នាក់នៅហ្នឹងទេ។ ហើយនិងគេប្រជុំឲ្យយើងចេញធ្វើការទាន់ម៉ោង ទាន់ពេលវេលា កុំខ្ជិល កុំច្រអូស កុំ
8 ពុត កុំទម្រង់អីចឹង។ អាទេនេះជាៗគោលការណ៍របស់គេ គឺអីចឹង។

9 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយឲ្យលោកស្តាប់ គឺសម្រង់ដែលលោកបានឆ្លើយជូនចៅក្រមស៊ើប
10 អង្កេត គឺE3/9580។ នៅត្រង់សំណួរចម្លើយ៣៧ លោកឆ្លើយថា៖ “ក្រោយពីចាប់ក្រុមពាយ័ព្យ តើគេ
11 ដែលបើកអង្គប្រជុំប្រកាសថា ហេតុអ្វីបានជាគេចាប់ពួកពាយ័ព្យ? ឆ្លើយ៖ ខ្ញុំធ្លាប់បានចូលរួមប្រជុំជា
12 មួយនឹងប្រធានសហករណ៍<សាលាតាអាន ឈ្មោះ> តាអ៊ឹម <គាត់មកពីនិរតី>។ តាអ៊ឹម គាត់និយាយ
13 ថា ពួកក្បាលម៉ាស៊ីនពាយ័ព្យក្បត់អង្គការ និងប្រជាជន។ ដូច្នោះគាត់មកដើម្បីប្រយុទ្ធនឹង អភិវឌ្ឍន៍
14 សហករណ៍ឡើងវិញ។ ពួកមុន គឺពួកក្បត់នឹងអង្គការ ហើយខាងអង្គការធ្វើការបោសសម្អាតពួកនេះរួច
15 ហើយ។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ តើចំណុចនេះ ជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកទេ ថាលោកបាន
16 ចូលរួមនៅក្នុងអង្គប្រជុំបែបនេះ លោកបានទទួលព័ត៌មានថា ហេតុអ្វីបានជាកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័
17 ព្យនោះ ត្រូវបានគេបោសសម្អាតនោះ?

18 [១០:០៤:១៨]

19 **ឆ៖** បាទកាលនឹងខ្ញុំទៅដល់ដំបូង។ ទៅដល់ដំបូងហ្នឹង គេឲ្យខាងប្រជាជនដែលបានទៅនៅនឹង
20 សហករណ៍សាលាតាអានហ្នឹង មានប៉ុន្មានគ្រួសារហ្នឹង ហើយនិងប្អូននឹងជាមួយប្រជាជនសហករណ៍
21 ចាស់ដែលគេនៅពីមុនមកហ្នឹង តាអ៊ឹម គាត់ចុះទៅគ្រប់គ្រងសហករណ៍ហ្នឹង កាលហ្នឹងគឺដំបូង គេបាន
22 ហៅប្រជាពលរដ្ឋទៅប្រជុំ។ ប្រជាពលរដ្ឋទៅប្រជុំហ្នឹង គេនិយាយអីចឹងមែន។ គេនិយាយថា ហេតុអ្វី
23 បានជាអង្គភាពនេសាទហ្នឹង មករស់នៅកន្លែងនេះ។ គេថា មកពីថ្នាក់ដឹកនាំហ្នឹងក្បត់។ ក្បត់ បានជា
24 ខាងលើហ្នឹងគេចាប់។ ឥឡូវហ្នឹងពួកគាត់មកហ្នឹងដើម្បីរៀបចំពង្រឹង ឲ្យបានរឹងមាំឡើងវិញ។ នេះតាម
25 ដែលខ្ញុំឮ ខ្ញុំបានទៅចូលរួមប្រជុំដំបូង។ ដល់ក្រោយមកគ្រាន់តែប្រជុំតាមកងតូចនៅក្នុងការដ្ឋាននីមួយៗ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទេ ប្រជុំពីការងារពលកម្មអីប៉ូណ្លីង។

2 **ស៖** ខ្ញុំសូមអានសម្រង់មួយចំនួនឱ្យលោកស្តាប់ចេញពីចម្លើយដែលលោកឆ្លើយជូនមជ្ឈមណ្ឌល
3 ឯកសារកម្ពុជា។ ឯកសារទី១គឺ E3/10666 ERN អង់គ្លេស 01330560, ខ្មែរ 01326341។ សូមដក
4 ស្រង់៖ “សួរ៖ តើគេប្រកាសអំពីការត្រួតត្រាដោយ តាម៉ុក របៀបម៉េច? គេប្រកាសថា មេត្តាភាពហ្នឹង
5 បានក្បត់អង្គការ គឺមេ<>នេះ<ប្តូរនោះ>ក្បត់ អីចឹងគេចាត់តាំងឱ្យឈ្មោះទាំងអស់ឱ្យគ្រប់គ្រងនៅ
6 តាមតំបន់ទាំងអស់ និងស្រុកទាំងអស់។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

7 សម្រង់បន្ទាប់មកទៀត គឺអង់គ្លេស 01330541, ខ្មែរ 01326330។ សូមដកស្រង់ នេះលោក
8 ជាសម្តីរបស់លោក៖ “<ខ្ញុំមិនខ្លះច្រើនទេ។ ការខ្វះខាតបានកើត>ឡើង។ នៅពេលដែលកម្មាភិបាលនិរតី
9 ទៅដល់ គេបានរំលាយកងរបស់ខ្ញុំ។ គេនិយាយថា តាហ្នឹង, តាខ្លាំង ហើយនិង តារិន ទាំងអស់ហ្នឹងគឺ
10 សុទ្ធតែអាព្វកក្បត់។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។ នៅពេលលោកប្រើពាក្យថា “ពួកគេ” តើ<លោកចង់
11 និយាយពីប្រភេទអង្គប្រជុំដែល>កម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតី<>ប្រាប់លោកអំពីមូលហេតុនៃការចាប់ខ្លួន
12 អ្នកទាំងនេះ<ប្តូរ>?

13 [១០:០៧:៤១]

14 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹងគេ មូលហេតុដែលគេចាប់ហ្នឹងគេថាពួកក្បត់ ពួកខ្សែរយៈក្បត់ពី១១៧
15 មកតូច គឺគេបោសសម្អាតទៅតាមអង្គភាពមួយៗអីចឹង នេះតាមព្យាបាលនិរតីគេនិយាយអីចឹង។

16 **ស៖** តើពួកគេមានបានប្រាប់លោកថា បុគ្គលដែលមកពីភូមិភាគ<និរតី>នេះ គឺជាភ្នាក់ងារ
17 សេ.អ៊ី.អា ជាគិញ<រៀតណាម>នោះដែរឬទេ?

18 **ឆ៖** ត្រង់ចំណុចហ្នឹងខ្ញុំធ្លាប់ឮ ខាងនិរតីគេនិយាយ គេថាៗ ភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹងសុទ្ធតែពួក
19 សេ.អ៊ី.អា ពួកគិញបង្កប់អី ធ្វើការបម្រើសក្តិភូមិអីចឹង អានេះតាមខ្ញុំឮ ធ្លាប់ឮគេនិយាយអីចឹងមែន។
20 ហើយខ្ញុំមិនដែលទៅសាកសួរគេទេ គ្រាន់តែឮៗកត់ទុកក្នុងខួរក្បាលខ្ញុំ ហើយខ្ញុំក៏មិនហ៊ានទៅសាកសួរ
21 ឬដេញដោលដែរ ព្រោះកាលនឹងគេៗកងដែរ គេរកមុខថា អ្នកណាមួយជាអង្គភាពជាមួយ តាស៊ីម តែ
22 សំណាងខ្ញុំដែលខ្ញុំធ្វើអំពើល្អ មិនដែលមានសកម្មភាពអីអាក្រក់ទៅលើប្រជាពលរដ្ឋ ទៅលើសមាជិក
23 ទាំងអស់ហ្នឹងទេ គឺគេជួយការពារ គេជួយលាក់លៀម ប្រាប់ពួកនិរតីនោះថា អង្គភាព តាស៊ីម ហ្នឹងគេ
24 ចាប់អស់ហើយ អត់មានសល់ទេ អត់មាននៅកន្លែងហ្នឹងទេ។ ពេលហ្នឹងគឺខ្ញុំនៅតែប្រាំមួយ, ប្រាំពីរ, ប្រាំ
25 បីគ្រួសារទេដែលនៅនឹងសាលាតាអនហ្នឹង។ គឺប្រជាពលរដ្ឋដែលរស់នៅជាមួយគ្នា និងប្រជាពលរដ្ឋ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលធ្លាប់ស្គាល់ខ្ញុំឡើងចុះនៅក្នុងសាលាតាអនហ្នឹង ក៏ជាជួយលាក់បាំងដែរ។ កាលហ្នឹងបើគេរកមុខដែរ
2 បើសិនជា គេបង្ហាញថាខ្ញុំហ្នឹងជាអង្គភាព អនុប្រធាន តាស៊ុម អីប្រហែលជាអត់មានមុខមកថ្ងៃនេះដែរ
3 ហ្នឹង។

4 **ស៖** មួយសំណួរបន្តទៅទៀត។ <ហេតុអ្វីបានជា>លោក<និយាយ>ថា បើសិនណាជា មាន
5 គេប្រាប់ទៅថាលោកហ្នឹងគឺជាអនុ<ប្រធានខាងនេសាទ>ហ្នឹង ប្រហែល<លោក>ជាគ្មានមុខមកនៅ
6 ចំពោះមុខតុលាការថ្ងៃនេះទេ ហេតុអី?

7 [១០:១០:៤៥]

8 **ឆ៖** បាទ ហេតុអី ខ្ញុំជឿជាក់ថា បើដឹងថាគេរកមុខអនុប្រធានហ្នឹង ប្រហែលជាគេចាប់ខ្ញុំ
9 ឬក៏គេយកទៅលត់ដំ បង្អត់បាយ បង្អត់ទឹកក៏មិនដឹង ធ្វើបាបយ៉ាងម៉េច មើលមិនឃើញដែរ ព្រោះ
10 សកម្មភាព គេថាយើងអ្នកក្បត់ទៅហើយ អាហ្នឹងស្រេចនឹងគេទេ គេយកទៅកន្លែងណាវាជារឿងរបស់
11 អង្គការគេហ្នឹង។

12 **លោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ បិយលី៖**

13 លោកប្រធាន ខ្ញុំត្រូវទៅប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត។ តើគួរឈប់សម្រាកសិន ឬយ៉ាងណា?

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 បាទ អរគុណ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេល
16 នេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងដប់កន្លះ សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

17 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់
18 សាក្សីរូបនេះនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់ រួមទាំងមេធាវីប្រឹក្សាសាក្សីមកកាន់
19 កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះវិញ នៅវេលាម៉ោងដប់កន្លះ។

20 សម្រាកចុះ!

21 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១០:១១ នាទី ដល់ម៉ោង ១០:៣១ នាទី)

22 [១០:៣១:៤៦]

23 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

24 អង្គុយចុះ!

25 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ។ ហើយផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហព្រះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 រាជអាជ្ញារងអន្តរជាតិដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះសាក្សី។ ហើយសូមបញ្ជាក់ថាសហ
2 ព្រះរាជអាជ្ញារង -- សហព្រះរាជអាជ្ញា រួមទាំងសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីមាន
3 ពេល៤០នាទីទៀតក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។

4 **សួរដោយលោក ចូសេហ្វ អេនឌ្រូ ប៊ិយលី៖**

5 **ស៖** សូមអរគុណលោកប្រធាន។ លោកសាក្សី ឥឡូវនេះខ្ញុំចង់សួរលោកនូវសំណួរមួយចំនួន
6 អំពីខ្មែរស។ អំពីចលនាខ្មែរស លោកក៏បានបញ្ជាក់ប្រាប់តុលាការម្សិលមិញផងដែរ ហើយថ្ងៃនេះ ក៏
7 លោកបានបញ្ជាក់ ហើយម្សិលមិញ លោកបញ្ជាក់ថាអ្វីដែលលោកយល់នោះ គឺថាកម្មាភិបាលភូមិភាគ
8 ពាយ័ព្យ ហើយនិងពួក១៧មេសា <ដែល>បានរត់គេចខ្លួន នៅពេលដែលកម្មាភិបាលនិរតីចូលមកដល់
9 ហើយពួកអ្នកទាំងនោះដែលរត់នោះ ក៏គាត់បានបង្កើតចលនាខ្មែរស។ តើអីចឹងត្រឹមត្រូវដែរឬទេ តាម
10 ដែលខ្ញុំយល់ដឹងពីលោកនោះ?

11 **2-TCW-1037៖**

12 **ឆ៖** បាទ រឿងហ្នឹងពិតអីចឹងមែន។

13 **ស៖** សូមលោកប្រាប់តុលាការ ថាតើលោកដឹងព័ត៌មាននេះដោយរបៀបណាដែលថាបុគ្គល
14 ទាំងនោះដែលរត់ចេញទៅនោះ បង្កើតជាចលនានោះ?

15 [១០:៣៣:៣៧]

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹងព័ត៌មាននេះ គឺដឹងពីបងប្អូននៅក្នុងភូមិឃុំខ្ញុំហ្នឹង គេថាកាលហ្នឹងអ្នកមួយចំនួន
17 ថ្នាក់រសេនាតូច រសេនាធំក្នុងសហករណ៍ មិនមែននេះទេ គេបានរត់ចេញទៅបង្កើតចលនាខ្មែរសហ្នឹង
18 មកលួច មកប្តូរយកស្បៀង យកអង្ករហ្នឹងតាមកន្លែងមួយៗហ្នឹង យកទៅទុកដាក់ ហើយនិងជួបបង្កើត
19 កម្លាំងប្រដាប់អាវុធ បួនដប់នាក់អីចឹងដើរធ្វើសកម្មភាព រកមុខពួកក្រុមនិរតីដែលបានចុះទៅនៅតាម
20 សហករណ៍ហ្នឹង។

21 **ស៖** ខ្ញុំនឹងអានសម្រង់ចេញពីចម្លើយរបស់លោកក្នុងកំណត់ហេតុគឺឯកសារ E3/9580 គឺ
22 សំណួរចម្លើយ១២៖ “ខ្ញុំដឹងថានៅក្នុងពេលដែលមានភាពរីករវ គឺកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យខ្លះបានរត់
23 ចូលព្រៃ ហើយអ្នកខ្លះត្រូវបានគេចាប់ខ្លួន។” ហើយនៅក្នុងសំណួរចម្លើយ១៣៖ “ហើយអ្នកដែលរត់ចូល
24 ក្នុងព្រៃនោះ គឺបានបង្កើតចលនាខ្មែរស។” ចប់សេចក្តីដកស្រង់។ សូមលោកប្រាប់តុលាការថា នៅពេល
25 ណាដែលចលនាខ្មែរសនោះបង្កើតនៅក្នុងខែ ឆ្នាំណា? តាមដែលលោកដឹង ឬក៏ចាំ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** តាមខ្ញុំចាំ ឆ្នាំ១៩៧៨។

2 **ស៖** តើលោកដឹងថាមានមនុស្សប៉ុន្មាននាក់ដែលរួមគ្នាបង្កើតចលនាខ្មែរស?

3 **ឆ៖** តាមខ្ញុំដឹងមានតិចតួចទេ មិនមានច្រើនទេ មានពីរបីនាក់ដឹកនាំកសាងកម្លាំងហ្នឹង តែឥឡូវ
4 ហ្នឹងអ្នកដែលដឹកនាំហ្នឹង គាត់បានស្លាប់ហើយ។

5 **ស៖** តើលោកដឹងឬទេថា ពួកគាត់មានអារុដ មានកាំភ្លើងឬក៏មានឡានធំ ឡានតូចអ្វីដែរឬទេ?
6 ក្នុងករណីដែលពួកគាត់មាននោះ តើគាត់មានអារុដ ឬក៏យានយន្តប្រភេទអ្វីខ្លះដែរ?

7 **ឆ៖** គ្មានអីធំដុំទេ គ្មានយានយន្ត គ្មានអារុដទំនើបអីទេ មានតែកាំភ្លើងអា.កា កាំភ្លើង សេ.កា.សេ
8 និងធម្មតា។

9 [១០:៣៧:១៥]

10 **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាតើអា.កា-៤៧ ឬក៏អារុដវែង កាំភ្លើងហ្នឹង លោកដឹងថាមានចំនួន
11 ប្រហែលប៉ុន្មានទេ ចលនាហ្នឹងគេមានហ្នឹង?

12 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានក្តាប់បានដែរ ប៉ុន្តែខ្ញុំដឹងថា មានអារុដអា.កា និងសេ.កា.សេហ្នឹង មានពីរប្រភេទ
13 ហ្នឹងដែលខ្ញុំដឹង។

14 **ស៖** តើលោកដឹងថា មានអារុដ អា.កា ឬក៏ សេ.កា.សេ ហ្នឹងមានប៉ុន្មានដើមដែរឬទេ?

15 **ឆ៖** បាទ អត់ដឹងចំនួនទេ អត់ដឹងចំនួនដើមទេ។

16 **ស៖** តើលោកដឹងទេថា ខ្មែរសហ្នឹងគឺមានអ្នកណាជាប្រធាន ជាមេដឹកនាំរបស់គេ?

17 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមិនដឹងប្រធានឈ្មោះណាមួយទេ ដឹកនាំ តែខ្ញុំគ្រាន់តែស្គាល់មនុស្សម្នាក់ តែគាត់
18 បានខូចហើយ។ ក្រោយពេលដែលវៀតណាមចូលទៅដល់បាត់ដំបងហ្នឹង វ៉ែយករដោះ យកប្រជាពល
19 រដ្ឋមកចូល មកពីព្រៃពីអីមកហ្នឹង ពួកហ្នឹងក៏បានប្រមូលអារុដ ទម្លាក់អារុដហ្នឹងមកចូលរួមជាមួយវៀត
20 ណាមហ្នឹងអស់ អត់មាននៅធ្វើការតស៊ូអីតទៀតទេ។

21 **ស៖** សូមអរគុណលោកសាក្សី។ ឥឡូវនេះខ្ញុំសូមចូលទៅប្រធានបទមួយផ្សេងទៀត។ ខ្ញុំចង់
22 សួរលោក ថាតើលោកដឹងអ្នកណាម្នាក់ដែល<>ជាជនជាតិវៀតណាម នៅក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យ<>
23 ក្រោយថ្ងៃទី១៧ ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥<ដែរឬទេ>?

24 [១០:៣៩:៤៥]

25 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំដឹងកាលនឹង គឺដឹងជនជាតិវៀតណាមដែលធ្លាប់រស់នៅតាំងពីសង្គមចាស់មក ពីមុន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មក គឺរស់នៅកន្លែងខ្ញុំហ្នឹង គឺមានប្រាំ ប្រាំមួយគ្រួសារដែរ ដែលគេអត់បានបញ្ជូន នៅឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង គេ
 2 អត់បានបញ្ជូនទៅទេ ដោយមូលហេតុថាគាត់ ប្រពន្ធជារៀតណាម ប្តីជាកម្ពុជា ជាខ្មែរអីចឹងគឺជាប់
 3 ជាប់ខ្មែរផង រៀតណាមផង អត់បានបញ្ជូនទេ។ អីចឹងគេទុកឱ្យនៅហ្នឹង ក្រៅពីហ្នឹងគេបញ្ជូនដាក់ទូក
 4 ឡើងទៅរៀតណាមអស់។ បញ្ជូនទៅច្រើន កាលឆ្នាំ១៩៧៥ បញ្ជូនរៀតណាមទៅច្រើនណាស់ តាមទន្លេ
 5 សាប បញ្ជូនចេញមកភ្នំពេញហ្នឹង។ ដឹកៗទាំងកាណូត ទាំងទូកហ្នឹងមក ហើយនៅសល់ ដូចខ្ញុំថាអីចឹង
 6 សល់តែអ្នកដែលប្តីរៀតណាម ប្រពន្ធខ្មែរ, ប្តីខ្មែរ ប្រពន្ធរៀតណាមអីចឹង អាហ្នឹងគឺអត់យកទៅណាទេ។
 7 ប៉ុន្តែដល់មកក្រោយមក ដែលរីករវ បះបោរខ្លាំងហ្នឹង ដែលច្របូកច្របល់ចាប់ពាយ័ព្យ កម្មាភិបាលមួយ
 8 ចំនួនត្រូវគេចាប់ ខ្លះរត់ចូលព្រៃគេចខ្លួនអីតាមសហករណ៍តាមអីហ្នឹង ពេលហ្នឹងគឺនិរតីចុះទៅដល់ គេ
 9 បោសសម្អាត។ ពួកខ្ញុំដែលនៅតាមទន្លេហ្នឹង គឺមានសាច់ញាតិជាប់រៀតណាម រៀតអី គេយកទៅ
 10 សម្លាប់ចោល។ អត់មានសល់ទេ។ តាមខ្ញុំដឹង កាលហ្នឹងគឺអីចឹងមែន។

11 **ស៖** ចំពោះក្រុមគ្រួសារជនជាតិរៀតណាមដែលគេបញ្ជូនតាមទូក តើលោកដឹងថាគេបញ្ជូន
 12 ចេញហ្នឹងក្នុងខែ ឆ្នាំណា? បើសិនជាមិនចាំឆ្នាំជាក់លាក់ តើរយៈពេលភ្លាមៗ បន្ទាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៥ ខែ
 13 មេសា ឬក៏យូរបន្ទាប់ពីនោះ?

14 **ឆ៖** បាទកាលហ្នឹងបន្ទាប់ពីខែមេសាមក តែនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥ហ្នឹង តែមិនមែននៅក្នុងខែមេសា
 15 ហ្នឹងទេ យកៗផុតពីខែមេសា ប្រហែលជាចូលខែ៧ ខែ៨អីហ្នឹង។

16 [១០:៤២:៣៥]

17 **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាគេរៀបចំដូចម្តេច ដើម្បីរៀបចំជនជាតិរៀតណាមដឹកតាមទូក
 18 ចេញហ្នឹង? ថាគេគេ<មាន>ប្រកាស<ទេ>? <តើមានអ្នកទៅប្រាប់ពួកគេទេ?> ថាគេគេ<រៀបចំ>
 19 ឱ្យជនជាតិរៀតណាមទាំងអស់នោះ ចាកចេញ ហើយធ្វើដំណើរតាមទូក<>មកភ្នំពេញកាលណោះ
 20 នោះ<ដោយរបៀបណា>?

21 **ឆ៖** កាលនោះគេចាត់តាំងមនុស្សរបស់គេហ្នឹង ដើម្បីដើរស្រង់ ដើរប្រមូល នៅតាមស្រុកភូមិ
 22 ហ្នឹង ឱ្យបញ្ជូនមកស្រុករៀតណាមវិញ។

23 **ស៖** តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាគេគេអាចកំណត់អត្តសញ្ញាណថាគេអ្នកទាំងនោះជាជនជាតិ
 24 រៀតណាមហ្នឹង គេកំណត់អត្តសញ្ញាណផ្អែកលើអ្វីខ្លះដែរ?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងថា គេកំណត់យ៉ាងម៉េចដែរ។ គេគ្រាន់តែថា និយាយខ្មែរមិនច្បាស់ ប៉ែណ្ណាៗហ្នឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គឺគេសម្គាល់ថា ជនជាតិវៀតណាម ព្រោះគេបានសួរ សួរជនជាតិហ្នឹងផ្ទាល់ គេថាគេជាកូនវៀតណាម
2 អីមករស់នៅលើទឹកដីកម្ពុជាហ្នឹង យូរហើយ។ អ្នកខ្លះមកកើតនៅនឹងស្រុកខ្មែរ អ្នកខ្លះកើតពីវៀតណាម
3 មក ក៏មាន។

4 **ស៖** លោកបានបញ្ជាក់ពីបុគ្គលមួយចំនួនក្នុងកងនេសាទ ថាមានបងប្អូន<ជាជនជាតិ>វៀត-
5 ណាម<ហើយ>ពួកគាត់ត្រូវបានគេយកទៅសម្លាប់។ <ហើយលោកក៏បញ្ជាក់ដែរថា>ពីដំបូងហ្នឹង គឺ
6 ថាយ៉ាងហោចណាស់ បុគ្គលទាំងនោះដែលមានប្រពន្ធ ឬក៏ប្តីជាវៀតណាម គេមិនទាន់បានបញ្ជូនទៅ
7 វៀតណាមទេ។ អីចឹងសួរថាតើ<មានអ្វីកើតឡើងចំពោះ>អ្នកដែលមានប្តី ឬប្រពន្ធជាវៀតណាមដែល
8 នៅស្រុកខ្មែរនៅឡើយហ្នឹង<>?

9 [១០:៤៥:០៥]

10 **ឆ៖** ក្រោយមកកាលនឹង គេមិនឱ្យជាប់សញ្ជាតិវៀតណាមអីទេ ទោះបីប្តីខ្មែរក៏ដោយ ប្រពន្ធ
11 ខ្មែរក៏ដោយ ពេលហ្នឹងគេត្រូវតែបោសសម្អាត គឺខាងកម្លាំងទ័ពរបស់និរតី គេចុះៗធ្វើអន្តរាគមន៍ គេ
12 បោសសម្អាត។ ចាប់ដាក់កាណូត យកទៅសម្លាប់ចោលតាមដងទន្លេសាបហ្នឹងអស់ច្រើនគ្រួសារ។

13 **ស៖** តើលោកនៅចាំទេ ដោយជាក់លាក់តើហេតុការណ៍ហ្នឹងកើតនៅក្នុងខែឆ្នាំណាដែរ?

14 **ឆ៖** តាមខ្ញុំភ្ជាប់បាន ហេតុការណ៍ហ្នឹងកើតនៅឆ្នាំ១៩៧៨ ចុងក្រោយបង្អស់ហ្នឹងឆ្នាំ១៩៧៨ តែ
15 ខែ ខ្ញុំអត់ចាំ។ កាលនឹងគឺយើងខែទឹកទន្លេឡើងហើយ ប្រហែលជាខែ៧ ខែ៨ដឹង ខែទឹកជំនន់ទន្លេសាប
16 យើងហ្នឹងឡើងពេញព្រៃអស់ហើយ លិចដី លិចព្រៃអស់ច្រើន។

17 **ស៖** តើមានអ្នកណាធ្លាប់ប្រាប់លោកដែរឬទេ ពីមូលហេតុថា <>ជនជាតិវៀតណាមហ្នឹង
18 ត្រូវបានគេបញ្ជូនចេញ ហើយ<ក្រោយមកត្រូវបាន>គេយកទៅសម្លាប់នោះ?

19 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញនឹងមុខ។ ខ្ញុំលាក់គាត់មួយ ឡើងមកតាមពួកខ្ញុំហ្នឹង មកដល់យើង គេ
20 ហៅចំណុចអូរព្រែកក្រូច -- អូរកាច់រទេះ។ មកដល់កន្លែងហ្នឹង ខ្ញុំរស់នៅហ្នឹងបណ្តោះអាសន្នរយៈពេល
21 បួនប្រាំថ្ងៃ។ គេតាមទៀត ពួកកម្លាំងទ័ពហ្នឹងគេបើ ៗកាណូតទៅហ្នឹង គេចូលទៅដល់កន្លែងហ្នឹង គេ
22 ស្រាវជ្រាវ គេសួររក។ គេថា បើលាក់វៀតណាម យួននៅហ្នឹងទៀត អត់បានទេ គឺត្រូវតែមានទោស។
23 អីចឹងគេស្រាវជ្រាវរកឃើញប្តីយួន ប្រពន្ធយួនអីក៏ដោយ គឺត្រូវតែទទួលខុសត្រូវខ្លួនឯង។ ដល់អីចឹងទៅ
24 ប្រជាពលរដ្ឋនៅក្នុងហ្នឹង អត់ហ៊ានលាក់ទេ។ ម៉្លោះហើយ ខ្ញុំសុំ មិនមែនទេ គាត់អត់មែនយួនទេ។ គាត់
25 ប្រពន្ធខ្មែរ តែប្តីៗយួន។ តែប្តីនោះមករកស៊ីនៅស្រុកខ្មែរហ្នឹងតាំងពីសង្គមរាស្ត្រនិយមមក។ ដល់អីចឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅ គាត់មានកូនមានចៅឡើងប្រាំប្រាំមួយនាក់អីចឹង។ ដល់អីចឹងទៅ គេថា អ្នក! អត់បានទេ! ឲ្យតែជាប់
2 សាច់យួន គឺអត់បាន។ គេហៅឡើងកាណូតទៅ ចង់ដាក់លើកាណូត បើកមកតាមស្ទឹងបាត់ដំបង មក
3 ទន្លេសាបនេះ យកមកបាញ់ចោលក្នុងទឹក ក្នុងព្រៃទាំងអស់។ ហើយផុតពីហ្នឹងមក ខ្លះនៅតាមទូក តាម
4 អីក្រោមៗហ្នឹងគេដើរប្រមូល គេចាប់អត់ឲ្យសល់ទេ។ គេចាប់យកទៅសម្លាប់ទាំងអស់នៅឆ្នាំ១៩៧៨
5 ហ្នឹង។

6 [១០:៤៨:៥៥]

7 **ស៖** ខ្ញុំចង់បន្តទៅប្រធានបទចុងក្រោយ ដើម្បីសួរសំណួរលោកមួយចំនួន។ តើលោកដឹងថា
8 មានជនជាតិចាមដែលរស់នៅក្នុងភូមិភាគពាយ័ព្យដែរឬទេ ក្រោយពី<ថ្ងៃ១៧> ខែមេសា ឆ្នាំ១៩៧៥?

9 **ឆ៖** បាទគ្រងជនជាតិចាមហ្នឹងគឺខ្ញុំដឹង តែមិនសូវមានសកម្មភាពអីដូចជនជាតិវៀតណាមទេ
10 បើវៀតណាមគឺអត់បានតែម្តង។ បើជនជាតិចាម គេគ្រាន់តែថា ទទួលការគាបសង្កត់ខាងទំនៀមទម្លាប់
11 ហើយនិងប្រពៃណីខ្លះ។ ដូចថា គេមិនធ្លាប់ហូបសាច់ជ្រូកអីចឹងទៅ អីចឹងខាងកុម្មុយនីស្តហ្នឹង គេឲ្យ គេ
12 បង្ខំឲ្យជនជាតិហ្នឹងហូបសាច់ជ្រូក សាច់អីទៅ។ អ្នកខ្លះមិនហូប មានការជឿសាសនាអីចឹងទៅ ក៏គេធ្វើ
13 បាប ទារុណកម្មអី ធម្មតា អ្នកខ្លះក៏មានការបាត់បង់អាយុជីវិតអីខ្លះដែរ។ ប៉ុន្តែភាគច្រើនគឺច្រើននៅរស់
14 ជនជាតិចាមហ្នឹង គឺភាគច្រើននៅរស់។ តែអ្នកដែលស្លាប់ហ្នឹងគឺស្លាប់ដូចថា ប្រឆាំងនឹងគេ មិនព្រម
15 អនុវត្តតាមគេ អាហ្នឹងគឺមានការបាត់បង់អាយុជីវិតហើយ។ តាមខ្ញុំគឺមានតែប៉ុណ្ណឹង។

16 **ស៖** តើលោកទទួលបានព័ត៌មានបែបនេះដូចម្តេចដែលនិយាយថា គេបង្ខំជនជាតិចាមឲ្យហូប
17 សាច់ជ្រូក ហើយអ្នកណាដែលប្រឆាំងដែលមិនព្រមហូបគឺគេនឹងសម្លាប់ តើលោកដឹងដោយរបៀប
18 ណា?

19 [១០:៥០:៥៤]

20 **ឆ៖** ខ្ញុំដឹងតាមរយៈបងប្អូនខ្មែរអ៊ីស្លាមហ្នឹងដែលគាត់ធ្លាប់ទៅរស់នៅ រកត្រីរកនឹងទន្លេហ្នឹង
21 ជាមួយខ្ញុំ គាត់បានប្រាប់ខ្ញុំអីចឹង។ បានខ្ញុំថាមកនៅកន្លែងខ្ញុំអីមិនបាច់ភ័យទេ ទោះបីមិនហូបសាច់ជ្រូកក៏
22 ហូបស្លឹកក៏បានដែរ តែសំខាន់មិនកុំឲ្យជំទាស់នឹងគេ ទំនាស់នឹងគេអីចេះចុះអត់បានទេ។ ខ្ញុំគ្រាន់តែប្រាប់គេ
23 អីចឹង។ អីចឹងកន្លែងខ្លះគេប្រកាន់គេអត់ឲ្យនេះទេ ឲ្យធ្វើតាមគេទាំងអស់ គេឲ្យហូបអីក៏ឲ្យហូបហ្នឹង
24 ព្រោះកាលហ្នឹងយើងបាយរួម។ ការដ្ឋានមួយៗមានចាប់ពី៧០, ៨០ទៅ១០០នាក់អី មានជាង១០០អីក៏
25 មានដែរ ការដ្ឋានបាយបបរហ្នឹង។ អីចឹងវាត្រូវការម្ហូបហ្នឹង បើសាច់ជ្រូកៗទាំងអស់គ្នា បើត្រីៗទាំងអស់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្នា បើអត់ទាំងអស់គ្នាអីចឹងទៅ។ អីចឹងគឺអាត្រង់ហ្នឹងហើយដែលវាមានបញ្ហាពិបាកបងប្អូនអ៊ីស្តាម
2 ហ្នឹងរស់នៅក្នុងកាលពីសង្គមហ្នឹង។

3 **លោក ចូសេហ្វ អេនទ្រូ ប៊ិយលី៖**

4 សូមអរគុណលោកច្រើន ដែលលោកបានឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំទាំងអស់នេះ។ ហើយសូមអរគុណ
5 លោកប្រធាន ខ្ញុំអស់សំណួរនឹងសួរសាក្សីនេះហើយ។

6 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

7 បាទ អរគុណ។ ជាបន្តទៅនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីនាំមុខតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្ប-
8 វេណី ដើម្បីមានឱកាសសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ។

9 [១០:៥២:៣១]

10 **លោក ពេជ អង្គ៖**

11 បាទ សូមគោរពលោកប្រធាន។ សូមគោរពលោកលោកស្រីចៅក្រម ខ្ញុំសូមអនុញ្ញាតលោក
12 ប្រធានផ្តល់ឱកាសឱ្យលោកមេធាវី ឡេ ជុនធី មានសំណួរមួយចំនួនតូច ដើម្បីសួរទៅសាក្សីរូបនេះ។
13 សូមលោកប្រធានអនុញ្ញាត។

14 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

15 អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត សូមអញ្ជើញ!

16 **លោក ឡេ ជុនធី៖**

17 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ហើយសូមគោរពអង្គជំនុំជម្រះទាំងមូល ខ្ញុំបាទ ឡេ ជុនធី
18 ដែលជាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី ហើយខ្ញុំបាទមកពីអង្គការជំនួយផ្នែកច្បាប់នៃកម្ពុជា។

19 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី**

20 **សួរដោយលោក ឡេ ជុនធី៖**

21 **ស៖** នៅពេលនេះ សូមជម្រាបសួរលោកពូដែលជាសាក្សី។ ពាក់ព័ន្ធនឹងសំណួរមួយចំនួនដែល
22 លោកពូមានបទពិសោធន៍ នៅចំណុចថ្មីមួយដែលខ្ញុំបាទចង់ជម្រាបសួរលោកពូ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងការរៀប
23 អាពាហ៍ពិពាហ៍នៅក្នុងកន្លែងដែលលោកពូបានធ្វើការហ្នឹង តើមានការរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍យ៉ាងណា
24 ដែរនៅក្នុងសម័យនោះបាទ?

25 [១០:៥៣:៥៩]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 2-TCW-1037*

2 **ឆ៖** បាទ ក្នុងសម័យនឹង ក្នុងការរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍ហ្នឹង វាមិនមែនដូចសព្វថ្ងៃនេះទេ។
3 កាលនឹងរៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍ អ្នកខ្លះគឺបានស្រលាញ់គ្នាដោយចិត្តនឹងចិត្ត អ្នកខ្លះមានការចាប់បង្ខំក៏
4 មានដែរ។ អីចឹងជាក់ស្តែងដូចជាខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំក៏មានភរិយានៅពីសម័យហ្នឹងដែរ។ ឆ្នាំ១៩៧៥ ខ្ញុំបាន
5 រៀបចំអាពាហ៍ពិពាហ៍ជាមួយគ្រួសារខ្ញុំដែលមកជាមួយនេះ គឺនៅថ្ងៃទី៣១ ខែ - ថ្ងៃទី៣១ ខែ១១កញ្ញា
6 អំ! ខែធ្នូ។ អីចឹងវាជិតដាច់ឆ្នាំ៧៥ហើយ ជិតចូល៧៦ហើយ អីចឹងកាលនឹងរៀបមានចំនួន៣០គូ។ អីចឹង
7 អ្នកខ្លះ គ្រាន់តែថា ខ្ញុំចង់បាន ចង់មានគ្រួសារ អ្នកខ្លះមិនទាន់ឃើញមុខគ្រួសារខ្លួនហ្នឹងមុខមាត់ម៉េចផង
8 ក៏មានដែរ។ អីចឹងពេលនឹង គឺខ្ញុំមិននិយាយទៅណាឆ្ងាយទេ និយាយតែអង្គុលជំនាន់ខ្ញុំហ្នឹង គឺខ្ញុំធ្លាប់ជួប
9 អីចឹងមែន ហើយការរៀបចំនេះគឺគ្មានអីទេ គ្រាន់តែចាប់ដៃគ្នាទៅ ឧទ្ទេសនាមទៅ ប្រកាសហេតុផលថា
10 ឧទ្ទេសនាមទៅ ហើយកែ ខំធ្វើការងារ និងកសាងខ្លួនទៅតាមការណែនាំមាគ៌ានយោបាយរបស់អង្គការ
11 ដឹកនាំ តែប៉ុណ្ណឹងចប់ហើយ អត់មានអីច្រើនផង។

12 **ស៖** តើលោកពូបានដឹងថា ការរៀបចំ ដែលរៀបអាពាហ៍ពិពាហ៍ហ្នឹងឡើងហ្នឹង មានការចាត់
13 តាំង ឬមួយមានការរៀបចំពីគណៈដឹកនាំណាខ្លះ? តើលោកពូអាចជម្រាបបញ្ហានេះបានទេបាទ?

14 **ឆ៖** បាទកាលនឹង គឺមានការរៀបចំដឹកនាំក្នុងពិធីអាពាហ៍ពិពាហ៍អីហ្នឹង គូស្រករហ្នឹងគឺរៀបចំ
15 ថ្នាក់របស់ក្រសួងមន្ទីរ របស់ភាគគឺមាន កាលនឹងមានមុខ មានតាខ្មែង, មានតាខ្មែង មានតាហំ មានតា
16 ស៊ុម មានអីហ្នឹង គឺចូលរួមក្នុងកម្មវិធីហ្នឹង ទទួលស្គាល់ ដឹងពួររបស់សេនាធិការរបស់យោធាភាគហ្នឹង។

17 [១០:៥៧:១០]

18 **ស៖** បាទ អរគុណ។ អម្បាញ់មិញលោកបានលើកឡើងថា អំពីពាក់ព័ន្ធនៅរឿងអ្វីដែលខាង
19 និរតីបានចូលទៅ ហើយមានរឿងកើតឡើងនៅក្នុងតំបន់របស់លោកពូ ខ្ញុំចង់ជម្រាបសួរ ថាតើអ្វីដែល
20 និរតីចូលទៅហ្នឹង ពេលដែលគេចូលទៅ គេបង្កើតនូវរចនាសម្ព័ន្ធគ្រប់គ្រងរបស់គេហ្នឹងរបៀបណាដែរ
21 លោកពូអាចដឹងទេ?

22 **ឆ៖** កាលនោះខ្ញុំដឹងបានខ្លះថា ពេលដែលគេចូលទៅដល់ហ្នឹងគឺ គេបានដកហូតអ្នកដឹកនាំខាង
23 ពាយ័ព្យ និយាយរួមទៅក្នុងថ្នាក់សហករណ៍មួយចំនួនក៏អីចឹងដែរ។ ហើយក្នុងៗជួរអង្គភាពទ័ពក៏ៗមាន
24 អីចឹងដែរ គឺគេបានដកហូតហើយ បានគេទៅតែងតាំងអ្នកដឹកនាំក្បាលម៉ាស៊ីនរបស់គេហ្នឹង តាមក្រោយ
25 ហ្នឹង តាមឋានៈតូចគិតតាមតូច ធំគិតតាមធំអីចឹងទៅ។ នេះតាមខ្ញុំដឹង គេៗទៅគេប្រកាសអីចឹង។ តែ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ចំពោះអង្គភាពខ្ញុំ គេអត់មានប្រកាសទេ គេចាប់ៗចុងក្រោយគេហ្នឹង ឃើញថាចាប់បានប៉ុន្មានខែហ្នឹង
2 មិនដល់ពេល១ខែផង ក៏គេទៅដកហូត ទៅដេញចេញ ប្រមូលយកមកដាក់តាមសហករណ៍អស់ទៅ
3 ហើយអត់បានបង្កើតអង្គភាពហ្នឹងថាមាននិរតីមកគ្រប់គ្រងធ្វើបន្តទៀត អត់ទេ។ អីចឹងមួយពេលហ្នឹង
4 គឺគេបំបែកចេញទៅតាមសហករណ៍អស់។

5 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថាតើនៅពេលដែលគេរៀបចំអីចឹងហើយ តើក្រុមលោកពូ អង្គភាពលោក
6 ពូហ្នឹង មានបាត់ខ្លួនបន្តបន្ទាប់ទៀតដែរអត់ទេ?

7 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

8 កុំអាលទាន់!
9 សូមអញ្ជើញលោកមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ!

10 [១០:៥៩:៤៧]

11 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

12 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ មិនមែនជាការជំទាស់ទេ ជាការកត់សម្គាល់។ សំណួរនេះគឺមាន
13 ភាព<ពាក់ព័ន្ធ>។ ប៉ុន្តែខ្ញុំមានការភ្ញាក់ផ្អើលបន្តិច ដែលថាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីសួរ
14 សំណួរអំពីការបះបោរ ឬក៏ការបោសសម្អាតនៅភូមិភាគពាយ័ព្យនេះ ហើយបើសិនណាជាខ្ញុំយល់ច្រឡំ
15 សូមជួយកែតម្រូវខ្ញុំផង។ <តាមដែលខ្ញុំយល់> អ្វីដែលកើតឡើងនៅភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹង គឺវាស្ថិតនៅ
16 ក្រៅវិសាលភាពសំណុំរឿង<០០២/០២>នេះហើយ។ <ខ្ញុំគិតថា នោះជាជំហរវេទនាទៀត។> ពីព្រោះថា
17 នៅពេលដែលខ្ញុំសួរចំណុចនេះ គឺថាមេធាវីតំណាងដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណីតែងតែជំទាស់មកយើងខ្ញុំ។
18 ឥឡូវនេះសំណួរសួរពាក់ព័ន្ធនឹងភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ ក៏វាមិនមានការពាក់ព័ន្ធដូចតែគ្នាទេអីចឹង។

19 **លោក ឡោ ជុនធី៖**

20 បាទ សូមអរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមដកសំណួរនេះចេញវិញ។

21 **សួរដោយលោក ឡោ ជុនធី៖**

22 **ស៖** ពាក់ព័ន្ធនឹងអ្វីដែលខ្ញុំបានសួរខាងមុខ ខាងដើម គឺបញ្ហាអាពាហ៍ពិពាហ៍លោកពូ ថាតើអ្វី
23 ដែលលោកពូបានរៀបការហ្នឹង លោកពូបានស្គាល់គ្នាមុន ឬមួយយ៉ាងម៉េចដែរ?

24 **2-TCW-1037៖**

25 **ឆ៖** បាទ ចំពោះខ្ញុំ ខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ ខ្ញុំបានស្គាល់គ្នាមុន។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០១:២៥]

2 **ស៖** ចុះចំពោះគួរអ្នកផ្សេងទៀត លោកពូអាចជម្រាបបានទេ?

3 **ឆ៖** បាទ មានអ្នកផ្សេងទៀត តែវាមានតិចតួចទេ មានប្រហែលជាពីរៗគ្រួសារអីទេ ដែលគេ
4 មិនបានស្គាល់គ្នា ឃើញមុខគ្នាច្បាស់ គ្រាន់តែៗថាខ្ញុំចង់បានគ្រួសារអីចឹងទៅ អីចឹងគឺអង្គការគេហ្នឹង គេ
5 រៀបចំឱ្យតែម្តង។

6 **ស៖** អរគុណលោកពូ។ ថាតើក្នុងចំណោមហ្នឹងមានព្រឹត្តិការណ៍អីកើតឡើងទេ ថាមានការបង្ខំ
7 ឬមួយឱ្យរួមដំណេក ឬអី? លោកពូមានបានព្រឹត្តិការណ៍អស់ហ្នឹងទេ?

8 **ឆ៖** បាទ ចំណុចហ្នឹង ខ្ញុំព្យៗ តែចំពោះគួរស្រករដែលរៀបចំជាមួយខ្ញុំហ្នឹង គឺមិនដែលមានទេ ក៏
9 ប៉ុន្តែព្រឹកន្លែងផ្សេង តំបន់ផ្សេង ស្រុកផ្សេងហ្នឹង គឺមាន។ មានខ្លះគឺអង្គការគេចាប់បង្ខំ គេសាមីខ្លួនគេ
10 អត់ពេញចិត្ត គេអត់ចង់បាន តែការចាប់បង្ខំ ម៉្លោះហើយចេះតែធ្វើគោរពយកតែកិច្ចទៅ ដល់ពេល
11 ក្រោយមក គឺគ្រួសារហ្នឹងអត់ត្រូវគ្នា បាក់បែកគ្នា ក៏មានដែរ។ ហើយដល់ពេលបាក់បែកគ្នា អ្នកខ្លះ
12 រហូតដល់គេយកទៅសម្លាប់ចោល ថាយើងអត់ដើរតាមមាគ៌ានយោបាយរបស់អង្គការអីចឹង។

13 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ថាតើពេលដែល ក្រោយពីរៀបការហើយហ្នឹង ប្តីប្រពន្ធហ្នឹងគាត់អាចរួម
14 រស់នៅជាមួយគ្នាបានដែរអត់ទេ?

15 [១១:០៣:៤៧]

16 **ឆ៖** និយាយទៅភាគៗច្រើន ដូចមិនសូវបាន ការហើយបានតែរយៈពេលពីរថ្ងៃទៅបីថ្ងៃអី
17 ប៉ុណ្ណឹងទេ ផុតពីហ្នឹងទៅ គេបំបែក ប្រពន្ធទៅផ្សេង ប្តីទៅផ្សេងទៅ។ ហើយបើប្តីជាទ័ពទៅនៅអង្គភាព
18 ទ័ពទៅ ហើយប្រពន្ធនៅកន្លែងការដ្ឋាន គ្រួសារទ័ពអីគេយកទៅដាក់ រៀបចំកន្លែងផ្សេងទៅ ឱ្យធ្វើស្រែ
19 ធ្វើចម្ការនៅកន្លែងណាមួយផ្សេងអីចឹងទៅ។ ហើយបើយើងចង់ជួបប្តី ជួបប្រពន្ធ ទាល់តែសុំច្បាប់
20 អនុញ្ញាតមកលេងមួយថ្ងៃអីចឹងទៅ ឬក៏ពីរថ្ងៃអីចឹងទៅ បើគេអនុញ្ញាតបាន បើគេមិនអនុញ្ញាត អត់
21 បានមកជួបប្រពន្ធដែរ អត់ជួបប្តីដែរ។ ហើយភាគច្រើន គឺប្រពន្ធអត់ដែលហ៊ានសុំមកលេងប្តីអីទេ ច្រើន
22 តែប្តីទេដែលសុំនៅក្នុងអង្គភាពខ្លួនរស់នៅហ្នឹង សុំទៅលេងប្រពន្ធ លេងកូនអីចឹង។

23 **ស៖** សំណួរខ្ញុំចុងក្រោយគឺសំណួរផ្នែក ថាតើលោកពូមានអារម្មណ៍ភ័យខ្លាចយ៉ាងណា ដែល
24 ពាក់ព័ន្ធថា ពេលរៀបការហើយ ប្រសិនមានកូន មានចៅទៅវាលំបាកតទៅទៀត ឬមួយយ៉ាងណា?

25 **ឆ៖** បាទ គិតទៅចំពោះរឿងនេះ ខ្ញុំមានការភ័យព្រួយបារម្ភដែរ ដល់ពេលអនាគតទៅកូនចៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 វាអត់ គេហៅថា វាអត់មានអីទេ ក៏ប៉ុន្តែក្នុងរបបហ្នឹង នឹកឃើញថា អ្វីៗទាំងអស់វាជារបស់អង្គការទៅ
 2 ហើយ។ អីចឹងការរស់នៅ ស៊ីចុក ប្រើប្រាស់សម្ភារៈអី គឺជារបស់សមូហភាពទាំងអស់ទៅហើយ។ ដល់
 3 អីចឹងទៅ គេមិនឱ្យយើងហ្នឹងមានកម្មសិទ្ធិថា អូ! នេះជាកូនអញ នេះជាទ្រព្យអញ មានស្ត្រីចែកឱ្យកូនឱ្យ
 4 ចៅអីគឺអត់មាន កាលនោះគេអត់មាននិយាយអីចឹង។ គេគិតថា អ្វីៗទាំងអស់គឺយើងមានតែខ្លួន យើង
 5 មានតែពោះបាយ ពោះទឹក ចាំទទួលតែប៉ុណ្ណឹង។ តែរឿងការចាត់ចែង រឿងសេរីភាព រឿងអីចង់ឱ្យអ្នក
 6 ណាចេះ អ្នកណាល្ងង់ អ្នកណាម៉េច គឺវានៅលើគោលការណ៍របស់គេហ្នឹង។

7 **លោក ឡោ ជុនធី៖**

8 បាទ អរគុណលោកប្រធាន។ ខ្ញុំបាទ អស់សំណួរហើយ។ សូមអរគុណលោកពូ។

9 [១១:០៦:៥០]

10 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

11 អរគុណ។ ហើយជាបន្តនេះ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តីលោក ខៀវ សំផន ដើម្បី
 12 មានឱកាសសួរដេញដោលចំពោះសាក្សីរូបនេះ។

13 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

14 សូមអរគុណលោកប្រធាន។

15 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

16 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

17 ស៖ ជម្រាបសួរលោកសាក្សី ខ្ញុំឈ្មោះ អង់តា ហ្គីសសេ ខ្ញុំជាសហមេធាវីអន្តរជាតិរបស់លោក
 18 ខៀវ សំផន។ ខ្ញុំមានសំណួរបន្តិចបន្តួចសួរលោកបន្ថែម ជាពិសេសទាក់ទងទៅនឹងសំណួរបន្ត ពាក់ព័ន្ធ
 19 នឹងអ្វីដែលលោកបាននិយាយនៅចំពោះមុខតុលាការយើងនេះ។ លោកបាននិយាយពីការងាររបស់លោក
 20 នៅក្នុងកងទ័ព ហើយលោកបាននិយាយថា លោកត្រូវបានគេចាត់តាំងឱ្យធ្វើការខាងពាណិជ្ជកម្ម។
 21 អីចឹងនៅពេលដែលលោកទៅធ្វើការខាងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង តើពេលនោះលោកនៅតែជាយោធាដែលទេ
 22 ឬក៏យ៉ាងណា?

23 **2-TCW-1037 ៖**

24 **ឆ៖** បាទ កាលនោះ ខ្ញុំអត់មាន -- កម្លាំងខ្ញុំអត់មានអារុជអីដូចដែលខ្ញុំនៅជាយោធាទេ។ មាន
 25 អារុជដែរ មានតែប្លន់ប្រាំដើមអីប៉ុណ្ណឹង គឺជាៗកម្លាំងក្រសួងរបស់ មន្ទីររបស់កងទ័ពភាគតែម្តង។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:០៨:១៦]

2 **ស៖** អីចឹងលោកនៅក្នុងកងទ័ពភូមិភាគ បើតាមចម្លើយរបស់លោកនោះគឺថា លោកមាន
3 កាំភ្លើងប្លូនប្រាំដើមនៅជាមួយលោក។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា តើលោកទុកកាំភ្លើងហ្នឹងនៅនឹងលោក ឬក៏
4 ពេលណាមួយលោកបានប្រគល់ទៅឱ្យគេវិញ?

5 **ឆ៖** បាទ កាំភ្លើងហ្នឹង--

6 **ស៖** ខ្ញុំមានបញ្ហាប្រដាប់ស្តាប់របស់ខ្ញុំលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសូមមុននឹងគាត់ឆ្លើយ ខ្ញុំសុំដូរប្រដាប់
7 ស្តាប់សិន កាលខ្ញុំសិនលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសុំទោស! ឥឡូវលោកសាក្សី លោកអាចឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំបាន
8 បើសិនចាំ។ អីចឹងសំណួរខ្ញុំសួរថា តើនៅពេលណាមួយនោះ លោកមានបានប្រគល់អាវុធទាំងអស់នោះ
9 ទៅគេវិញដែរឬទេ?

10 **ឆ៖** បាទ អាវុធទាំងអស់ហ្នឹង គឺមិនបានប្រគល់យកទុកដាក់ក្នុងឃ្នាំងអីទេ។ អាវុធហ្នឹងគឺគេ
11 ប្រគល់ឱ្យយើងកាន់ជា ដូចថាជាកម្មសិទ្ធិផ្ទាល់ខ្លួនតែម្តង។ គឺចែកគ្នាកាន់ទៅ គ្នាប្លូនប្រាំប្រាំមួយនាក់
12 ហ្នឹងកាន់ ដូចថាជាកម្លាំងការពារនៅក្នុងមន្ទីរហ្នឹង ក្នុងអង្គភាពហ្នឹង។

13 **ស៖** សូមអរគុណ។ លោកបាននិយាយថា លោកឮគេចោទប្រកាន់ទៅលើ វាវិញ ហើយលោក
14 បានថា <គេចោទ>គាត់<ថា>បាន<លាក់ទុក>អាវុធយកអាវុធហ្នឹងទៅឱ្យកងចល័ត។ អីចឹងខ្ញុំសួរ
15 លោក ថាតើកងចល័តហ្នឹង អាចមានសិទ្ធិទទួលអាវុធដែរឬទេ?

16 [១១:១០:២៣]

17 **ឆ៖** បាទ កាលនឹងគឺកងចល័តហ្នឹង គេហៅថា កងចល័តហ្នឹងគឺជាៗក្រុមយុវជន នៅលីវៗ
18 ហ្នឹង គេរៀបចំកម្លាំងយុវជនហ្នឹង ដើម្បីឱ្យវែកដីធ្វើទំនប់កង្កតហ្នឹង។ តែរឿងអាវុធហ្នឹង គឺមិនទាន់បាន
19 ប្រគល់ទេ គេគ្រាន់តែថា គេអ្នកនិយាយហ្នឹង គេថា តាវាវិញ ហ្នឹងគឺត្រៀមអាវុធហ្នឹងបំពាក់ឱ្យកងចល័ត
20 ដើម្បីធ្វើការវាយបក។ នេះតាមដែលខ្ញុំឮ គេប្រាប់ខ្ញុំតែប៉ុណ្ណឹងទេ។

21 **ស៖** លោកបានឮ គេនិយាយអំពីការចោទប្រកាន់ទៅលើគាត់ហ្នឹង អីចឹងសំណួររបស់ខ្ញុំចង់ដឹង
22 ថា អ្វីដែល តាស៊ីម បាននិយាយប្រាប់លោកនោះ ថាតើ តាស៊ីម មានប្រាប់លោកថា គេរកឃើញអាវុធហ្នឹង
23 ហ្នឹងលាក់នៅកន្លែងណាមួយ? តើលោកមានបានទទួលព័ត៌មានបែបហ្នឹងពី តាស៊ីម ទេ?

24 **ឆ៖** បាទ អត់បានទទួលព័ត៌មានអីចឹងផង។

25 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅនិយាយពីចំណុចមួយទៀត ដែលលោកទើបតែនឹងបាននិយាយជាមួយ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សហព្រះរាជអាជ្ញាអម្បាញ់មិញនេះ។ លោកបាននិយាយពីចំណុចហ្នឹងពីមុនមកផងដែរ។ លោកបាន
 2 និយាយអំពីការមកដល់នៃកម្មាភិបាលមកពីភូមិភាគនិរតី មកកន្លែងលោក ហើយលោកបាននិយាយថា
 3 ពួកគាត់បានមកជំនួសកម្មាភិបាលនៃកងមួយចំនួន។ នៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកចំពោះមុខសហចៅក្រម
 4 ស៊ែបអង្កេត គឺឯកសារ E3/9580 លោកបាននិយាយអំពីរយៈពេលមួយដែលកម្មាភិបាលមកពីនិរតីទាំង
 5 អស់នោះ បានធ្វើការជាមួយអ្នកពាយ័ព្យ។ ខ្ញុំសូមដកស្រង់ គឺនៅចម្លើយទី៣៦ លោកនិយាយដូចតទៅ
 6 នេះ៖ “យើងបានដឹងថា ពួកគេមកពីភូមិភាគនិរតី ដោយសារព័ត៌មានសម្ងាត់ដែលយើងបានដឹង ដែល
 7 ប្រជាជនបានដឹង។ ដំបូងគេធ្វើការជាមួយអ្នកធ្វើការខាងពាយ័ព្យជាមួយគ្នា ដោយមកជួយគ្នា ក៏ប៉ុន្តែ
 8 តាមពិត គេមកហ្នឹងដើម្បីស៊ែបការណ៍លើពួកពាយ័ព្យទេ។ បីបួនខែក្រោយមក វាចាប់ផ្តើមរាយការណ៍
 9 ពីអ្នកណាដែលធ្វើខុស។ ឧទាហរណ៍<គេបានចោទ>អង្គភាពនេសាទរបស់ខ្ញុំ <ថាចាក់>ម៉ាស៊ូត នៅ
 10 ក្នុងទឹក ហើយលែងត្រីឱ្យរួចវិញ <ប៉ុន្តែយើងមិនបានធ្វើដូច្នោះទេ>។”

11 សំណួរខ្ញុំសួរថា តើអ្វីដែលលោកបាននិយាយនៅក្នុងចម្លើយរបស់លោកនោះ លោកថា<> អ្នក
 12 ភូមិភាគនិរតីហ្នឹង គាត់ធ្វើការជាមួយនឹងអ្នកពាយ័ព្យ<បីបួនខែ>។ តាមប្តូររបស់លោកនេះ ឃើញថា
 13 ការចាប់ខ្លួននោះ គឺមិនបានធ្វើភ្លាមៗនោះទេ។ តើ<ខ្ញុំយល់ត្រឹមត្រូវទេ ហើយតើ>លោកអាចបញ្ជាក់
 14 បានទេ<>?

15 [១១:១៤:០៨]

16 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំសូមជម្រាបថា កាលដែលគេចាប់ផ្តើមចាប់ខ្លួនពាយ័ព្យហ្នឹង គឺដំបូងមិនមែននិរតី
 17 មកចាប់ទេ។ អីចឹងថ្នាក់ដឹកនាំនៅក្នុងភូមិភាគហ្នឹង ក៏ចាប់អ្នកពាយ័ព្យហ្នឹងដែរ ចាប់មួយចំនួន។ ដល់
 18 ក្រោយមកបានឃើញនិរតីហ្នឹង ក៏ចុះមកសៀតសឹកនៅតាមក្រសួងមន្ទីរមួយចំនួនរបស់ភាគហ្នឹង។ ជាក់
 19 ស្តែងដូចនៅកន្លែងខ្ញុំហ្នឹង ខាងកងនេសាទខ្ញុំហ្នឹង មន្ទីរខាងនេសាទខ្ញុំហ្នឹង ក៏គេទៅរស់នៅធ្វើការងារ
 20 ជាមួយខ្ញុំដែរ។ អីចឹងចាប់ពីពេលហ្នឹងមក ខ្ញុំឃើញថា ផ្នែកដឹកនាំខាងលើហ្នឹង តិចតួចថា អំ! គេចាប់អា
 21 នេះ តិចថាចាប់អានោះ។ អីចឹងនិរតីកាន់តែចុះមកច្រើន ជាពិសេសចុះមក ចាប់ដែលខ្លាំងជាងគេគឺនៅ
 22 ឆ្នាំ១៩៧៨ហ្នឹងតែម្តង។ ដើមឆ្នាំ៧៨ និងចុងឆ្នាំ៧៨ហ្នឹង គឺចាប់ច្រើនជាងគេ នេះតាមខ្ញុំដឹង។ បាទ សូម
 23 រាយការណ៍ជូនប៉ុណ្ណឹង។

24 **ស៖** ខ្ញុំពិបាកយល់ចម្លើយរបស់លោក។ បើសិនជាខ្ញុំយល់មិនច្រឡំទេ គឺលោកបាននិយាយ
 25 អម្បាញ់មិញហ្នឹងថា ការចាប់ខ្លួនកម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យនោះ ពីដំបូងគឺគេចាប់ផ្តើមចាប់ -- ពីដំបូង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទីហ្នឹងគឺថា កម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យហ្នឹងចាប់កម្មាភិបាលភូមិភាគពាយ័ព្យគ្នាឯងទេ។ លោកនិយាយ
2 អីចឹង ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

3 [១១:១៦:០៧]

4 ឆ: បាទ ខ្ញុំនិយាយអីចឹងមែន ដំបូងបង្អស់។ ដល់ក្រោយមកបានឃើញនិរតីមកចាប់ភូមិភាគ
5 ពាយ័ព្យ។

6 ស: សូមអរគុណ។ ហើយតាមចម្លើយអម្បាញ់មិញហ្នឹង គឺលោកនិយាយថា នៅក្នុងកង
7 នេសាទរបស់លោកនោះ គឺលោកធ្វើការជាមួយអ្នកមកពីភូមិភាគនិរតីដែរ ពីដំបូងទី។ តើខ្ញុំនិយាយអីចឹង
8 ត្រឹមត្រូវទេ?

9 ឆ: បាទ ត្រឹមត្រូវ។ ដំបូងគឺគេមកសុំធ្វើការជាមួយខ្ញុំដែរ នៅកិច្ចការងារនេសាទហ្នឹង។

10 ស: អីចឹងគឺខ្ញុំសូមឱ្យលោកជួយបំភ្លឺត្រង់ចំណុចមួយ កាលណោះលោកដូចឆ្លើយទៅសហព្រះ
11 រាជអាជ្ញា ឬក៏ឆ្លើយទៅមេធាវីដើមបណ្តឹងរដ្ឋប្បវេណី។ តាមខ្ញុំស្តាប់ព្រហ្មទណ្ឌហ្នឹងគឺលោកនិយាយថា លោក
12 បានលាក់ថា លោកមិនជាអនុប្រធានកងនេសាទ ដើម្បីកុំឱ្យគេចាប់លោក។ អីចឹងខ្ញុំសួរលោកថា លោក
13 លាក់អត្តសញ្ញាណរបស់ខ្លួនឯងម៉េចនឹងបានទៅ បើពួកហ្នឹងគេមក គេមកធ្វើការជាមួយលោកពីដំបូង
14 ទីនោះ?

15 [១១:១៧:៤៣]

16 ឆ: បាទ កាលហ្នឹងដែលខ្ញុំលាក់បានហ្នឹង កាលដែលគេចាប់ តាស៊ីម ទៅហ្នឹង ខាងនិរតីហ្នឹងក៏
17 គេដកចេញដែរ គេអត់ហ៊ាននៅ រស់នៅជាមួយយើងទេ ព្រោះកាលហ្នឹងគ្នាគេមានម្នាក់ពីរនាក់ អីចឹង
18 ខ្លាចលោកពួកពាយ័ព្យបះបោរទៅ គេមិនដឹងគេចៅណា។ អីចឹងមួយពេលចុងក្រោយហ្នឹង គឺគេចេញខ្លួន
19 បាត់ហើយ។ ដល់តែពេលគេយកពួកខ្ញុំទៅដាក់សហករណ៍ហ្នឹង គេរក គេសួររក ដូចខាងសហករណ៍
20 តាស៊ីម ហ្នឹងគេសួររកខាងថា តើមានអ្នកណាមួយដែលជាអនុប្រធាន តាស៊ីម? អីចឹងកម្លាំងពួកខ្ញុំនៅ
21 ហ្នឹង ប្រជាពលរដ្ឋដែលខ្ញុំរស់នៅជាមួយហ្នឹងគេស្គាល់ខ្ញុំ គេចេះប្រាប់ថា អត់ទេ និរតីគេចាប់យកទៅ
22 អស់ហើយ។ ក្រោយពីចាប់ តាស៊ីម ទៅហ្នឹងអត់នៅទេ ព្រោះជាក់ស្តែងកាលនឹងគឺកម្លាំងរាប់រយនាក់ គឺ
23 ត្រូវបែកបាក់គ្នា ចែកគ្នា អាខ្លះទៅសហករណ៍ ខ្លះទៅខាងកន្លែងលត់ដឹកកោះអីខ្លះអីចឹងទៅ។ អីចឹងគេ
24 ក្តាប់អត់បានថា ខ្ញុំនៅកន្លែងណា។ បាទ សូមឆ្លើយអីចឹង។

25 ស: ខ្ញុំមិនដឹងថាមានបញ្ហាក្នុងការបកប្រែ ឬក៏យ៉ាងណាទេ។ ឥឡូវខ្ញុំឮលោកឆ្លើយថា អ្នកនិរតី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលមកធ្វើការ <បី> បួនខែដំបូងជាមួយនឹងកងនេសាទរបស់លោកហ្នឹង គឺមកធ្វើការហ្នឹងដើម្បីស៊ើប
2 អង្កេតលើពួកពាយ័ព្យ។ ហើយលោកឆ្លើយអំពីពួកពាយ័ព្យថា ពួកខាងនិរតីហ្នឹងត្រូវបានគេដកចេញ ឬ
3 ក៏យ៉ាងម៉េច អីយ៉ាងម៉េច ខ្ញុំស្តាប់មិនសូវបាន?

4 **ឆ៖** បាទ កាលហ្នឹងគឺ កាលហ្នឹងគេរឹករវៃខ្លាំងហើយ គ្រប់ក្រសួងមន្ទីរទាំងអស់របស់ភូមិភាគ
5 ហ្នឹងច្របូកច្របល់ ត្រូវកិច្ចការងាររចនាសម្ព័ន្ធដឹកនាំហ្នឹង គឺលែងទាក់ទងអ្វីគ្នាបានហើយ។ ដល់អីចឹងគឺ
6 និរតីដែលនៅតាមកន្លែងមួយៗហ្នឹងគេប្រមូលគ្នា ផ្គុំគ្នាគេហ្នឹង មិនដឹងទៅណាមកណាទេ ព្រោះមួយ
7 ពេលហ្នឹង ពួកខ្ញុំបានគេយកមកដាក់ទន្លេសាប -- យកមកដាក់សហករណ៍ហ្នឹងប្រមាណប្រាំពីរទៅប្រាំបី
8 គ្រួសារទេ។ ហើយផុតពីហ្នឹងគេបញ្ជូនទៅសហករណ៍ផ្សេងៗ និងកន្លែងកកោះ និងភ្នំធិបតី។ ហ្នឹងខាង
9 និរតីគេយកមកទីក្រុងបាត់ដំបងហ្នឹង គេបញ្ជូនទៅហ្នឹង ទៅមុនខ្ញុំ។ ខ្ញុំឡើងមកក្រោយគេទេ មកនៅ
10 សាលាតាអនហ្នឹងរយៈពេលបួនប្រាំថ្ងៃក្រោយមក បានគេប្រមូលឡើងមកទៀត ព្រោះយកម្តងវាអត់
11 អស់ទេ ទាល់តែពីរដងបានអស់។

12 [១១:២១:០៧]

13 **លោក វិចិត្រ កូប៉េ៖**

14 ខ្ញុំសុំអធ្យាស្រ័យដែលកាត់រំខានសហការីខ្ញុំ។ ខ្ញុំសុំនិយាយអំពី <> បញ្ហា <នៃការបកប្រែ>។ នៅ
15 ក្នុងកំណត់ហេតុស្តាប់ចម្លើយរបស់សាក្សីរូបនេះ នៅពេលដែលកម្មាភិបាលភូមិភាគនិរតីទៅដល់ភូមិ
16 ភាគពាយ័ព្យ គឺជាភាសាអង់គ្លេសមានពាក្យខុសគ្នាគឺ “ការស៊ើបអង្កេត” និង “ការតាមដាន”។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំ
17 យល់ថា ការបកប្រែជាភាសាបារាំងគឺ “អេស្ទ័រណេ” នេះគឺមានន័យថា “ការស៊ើបការណ៍” ទៅវិញ
18 ទេ។ អីចឹងឃើញ យើងឃើញថាការបកប្រែទៅជាភាសាពីរនេះមានភាពខុសគ្នា។ ប៉ុន្តែសម្រាប់យើងខ្ញុំ
19 ៗសុំឱ្យមានការបញ្ជាក់ឱ្យបានច្បាស់បន្តិចជាភាសាខ្មែរ តើយកពីពាក្យពីបារាំង និងអង់គ្លេសមួយណា
20 យកមកប្រើ?

21 **សួរដោយកញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

22 **ស៖** ឥឡូវយើងត្រូវបំប្លែងនិយាយពីបញ្ហាហ្នឹងវិញ ឥឡូវពេលដែលលោកនិយាយថា អ្នកនិរតី
23 មកធ្វើការនៅក្នុងកងរបស់លោក ពីបីទៅបួនខែដំបូងនោះ តើលោកមានបានដឹងដែរឬទេ ថាតើពួកគេ
24 ហ្នឹងមានបានស៊ើបអង្កេត ឬក៏មានដឹងថា ពួកគេហ្នឹងមានបានមើលត្រួតពិនិត្យលើឯកសារនៃកងរបស់
25 លោកហ្នឹង ដើម្បីឱ្យដឹងថាពីរបៀបធ្វើការរបស់លោកនោះ? តើលោកមានដឹងទេ ចំណុចអស់ហ្នឹង?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១១:២២:៤៩]

2 2-TCW-1037៖

3 ឆ៖ បាទ ចំណុចអស់ហ្នឹង គឺគេមកហ្នឹង គេមក គេឃើញយើងធ្វើអី គេទៅជាមួយយើងអីចឹង
4 ទៅ។ គេមិនមែនក្នុងនាមជា គេមកដឹកនាំយើងទេ។ ដូចថា គេមកហ្នឹងមកក្នុងនាមស៊ើបអង្កេត មក
5 តាមដានមើល ក្តាប់សភាពការណ៍មើល តើវាមានអ្វីដែលកើតឡើងអីចឹង គេនឹងរាយការណ៍ហើយ។
6 បាទ ខ្ញុំដឹងតែប៉ុណ្ណឹង។

7 ស៖ គង់ សំអុន គាត់ឆ្លើយថា នៅក្នុងចម្លើយ៣៦នេះ ចម្លើយរបស់គាត់ហ្នឹង ភាសាខ្មែរហ្នឹងគឺ
8 គាត់ប្រើពាក្យ“ស៊ើបអង្កេត”។ អីចឹងសុំឲ្យលោក គង់ សំអុន គាត់ជួយបញ្ជាក់ពាក្យដែលប្រើហ្នឹង ដើម្បី
9 ឲ្យអស់មន្ទិលសង្ស័យ។ អីចឹងពាក្យថា “អង្កេត” ហ្នឹងបកជាភាសាខ្មែរថា “ស៊ើបអង្កេត” ហ្នឹងវាត្រូវ
10 ហើយនៅក្នុងចម្លើយទី៣៦របស់គាត់ហ្នឹង <ដូច្នោះចំណុចនេះវាឆ្លើយនឹងសំណួររបស់សហការីខ្ញុំ>។ ខ្ញុំ
11 នៅសល់ពេលវេលាខ្លីណាស់ មុននឹងបញ្ចប់ការសួរសំណួរនេះ។ អីចឹងមានសំណួរមួយ លោកបាន
12 និយាយអំពីព្រឹត្តិការណ៍ទាក់ទងទៅនឹងជនជាតិវៀតណាមដែលស្ថិតនៅកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ក្រោយពី
13 ពេលវៀតណាមមួយចំនួនត្រូវបានគេបញ្ជូនទៅវៀតណាមវិញអស់ហើយ។ ក្រៅពីមនុស្ស<>ដែល
14 លោកបាន<និយាយថា> លាក់គាត់នៅក្នុងព្រៃនោះ អស់មួយរយៈពេលទៅនោះ តើក្រៅពីគាត់ហ្នឹង
15 លោកមានស្គាល់ជនជាតិវៀតណាមផ្សេងទៀតដែរឬទេ? ឬក៏តើនៅក្នុងកន្លែងដែលលោកធ្វើការហ្នឹង
16 មានជនជាតិវៀតណាមផ្សេងទៀតដែរឬទេ?

17 [១១:២៤:៤៥]

18 ឆ៖ តាមខ្ញុំស្គាល់ ក្រុមគ្រួសារជាប់សាច់ឈាមជាកម្ពុជាហ្នឹង មានប្តីខ្មែរ ប្រពន្ធរៀតណាម
19 ប្រពន្ធខ្មែរ ប្តីវៀតណាមហ្នឹង គឺបួនប្រាំគ្រួសារដែរ។ តែខ្ញុំលាក់បានតែមួយគ្រួសារទេ លាក់បានមួយ
20 គ្រួសារហ្នឹង ផុតពីហ្នឹងគេចាប់យកទៅអស់។ មុនៗពេល មុនពេលដែលគេកៀរពួកខ្ញុំឡើងមក មករស់
21 នៅក្នុងសហករណ៍ គឺខ្ញុំលាក់បានតែប៉ុណ្ណឹង ហើយលាក់មិនជិតទេ។ ដល់ពេលមកដល់កន្លែងដូចខ្ញុំ
22 ជម្រាបខាងដើមអីចឹង គេហៅថា ព្រែកកាច់រទេះហ្នឹង អាចកន្លែងកាច់រទេះហ្នឹង ក៏គេឯកមុខ ស្រាវជ្រាវ
23 រកឃើញទៀត កាលហ្នឹងគេបើកចំហហើយ គឺកម្លាំងទ័ពចុះមកព្រាងព្រាត ជិះទូកជិះកាណូតមកច្រើន
24 ណាស់។ គេដើរធ្វើការគ្រប់កន្លែងទាំងអស់ហ្នឹង គេស្រាវជ្រាវហ្នឹង គេរកឃើញហ្នឹង ក៏គេដឹកទូកដឹក
25 កាណូត យកទៅសម្លាប់ចោលបង្ហើយអស់រលីងទៅ។ គឺដែលខ្ញុំលាក់ទុកមួយគ្រួសារហ្នឹង គឺទុកអត់

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 បាន។ តាមខ្ញុំដឹងមានតែប៉ុណ្ណឹង។

2 **ស៖** លោកនិយាយថាពួកគេមកជិះសេះ ហើយនិងជិះកាណូត តែអម្បាញ់មិញនេះលោកឆ្លើយ
3 ទៅនឹងព្រះរាជអាជ្ញាហ្នឹង លោកបាននិយាយពីយោធា តើយោធាណាដែរ? ហើយលោកដឹងទេថាអ្នក
4 ណាអ្នកចេញបញ្ជាឱ្យចាប់មនុស្សទាំងអស់ហ្នឹង?

5 **ឆ៖** បាទខ្ញុំអត់ដឹងដែរ ព្រោះកាលនឹងខ្ញុំអស់សិទ្ធិហើយ ខ្ញុំអត់មានតួនាទីអីទេ ជាប្រជាពលរដ្ឋ
6 ទេ ព្រោះឡើងមកនៅរត់ចេញពីកន្លែងហ្នឹងមក។ ហើយឃើញថាយោធាគេទៅ ហើយមាននិរតីដឹកនាំ
7 កម្លាំងទ័ពហ្នឹង បួនប្រាំដល់ប្រាំនាក់ ទៅទូកពីរបីអីទៅ ទូកតូចៗ ជិះគ្នាបួនប្រាំនាក់។ គេទៅចុះធ្វើការ
8 បោសសម្អាតជនជាតិវៀតណាមនៅតាមស្ទឹង តាមទន្លេហ្នឹង។

9 [១១:២៧:៣៧]

10 **ស៖** ត្រង់ចំណុចនេះដដែល លោកនិយាយប្រាប់ថាពួកគេហ្នឹង តើនៅពេលចាប់ខ្លួនគ្រួសារ
11 វៀតណាមទាំងអស់ហ្នឹង លោកមានវត្តមាននៅទីហ្នឹងដែរឬទេ? ហើយលោកមានបានឃើញយោធា
12 ទាំងអស់ហ្នឹងចាប់ជនជាតិវៀតណាមហ្នឹងដែរឬទេ?

13 **ឆ៖** បាទ ឃើញ ខ្ញុំនៅហ្នឹងដែរ។ គ្រាន់តែលើក -- ខ្ញុំនៅហ្នឹងគេលើកដែលព័ទ្ធជុំវិញយើង។ ខ្ញុំ
14 ថាខ្ញុំមិនហ៊ានជួយទេ ខ្ញុំជួយមិនបានទេ ខ្ញុំនេះអ្នករងគ្រោះដូចតែគ្នា យំសស្រាក់សស្រាក់ គេហៅឡើង
15 កាណូតទៅ។ ហើយប្តីនោះគេយកទៅសម្លាប់មុន ដល់ក្រោយមកគេយកប្រពន្ធនៅសម្លាប់តាមក្រោយ
16 ទៀត មួយកូនមួយចៅអស់ហ្នឹងអស់ នៅសល់តែកូនមួយ រត់គេចខ្លួនរស់បានរហូតដល់ឆ្នាំ១៩៧៩ ខ្ញុំទៅ
17 ជួបនៅនេះ ជួបនៅបន្ទាយមានជ័យ។

18 **ស៖** តើលោកស្គាល់យោធាដែលចាប់ជនជាតិវៀតណាមទាំងអស់នឹងដែរឬទេ?

19 **ឆ៖** មិនស្គាល់ទេ ខ្ញុំអត់ស្គាល់ទេ។ ខ្ញុំស្គាល់តែមេដឹកនាំមួយ ខ្ញុំចំណាំចេញចូលៗមកកន្លែងខ្ញុំ គឺ
20 ឈ្មោះ មិនស្គាល់ឈ្មោះអីទេ គ្រាន់ចំណាំមុខថាគាត់ហ្នឹងនៅធ្វើការនៅកន្លែងភស្តុភារ ធ្វើការនៅកន្លែង
21 ភស្តុភារ។

22 **ស៖** ហើយ<តាំងពីពេលណាដែរ ដែលប្រធាននេះធ្វើការ>ខាងភស្តុភារហ្នឹង? <ដើម្បីឱ្យ
23 កាន់តែច្បាស់ តើ>គាត់ធ្វើការភស្តុភារហ្នឹងតាំងពីពេល<>ដែលលោកធ្វើការនៅខាងពាណិជ្ជកម្មហ្នឹង
24 <> ឬក៏យ៉ាងម៉េច?

25 **ឆ៖** ខ្ញុំទើបឃើញមុខដែរ អ្នកក្រោយហ្នឹងដែលចុះទៅចាប់វៀតណាមហ្នឹង ទើបឃើញមុខមក

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ថ្មីទេ? គឺនិយាយរួមទៅ អត់មានកម្លាំងពាយ័ព្យទេ សុទ្ធតែកម្លាំងមកពីខាងកើតហ្នឹងទាំងអស់។

2 [១១:៣០:២០]

3 ស៖ លោកអត់បានឆ្លើយនឹងសំណួរខ្ញុំទេ? <តើគាត់នៅក្នុងកងនេសាទរបស់លោក ឬនៅក្នុង
4 កងភស្តុភាររបស់លោក> ពេលដែលលោកធ្វើការនៅ<ទីនោះ>?

5 ឆ៖ ឈ្មោះហ្នឹងដែលចុះចាប់ហ្នឹង មិនមែនធ្វើការនៅជាមួយខ្ញុំទេ ខ្ញុំធ្លាប់ឃើញនៅផ្សារលើនៅ
6 បាត់ដំបងនេះ។ គាត់ចេញចូលៗនៅកន្លែងសេនាធិការ កន្លែងភស្តុភារ។

7 ស៖ គាត់នៅសេនាធិការហ្នឹង កម្រិតណាដែរ ថ្នាក់ណាដែរសេនាធិការហ្នឹង? សំណួរចុង
8 ក្រោយរបស់ខ្ញុំហើយ។

9 ឆ៖ អត់ដឹងដែរ ឈ្មោះបុគ្គលដែលចុះចាប់ហ្នឹង គឺមិនដឹងតួនាទីគេធ្វើអ្វីទេ ក៏ប៉ុន្តែឃើញគាត់
10 ចេញចូលៗនៅកន្លែងហ្នឹង ធ្វើការនៅកន្លែងហ្នឹង។

11 ស៖ លោកនិយាយអំពីមន្ទីរហ្នឹង លោកនិយាយអំពី<មួយណា? លោកនិយាយពី>មន្ទីរសេនា-
12 ធិការ។ អីចឹងលោកអាចបញ្ជាក់បានទេថា ជាមន្ទីរណា មន្ទីរកងពលលេខ១ មន្ទីរកងពលលេខ២?
13 អីចឹងសូមលោកជួយបញ្ជាក់បន្តិចមើល ពីមន្ទីរហ្នឹង មន្ទីរមួយណាដែរ?

14 ឆ៖ បាទ មន្ទីរសេនាធិការហ្នឹង គឺជាមន្ទីរសេនាធិការរបស់ទ័ពភាគ ជាមន្ទីរសេនាធិការដែល
15 ៗគ្រប់គ្រងលើកកងពលលេខ១ និងកងពលលេខ២ហ្នឹង។

16 កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖

17 លោកប្រធាន ខ្ញុំសូមចប់ហើយ ហើយពេលវេលាខ្ញុំក៏អស់ដែរ។ សូមអរគុណលោកប្រធាន។

18 [១១:៣២:៣៦]

19 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

20 បាទ អរគុណ។ អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកសាក្សី។ សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុង
21 ឋានៈជាសាក្សីដល់ពេលនេះដល់ទីបញ្ចប់ហើយ ហើយសក្ខីកម្មរបស់លោកនឹងអាចរួមវិភាគទានក្នុងការ
22 ស្វែងរកការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ។ ហើយវត្តមានរបស់លោកនៅអ.វ.ត.ក នេះលែងមានភាពចាំបាច់ទៀត
23 ហើយ លោកអាចវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬក៏គោលដៅណាដែលលោកមានបំណងចង់ទៅបាន
24 ហើយ។ សូមលោកមានមុខភាពល្អ ជួបតែសំណាងល្អ បានសេចក្តីសុខ សេចក្តីចម្រើន។ ហើយអង្គជំនុំ
25 ជម្រះក៏សូមអរគុណលោកមេធាវី មឿន សុវណ្ណ មេធាវីប្រឹក្សាសាក្សី មេធាវីអាចសម្រាកបានហើយ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
2 ក្នុងការជូនសាក្សីនេះវិលត្រឡប់ទៅកាន់លំនៅដ្ឋាន ឬគោលដៅណាដែលគាត់មានបំណងចង់ទៅបាន
3 ហើយ។

4 ហើយនៅរសៀលនេះអង្គជំនុំជម្រះនឹងចាប់ផ្តើមធ្វើសវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មអ្នកជំនាញ 2-TCE-
5 98។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកថ្ងៃត្រង់ហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសសម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅ
6 រហូតដល់ម៉ោងមួយកន្លះ រសៀលនេះសូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនាការ។

7 បង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីរឿងរ៉ាវនាំខ្លួនលោក ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់បន្ទប់រង់ចាំខាងក្រោម
8 សាលសវនាការនេះ ហើយនិងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ត្រឡប់ចូលរួមសវនាការនៅក្នុងបន្ទប់សវនាការនេះ
9 វិញនៅរសៀលនេះឱ្យបានមុនម៉ោងមួយកន្លះ។

10 សម្រាកចុះ!
11 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១១:៣៣ នាទី ដល់ម៉ោង ១៣:៣០ នាទី)

12
13 [១៣:៣១:៥៥]

14 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**
15 អង្គុយចុះ!
16 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ហើយបង្គាប់ឱ្យមន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការ
17 អញ្ជើញអ្នកជំនាញចូលមកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនាការ។
18 (អ្នកជំនាញចូលក្នុងបន្ទប់សវនាការ)

19 **ការតាំងសំណួរដោយចៅក្រម**

20 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**
21 **ស៖** សួស្តីលោកអ្នកជំនាញ។ តើលោកឈ្មោះអី?

22 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

23 **ឆ៖** ខ្ញុំឈ្មោះ ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស។

24 **ស៖** អរគុណលោក ម៉ារវីស។ តើលោកកើតនៅថ្ងៃខែឆ្នាំណា?

25 **ឆ៖** ថ្ងៃទី១០ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៤៩។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

2 អញ្ជើញ! អញ្ជើញ!

3 [១៣:៣៥:០៧]

4 **កញ្ញា អង់តា ហ្គីសសេ៖**

5 សូមអភ័យទោសលោកប្រធាន។ នៅក្នុងការបកប្រែជាភាសាបារាំងនោះ ពេលដែលអ្នកជំនាញ
6 ឆ្លើយឃ្លាដំបូង ដើមឃ្លាហ្នឹង គឺខាងអ្នកបកប្រែទៅជាភាសាបារាំងហ្នឹង គាត់បកអត់បានទេ។ អ៊ីចឹងសូម
7 ឱ្យលោកអ្នកជំនាញហ្នឹងទុកគម្លាតបន្តិច បង្អង់បន្តិចមុននឹងឆ្លើយ ដើម្បីឱ្យអ្នកបកប្រែបានបកប្រែគ្រប់
8 ជ្រុងជ្រោយលោកប្រធាន។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

10 បាទ អរគុណ។ អ៊ីចឹងស្រេចនឹងអ្នកបញ្ជាបិទបើកក្បាលមីក្រូហ្វូនសម្រាប់អ្នកជំនាញទេ សូមឱ្យ
11 ឃ្លាតបន្តិច ព្រោះអ្នកជំនាញមិនមែនអ្នកចុចទេ គឺមានការបើកបិទ សម្របសម្រួលដោយអ្នកបច្ចេក-
12 ទេស។

13 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

14 **ស៖** តើលោកមានសញ្ញាភ័យអ្វីដែរ លោកអ្នកជំនាញ?

15 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

16 **ឆ៖** ខ្ញុំជនជាតិអូស្ត្រាលី។

17 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយសព្វថ្ងៃនេះ លោកមានទីលំនៅអចិន្ត្រៃយ៍នៅទីកន្លែងណា? ហើយ
18 លោកប្រកបមុខរបរអ្វីដែរ?

19 [១៣:៣៦:១៩]

20 **ឆ៖** អាសយដ្ឋានបច្ចុប្បន្នរបស់ខ្ញុំ ស៊ីឈរីវ ព្រីង, ម៉ារវីលេន។ ខ្ញុំជាអ្នកស្រាវជ្រាវ ហើយអ្នកនិពន្ធ
21 ហើយក៏ជាគ្រូបង្រៀននយោបាយអន្តរជាតិ ហើយនិងប្រវត្តិសាស្ត្រ។

22 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយតើលោកគោរពប្រតិបត្តិសាសនាអ្វីដែរ?

23 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនគោរពសាសនាអ្វីទេ។

24 **ស៖** បាទ អរគុណ។ តាមរបាយការណ៍របស់ក្រុមប្រឹក្សាសវនាការកាលពីព្រឹកមិញថា តាម
25 សមត្ថភាពដែលលោកដឹង និងលោកអាចដឹង និងលោកមិនមានចំណងព្យាបាលហិត ឬក៏ព្យាបាល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាមួយនឹងជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក ឆួន ជា និងលោក ខៀវ សំផន ក៏ដូចជាភាគីដើមបណ្តឹងរដ្ឋ
2 ប្បវេណីក្នុងរឿងក្តីនេះទេ។ តើរបាយការណ៍នេះពិតជាត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

3 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវលោកតុលាការ។

4 ស៖ បាទ អរគុណលោក ម៉ារីស។ ដោយអនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៣១(២) នៃវិធានផ្ទៃ
5 ក្នុងនៃអង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា ក្នុងឋានៈលោកជាអ្នកជំនាញដែលនឹងត្រូវផ្តល់សក្ខីកម្ម
6 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ អង្គជំនុំជម្រះតម្រូវឱ្យលោកធ្វើសច្ចាប្រណិធានជាមុនសិនតាមជំនឿរបស់
7 ខ្លួន មុននឹងផ្តល់សក្ខីកម្មជូនអង្គជំនុំជម្រះ។ តើលោកយល់ព្រមដែរឬទេ?

8 ឆ៖ បាទ ខ្ញុំយល់ព្រម។

9 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

10 ក្រឡាបញ្ជីសវនាការលោក ហាសាន់ សូមឡើងធ្វើការណែនាំពីនីតិវិធីធ្វើសម្បថ -- ធ្វើពាក្យ
11 សច្ចាប្រណិធានដល់អ្នកជំនាញចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះ។

12 [១៣:៣៨:២១]

13 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

14 ជម្រាបសួរលោកអ្នកជំនាញ សូមលោកក្រោកឈរ ហើយលោកថាតាមខ្ញុំ អ្វីដែលខ្ញុំអាន។ ខ្ញុំ
15 សូមសច្ចាប្រណិធានថា ខ្ញុំនឹងជួយអង្គជំនុំជម្រះដោយអស់ពីលទ្ធភាពរបស់ខ្ញុំ។

16 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖**

17 ខ្ញុំសូមសម្បថថា ខ្ញុំនឹងជួយអង្គជំនុំជម្រះដោយស្មោះត្រង់ រក្សាការសម្ងាត់ និងខិតខំប្រឹងប្រែង
18 អស់ពីលទ្ធភាពរបស់ខ្ញុំ។

19 **ក្រឡាបញ្ជី៖**

20 សូមអរគុណ សូមលោកអង្គុយចុះ។

21 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

22 បាទអរគុណ។ ហើយអង្គជំនុំជម្រះ និងភាគីសូមថ្លែងអំណរគុណដល់លោកអ្នកជំនាញ ម៉ារីស
23 ដែលបានចំណាយពេលវេលាមានតម្លៃ ហើយបានធ្វើដំណើរមកពីទីភ្នាក់ងារឯនាយសមុទ្រមកផ្តល់សក្ខីកម្ម
24 នៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះនាពេលនេះ ដែលនឹងអាចជួយរួមវិភាគទានដល់អង្គជំនុំជម្រះក្នុងការស្វែងរក
25 ការពិតក្នុងរឿងក្តីនេះ ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានានាដែលមានសារៈសំខាន់ ក៏សម្រាប់ប្រជាជនកម្ពុជាផងដែរ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ជាបន្តទៅនេះ យើងខ្ញុំសូមសួរសំណួរបឋមមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងប្រវត្តិការសិក្សា និងស្នាដៃ
2 និពន្ធរបស់លោក។ ហើយដំបូងនេះ ខ្ញុំសូមសួរពាក់ព័ន្ធនឹងការសិក្សា និងស្នាដៃនិពន្ធ។

3 [១៣:៣៩:៣៦]

4 **សួរដោយប្រធានអង្គជំនុំ៖**

5 **ស៖** តើលោកអាចប្រាប់ដល់អង្គជំនុំជម្រះបានដែរទេថា លោកបានទទួលការអប់រំ សិក្សាហ្នឹង
6 ដល់កម្រិតណាដែរ?

7 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

8 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំមានថ្នាក់បណ្ឌិតខាងវិទ្យាសាស្ត្រនយោបាយនៅសាកលវិទ្យាល័យកូឡុំប៊ី ហើយខ្ញុំ
9 មានជំនាញខាងស្រាវជ្រាវនៅសាកលវិទ្យាល័យហារវើត ហើយនៅសាកលវិទ្យាល័យកូឡុំប៊ី ហើយនៅ
10 ធន ហាបធីន នៃសាកលវិទ្យាល័យសិក្សាថ្នាក់ខ្ពស់។ ហើយខ្ញុំក៏មានគុណភាព តាមអង្គហេតុថា នៅក្នុង
11 ឆ្នាំ១៩៨៣ ខ្ញុំបានទៅធ្វើទស្សនកិច្ច<នៅតំបន់គ្រប់គ្រងដោយ>ទ័ពព្រៃ<នៅ>កម្ពុជា ហើយខ្ញុំបានជួប
12 មេដឹកនាំបក្សខាងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ហើយនិងភាគីខាងហ្វ្រែនស៊ិនប៉ិច ហើយនិងខាងរណសិរ្សជាតិ
13 រំដោះប្រជាពលរដ្ឋខ្មែរ ដែលច្បាំងជាមួយនឹងវៀតណាម។ ហើយក្រោយមក ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំគឺជាបណ្ឌិត
14 ម្នាក់ដែលមានការ មានបទសម្ភាសន៍មួយម៉ោងកន្លះ ដោយជាឯកជនជាមួយព្រះអង្គម្ចាស់នរោត្តម
15 សីហនុ ឆ្នាំ១៩៨៥។ ហើយខ្ញុំ<បាន>បោះពុម្ពសៀវភៅ<យ៉ាងច្រើន មិនមែនតែសៀវភៅមួយដែលបោះ
16 ពុម្ពដោយ> សាកលវិទ្យាល័យស្តែនហ្វើដ អំពី “មូលហេតុអ្វីដែលវៀតណាមចូលឈ្លានពានកម្ពុជា”
17 <នោះទេ គឺបានបោះពុម្ពនៅក្នុង>ទស្សនាវដ្តីផ្សេងទៀត<ជាច្រើនផងដែរ ដូចជា ឪអាត្លង់ទិច ម៉ាន់ស្ទើរ
18 និងសារព័ត៌មានដូចជា ញូវយ៉កថែមស៍ វ៉ាស៊ីនតោនប៉ូស្ត> ហើយនិង<>វើលស្ត្រីត ជីណាល <>។
19 ហើយខ្ញុំមានសំណាងល្អ ហើយជាសំណាងដ៏ពិសេសដែលអាចបានធ្វើការជាមួយបណ្ណសាររបស់រុស្ស៊ី
20 អំពីសង្គ្រាមវៀតណាម ហើយនិងសង្គ្រាមនៅកម្ពុជា។

21 [១៣:៤១:៣៥]

22 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ចុះការសិក្សាផ្សេងទៀត តើលោកបានសិក្សាស្រាវជ្រាវអ្វីខ្លះជាក់លាក់
23 ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកម្ពុជា ជាពិសេសទាក់ទងផ្ទាល់ទៅនឹងរបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំគិតថា សៀវភៅរបស់ខ្ញុំ “មូលហេតុដែលវៀតណាមឈ្លានពានកម្ពុជា” គឺជាសៀវ
25 ភៅដែលពាក់ព័ន្ធបំផុត ទាក់ទងនឹងការសិក្សារបស់ខ្ញុំ ដែលមាននិយាយអំពីឯកសារសម្ភារៈជាប្រភព

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដែលខ្ញុំជម្រាបជូនលោកប្រធាន ប៉ុន្តែខ្ញុំបានសរសេរច្រើនអំពីបទពិសោធន៍នានារបស់ខ្ញុំ ជាមួយកម្ពុជា
2 ប្រជាធិបតេយ្យ បន្ទាប់ពីឆ្នាំ១៩៧៩ គឺមិនបទពិសោធន៍មុនឆ្នាំ១៩៧៩ទេ។ ប៉ុន្តែសៀវភៅរបស់ខ្ញុំមានការ
3 វិភាគអំពី<របប>លក្ខណៈនៃកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<> ហើយឲ្យមានការបកស្រាយរបស់ខ្ញុំថា តើ
4 ហេតុអ្វីបានជាគេប្រព្រឹត្តតាមបែបដែលគេបានប្រព្រឹត្តនោះ។

5 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយមុននឹងបន្តទៀត សូមស្នើសុំអ្នកជំនាញថា សូមលោកអ្នកជំនាញ
6 ឆ្លើយតបឲ្យបានយឺតៗ ជាងនេះបន្តិច ក្នុងគោលបំណងដើម្បីឲ្យចម្លើយតបរបស់លោកហ្នឹង គឺឆ្លងកាត់
7 ការបកប្រែភាសាហ្នឹងបានពេញលេញ ហើយនិងបានល្អ។ ហើយចំពោះនិក្ខេបបទដែលលោកបានលើក
8 ឡើងអំពីព្យាបាលនេះ អំពីប្រភពនៃ -- ពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហានេះសិន បញ្ហាថា និក្ខេបបទថ្នាក់បណ្ឌិតរបស់លោក
9 អ្នកជំនាញដែលមានចំណងជើងថា “ប្រភពដើមនៃសម្ព័ន្ធភាពរវាងសហភាពសូវៀត និងវៀតណាម”
10 ហើយចំពោះនិក្ខេបបទបណ្ឌិតរបស់លោកដែលមានចំណងជើង “ប្រភពដើមនៃសម្ព័ន្ធភាពរវាងសហភាព
11 សូវៀត និងវៀតណាម” នោះ តើលោកបានចាប់ផ្តើមសិក្សាស្រាវជ្រាវនិក្ខេបបទនេះនៅពេលណាដែរ?
12 ហើយហេតុអ្វីបានជាលោកសម្រេចចិត្តជ្រើសរើសយកប្រធានបទនេះ ដើម្បីធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
13 ហើយនិងធ្វើជានិក្ខេបបទសម្រាប់បញ្ចប់ថ្នាក់បណ្ឌិតរបស់លោក?

14 [១៣:៤៤:១២]

15 **ឆ៖** ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមការសិក្សា ការងាររបស់ខ្ញុំនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩ ឬឆ្នាំ១៩៨០។ ខ្ញុំមិនចាំបាច់
16 លាក់ទេ ដែលខ្ញុំចាប់ផ្តើមការស្រាវជ្រាវប្រហែលជា១៩៧៩ ឬក៏១៩៨០។ មូលហេតុនៃការចាប់
17 អារម្មណ៍ក្នុងប្រធានបទនេះ គឺថាផ្នែកលើអង្គហេតុដែលខ្ញុំបានទៅវៀតណាមក្នុងសម័យសង្គ្រាម នៅ
18 ក្នុងឆ្នាំ១៩៧០ ហើយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧២។ ខ្ញុំបានឃើញស្ថានភាពនៅក្នុងវៀតណាម ហើយខ្ញុំដឹងថា ស្ថាន
19 ភាព គឺវាខុសគ្នាឆ្ងាយពីអ្វីដែលខ្ញុំជឿជាក់។ ដូច្នេះហើយខ្ញុំតែងតែមានការប៉ិនប៉ង ផ្អែកការសិក្សារបស់ខ្ញុំ
20 មួយផ្នែកទៅលើបរិបទផ្ទាល់ដែលប្រជាជន ដែលជាអ្នកកសាងប្រវត្តិសាស្ត្រ ដែលខ្ញុំចង់សរសេរអំពី
21 រឿងហ្នឹង។ ដូច្នេះការចាប់អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំទៅលើសម្ព័ន្ធភាពសូវៀត-វៀតណាម ដែលជាប្រភពដើម
22 ហ្នឹង គឺកើតចេញមកពីការចាប់អារម្មណ៍របស់ខ្ញុំលើសង្គ្រាមវៀតណាម។ ហើយមួយផ្នែកគឺផ្អែកទៅលើ
23 ការបណ្តុះបណ្តាលរបស់ខ្ញុំទៅលើការសិក្សាអំពីសូវៀតនៅសាកលវិទ្យាល័យកូឡុំប៊ី ដែលនាំឲ្យខ្ញុំបាន
24 សរសេរវិមាធិប្បាយថ្នាក់ខុកទ័រ ហើយទទួលបាននូវថ្នាក់បណ្ឌិត។

25 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយនិក្ខេបបទរបស់លោកហ្នឹងផ្តោតទៅលើបញ្ហាអ្វីដែលសំខាន់ អ្វីខ្លះ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅ? ហើយលោកអាចឆ្លើយដោយសង្ខេប ត្រូវស្របដល់អង្គជំនុំជម្រះបានហើយ ព្រោះយើងខ្ញុំសួរសំណួរ
2 របស់លោកជាបឋមដើម្បីបញ្ជាក់អំពីភាពពាក់ព័ន្ធ និងស្នាដៃនិពន្ធផ្សេងៗរបស់លោកតែប៉ុណ្ណោះ។

3 [១៣:៤៦:២៥]

4 ឆ: មួយផ្នែកនោះ គឺការឆ្លើយតបទៅនឹងការជឿជាក់ដែលថា វៀតណាមតែងតែអះអាងថា
5 ឯករាជ្យពីនយោបាយបរទេស ដែលខ្ញុំពិនិត្យមើលថា ការអះអាងបែបនោះមិនត្រឹមត្រូវ។ ហើយវៀត-
6 ណាមបាន<ផ្លាស់គ្នា>គាំទ្រចិន <និង>គាំទ្រសហភាពសូវៀត<> នៅក្នុងសម័យកាលខ្លីនៅក្នុងឆ្នាំ
7 ១៩៦០នោះ គឺថានៅកណ្តាលនៃរបបកុម្មុយនីស្តទាំងពីរនេះ។ ដូច្នោះហើយការសិក្សាអំពីសម្ព័ន្ធភាព
8 សូវៀត-វៀតណាមនេះគឺថាផ្អែកលើគំនិតដែលថា វៀតណាមមិនតែងតែរក្សាអព្យាក្រឹតភាពរវាងអំណាច
9 សហភាពសូវៀត និងចិន<ដែលជាគូសត្រូវប្រជែងអំណាចសង្គមនិយម>នោះទេ<គឺសហភាពសូវៀត
10 និងចិន>។ ហើយពេលខ្លះវៀតណាមនោះក៏ប្រកាន់ម្ខាង ពេលខ្លះម្ខាងទៀត គឺរវាងសហភាពសូវៀតនិង
11 ប្រទេសចិន។ ហើយចំណុចដែលច្បាស់ ហើយនិងប្រាកដដែលជាឧទាហរណ៍ដែលគេចូលខាងម្ខាងនោះ
12 គឺគេធ្វើសេចក្តីសម្រេច គឺចុះហត្ថលេខាសន្ធិសញ្ញាសហប្រតិបត្តិការជាមួយសហភាពសូវៀតនៅក្នុងឆ្នាំ
13 ១៩៧៨ គឺមុនពេលដែលពួកគេឈ្លានពានប្រទេសកម្ពុជា។

14 ស: អរគុណ។ ហើយជាចុងក្រោយនេះពាក់ព័ន្ធនឹងសៀវភៅដែលមានចំណងជើងថា “ហេតុ
15 អ្វីបានប្រទេសវៀតណាមឈ្លានពានកម្ពុជា វប្បធម៌ នយោបាយ និងបុព្វហេតុនៃសង្គ្រាម” លោកបាន
16 បញ្ជាក់អំពីស្នាដៃនិពន្ធរបស់លោកនេះហើយ។ ហើយចំពោះសៀវភៅរបស់លោកដែលមានចំណងជើង
17 ថា “ហេតុអ្វីបានប្រទេសវៀតណាមឈ្លានពានកម្ពុជា វប្បធម៌ នយោបាយ និងមូលហេតុនៃសង្គ្រាម”
18 នេះ តើលោកចាប់ផ្តើមសិក្សាស្រាវជ្រាវអំពីបញ្ហានេះនៅពេលណា? ហើយលោកចាប់ផ្តើមបោះពុម្ព
19 សៀវភៅនេះជាលើកដំបូងនៅឆ្នាំណាដែរ?

20 [១៣:៤៨:៤០]

21 ឆ: (មីក្រូហ្វូនមិនទាន់ប្រតិបត្តិការ)

22 ស: ចាំ! ចាំ! ចាំបន្តិច!

23 ឆ: ខ្ញុំចាប់ផ្តើមការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ដើម្បីសរសេរសៀវភៅគឺភ្លាមៗបន្ទាប់ពីបញ្ចប់និក្ខេបបទ
24 របស់ខ្ញុំឆ្នាំ១៩៨៧ ប្រហែលជាឆ្នាំ១៩៨៨ ឬក៏១៩៨៩។ សៀវភៅគឺត្រូវបានបោះពុម្ពផ្សាយនៅក្នុងឆ្នាំ
25 ១៩៩៩ ដោយសាកលវិទ្យាល័យស្ទែនហ្វើដ ហៅថា ស្ទែនហ្វើដ យូនីវេស៊ីតឺ ប្រេស។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** អរគុណ។ ហើយតើលោកប្រើប្រាស់នូវវិធីសាស្ត្រអ្វីខ្លះនៅក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ដើម្បី
2 សរសេរសៀវភៅនេះ? ហើយប្រភពណាខ្លះដែលលោកយកមកធ្វើជាមូលដ្ឋានក្នុងការសរសេរ? និងថា
3 តើលោកបានជួបសម្ភាសជាមួយនឹងបុគ្គលសំខាន់ៗប៉ុន្មាននាក់? ហើយបុគ្គលនោះឈ្មោះអ្វីខ្លះដែរ?

4 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានសម្ភាសបុគ្គលសំខាន់ៗមួយចំនួន គឺបុគ្គលដ៏សំខាន់បំផុត ជាពិសេសគឺសម្តេច
5 ព្រះនរោត្តម សីហនុ នៅក្នុងប្រទេសថៃ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨៥។ ខ្ញុំក៏បានសម្ភាសផងដែរ លោក អៀង សារី
6 ជាអតីតរដ្ឋមន្ត្រី>ក្រសួងការបរទេសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា នៅភូមិភាគខាង
7 លិច នៅខែកញ្ញា ឆ្នាំ១៩៨៣។ ពេលនោះខ្ញុំមានការងារមួយ ទាក់ទងជាមួយនឹងសារព័ត៌មានស៊ី.ប៊ី.អេស
8 ជាសារព័ត៌មានរបស់សហរដ្ឋអាមេរិក ធ្វើការក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គឺជាមូលហេតុសំខាន់ ដែលខ្ញុំមានលទ្ធ
9 ភាពសម្ភាសលោក អៀង សារី ប៉ុន្តែបទសម្ភាសន៍នោះ គឺគ្រាន់ជាផ្នែកមួយនៃវិធីសាស្ត្រមួយរបស់ខ្ញុំ
10 ប៉ុណ្ណោះទេ។ ខ្ញុំបានសិក្សាប្រភពទី២ជាច្រើន <គឺអក្សរសាស្ត្រទាំងអស់ដែល>ទាក់ទងទៅនឹងនិក្ខេបបទ
11 ឬក៏សំណេរនានាទាក់ទងនឹងគាត់។ ហើយលើសពីហ្នឹងទៀត ខ្ញុំមានលទ្ធភាពមើលឯកសារនៅក្នុងនៅ
12 ក្នុងបណ្ណសារនៃអតីតសហភាពសូវៀតដែលត្រូវបានទៅឆ្នាំ១៩៣០ នៅពេលដែល ហូ ជីមិញ បានបង្កើត
13 បក្សកុម្មុយនីស្ត<ឥណ្ឌូចិន>។ ខ្ញុំមានលទ្ធភាពអានឯកសារនៅទីក្រុងមូស្កូ ដែលសរសេរដោយវៀតណាម
14 កុម្មុយនីស្តដែលពាក់ព័ន្ធនឹងប្រទេសកម្ពុជា។ ហើយក៏កំណត់ត្រាបទសម្ភាសន៍របស់មេដឹកនាំកុម្មុយ-
15 នីស្តវៀតណាម ដែលមន្ត្រីសហភាពសូវៀត<>អ្នកធ្វើសម្ភាសន៍ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងបញ្ហារបស់ប្រទេស
16 កម្ពុជា។ ដូច្នេះជាប្រភពនានាផ្សេងៗមួយចំនួន ដែលខ្ញុំបានប្រើ។

17 [១៣:៥១:៥៥]

18 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអំមិញ លោកបាននិយាយដល់ យោងទៅកិច្ចសម្ភាសន៍រវាងលោក
19 ជាមួយនឹងព្រះបរមកោដ្ឋនរោត្តម - រតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ ហើយនិងធ្វើកិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនឹង
20 លោក អៀង សារី អតីតរដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងការបរទេសកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ សំណួរសួរថា កាលពី
21 ម្សិលមិញ លោកបានទទួលព័ត៌មានពីខាងអង្គការគាំពារសាក្សីនៅនេះ ស្នើសុំឱ្យលោកផ្តល់នូវកំណត់
22 ត្រាកិច្ចសម្ភាសន៍នោះដែរឬទេ? ហើយលោកមានយកមកជាមួយទេ នូវកំណត់ត្រាកិច្ចសម្ភាសន៍ឥស្សរ
23 ជនទាំងពីររូបនេះ?

24 **ឆ៖** បាទ ខ្ញុំបានទទួលសំណើសុំច្បាប់ចម្លងនៃកំណត់ត្រានេះ ដែលខ្ញុំបានកត់ត្រាក្នុងពេល
25 សម្ភាស។ ជាអកុសល ខ្ញុំបាននៅប្រទេសកម្ពុជាឆ្លងមកហើយ ហើយឯកសារប្រភពរបស់ខ្ញុំនោះ នៅឯ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 សហរដ្ឋអាមេរិកឯនោះទាំងអស់ ខ្ញុំអត់បានយកមកទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំមិនអាច<>ទៅរកយកឯកសារនោះ
2 មកពីកន្លែងណាបានទេ។

3 **ស៖** បាទ អរគុណ។ មិនអីទេ ហើយអរគុណដែលបានផ្តល់នូវការឆ្លើយបំភ្លឺយ៉ាងច្បាស់លាស់
4 ពីបញ្ហានេះ។ ហើយដើម្បីគាំទ្រដល់ការចងក្រងសៀវភៅរបស់លោកនេះ តើលោកប្រើប្រាស់សម្ភារៈ
5 ដែលផ្តល់ឱ្យដោយអ្នកស្រាវជ្រាវផ្សេងៗដទៃទៀតដែរឬទេ? ហើយប្រសិនបើមាន តើសម្ភារៈអ្វីខ្លះ?

6 [១៣:៥៣:៥១]

7 **ឆ៖** ឯកសារ ហើយនិងសំណេរ<របស់អ្នកស្រាវជ្រាវផ្សេងៗទៀត ដែលខ្ញុំបានប្រើ> គឺថា
8 មានឧបករណ៍ គឺមិនមានទេ គឺថាអ្នកស្រាវជ្រាវផ្សេង គេមានឧបករណ៍ គឺឧបករណ៍ដែលខ្ញុំប្រើហ្នឹង
9 គឺគ្រាន់តែមានការមេរ៉ា ហើយនិងអ្នកថតការមេរ៉ាដែលសម្ភាសលោក អៀង សារី ដែលមកពីក្រុមហ៊ុន
10 ស៊ី.ប៊ី.អេស ទូរទស្សន៍ ស៊ី.ប៊ី.អេស សហរដ្ឋអាមេរិក ហើយនិងមានការសែតអាត់សំឡេងជាមួយនឹង
11 ព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ ផងដែរ។ ប៉ុន្តែជាទូទៅ ខ្ញុំបានប្រើស្នាដៃរបស់អ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវ
12 ផ្សេងទៀត ដែលផ្តល់ជាមូលដ្ឋាននៃការងារស្រាវជ្រាវរបស់ខ្ញុំ។

13 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយអ្នកជំនាញ តើហេតុអ្វីបានជាលោកមានចំណាប់អារម្មណ៍ខ្លាំង
14 ក្នុងការសិក្សាស្រាវជ្រាវ ហើយនិងនិពន្ធនូវសៀវភៅដែលមានចំណងជើង “ហេតុអ្វីបានជារៀតណាម
15 ល្អានពានកម្ពុជា វប្បធម៌ នយោបាយ និងមូលហេតុនៃសង្គ្រាម” នេះឡើង?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ក្នុងការងារនេះ ដោយហេតុថា ខ្ញុំបានចាប់អារម្មណ៍យូរណាស់មក
17 ហើយ អំពីកិច្ចការនយោបាយបាយរៀតណាមនិងកម្ពុជា។ ហើយខ្ញុំចង់ដឹងពីមូលហេតុ ថាតើ<ហេតុអ្វី
18 បានជា>អតីតសម្ព័ន្ធភាពទាំងពីរនេះបានក្លាយទៅជាគូសត្រូវក្នុងសង្គ្រាមនឹងគ្នា។ ហើយជាពិសេស នៅ
19 ពេលដែលខ្ញុំយល់ឃើញថា មិនមែនជាអត្ថប្រយោជន៍របស់ភាគីទាំងពីរទេ ក្នុងការច្បាំងនេះ។ ខ្ញុំក៏ស្វែង
20 រកសេចក្តីពន្យល់ អ្វីជាចំណុចនៅពីក្រោយនេះ ដែលថានាំឱ្យមានសង្គ្រាមរវាងរៀតណាម និងកម្ពុជា
21 ជាចំណុចចម្បង ខ្ញុំសិក្សាដើម្បីដោះស្រាយនូវចម្ងល់នេះ។

22 [១៣:៥៦:០៣]

23 **ស៖** បាទ អរគុណ។ ហើយសំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំ ថាតើលោកអាចសង្ខេបខ្លីៗបានដែរឬទេ
24 អំពីព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ៗដែលលោកបានសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅនេះ នៅក្នុងសៀវភៅស្នាដៃនិពន្ធរបស់
25 លោក ដែលលើកបានជាប្រធានបទនៃការពិភាក្សាចុងក្រោយអម្បាញ់មិញនេះ? តើលោកអាចសង្ខេប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ដោយខ្លីៗបានទេ នូវព្រឹត្តិការណ៍សំខាន់ៗដែលលោកបានលើកឡើងនៅក្នុងសៀវភៅនិពន្ធរបស់លោក
2 ដែលយើងបានពិភាក្សាគ្នាអម្បាញ់មិញនេះ? លោកចាំដែរទេ?

3 ឆ៖ ជាមូលដ្ឋាន ខ្ញុំព្យាយាមពន្យល់អំពីវិធីដែលបក្សកុម្មុយនីស្ត<វៀតណាម>ប៉ុនប៉ងចង់ត្រួតត្រា
4 ចលនាកុម្មុយនីស្តរបស់ប្រទេសទាំងបីនៃឥណ្ឌូចិន។ ខ្ញុំក៏មានបំណងចង់ពន្យល់អំពីរបៀបដែលថាវៀត-
5 ណាមបាត់បង់<ការ>ត្រួតត្រាលើចលនាកុម្មុយនីស្តនៅកម្ពុជាទោះបីជាគេមានចេតនាចង់ត្រួតត្រាយ៉ាង
6 ណាក៏ដោយ។ ហើយខ្ញុំក៏ចង់ចង្អុលបង្ហាញអំពីជម្លោះរវាងវៀតណាម ហើយនិងកម្ពុជា ដែលបានចាប់
7 ផ្ដើមក្នុងអំឡុងពេលសង្គ្រាមរវាងរបបមួយដែលគាំទ្រសហរដ្ឋអាមេរិក ដែលថាកុម្មុយនីស្តវៀតណាម
8 និងកុម្មុយនីស្តខ្មែរច្បាំងគ្នានៅកាលនោះផង។ ហើយនៅក្នុងគំនិតមួយដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ច្បាស់នៅពេលដែល
9 សត្រូវសំខាន់របស់កុម្មុយនីស្តវៀតណាមហ្នឹង គឺសហរដ្ឋអាមេរិកនោះ។ ហើយ<និយាយម្យ៉ាងទៀត
10 នៅពេលដែលសត្រូវចម្បងរបស់កុម្មុយនីស្តវៀតណាម និង>កុម្មុយនីស្តខ្មែរ <គឺសហរដ្ឋអាមេរិក និង
11 របបដែលគាំទ្រដោយអាមេរិកនៅក្នុងប្រទេសវៀតណាម និងកម្ពុជានោះ យ៉ាងណាក៏ដោយ>កុម្មុយ-
12 នីស្តខ្មែរក៏ទទួលស្គាល់ថា <>វៀតណាមកុម្មុយនីស្តជាសត្រូវសំខាន់របស់គេ<>។ ជាពិសេសទៅទៀត
13 ខ្ញុំបញ្ជាក់បង្ហាញអំពីវិធីដែលកុម្មុយនីស្តវៀតណាមមិនដែលយល់អ្វីដែលកើតឡើងនៅកម្ពុជាទាំងអស់
14 នោះទេ ដែលនាំឱ្យគេយល់ច្រឡំថា អ្នកណាជាអ្នកគាំទ្រគេ អ្នកណាជាអ្នកប្រឆាំងនឹងគេនោះ។

15 [១៣:៥៨:៣០]

16 ហើយនៅទីបំផុត <គឺ>វិធីអ្វីដែលគេពឹងផ្អែកទៅលើជំនួយរបស់សហភាពសូវៀត ដើម្បីអនុវត្ត
17 <នូវ>អ្វីដែលគេសន្និដ្ឋានថា <ជាភាពចាំបាច់>ត្រូវឈ្លានពាន ឬក៏លុកលុយនៅខែធ្នូ ឆ្នាំ១៩៧៨។ ប៉ុន្តែ
18 ប្រធានបទសំខាន់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ គឺថាភាគីទាំងអស់ យ៉ាងហោចណាស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា
19 និងបក្សកុម្មុយនីស្ត<វៀតណាម> ហើយនិងចិនកុម្មុយនីស្តយល់ច្រឡំអំពីស្ថានភាពរបស់ពួកគេ ហើយ
20 គេបានចាត់វិធានការដោយមិនមានមូលហេតុសមស្រប ហើយបណ្តាលឱ្យមានផលវិបាកដែលមិនស្ថិត
21 នៅក្នុង ឬក៏មិនបម្រើផលប្រយោជន៍ដល់គេទេ។ ហើយក៏វាជះជាផលវិបាកអវិជ្ជមានចំពោះភាគីទាំង
22 អស់ដែលជាភាគីក្នុងវិវាទដែលខ្ញុំបានបញ្ជាក់ខាងដើម។

23 មូលហេតុដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ទាំងនេះ ពីព្រោះថារបបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យត្រូវបានផ្តល់ដោយវៀត
24 ណាម ហើយវៀតណាមជាអ្នកអុជអាលចិនដើម្បីឱ្យវាយប្រហារគេ។ ប៉ុន្តែចិនយល់ច្រឡំទំនាក់ទំនង
25 ជាក់ស្តែងរបស់វៀតណាម ហើយនិងសហភាពសូវៀត ទាក់ទងទៅនឹងប្រភពដើមនៃជម្លោះនោះ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ហើយមានការយល់ច្រឡំជាច្រើន ការយល់ខុសជាច្រើន ហើយខ្ញុំក៏ព្យាយាមពន្យល់សរសេរនៅក្នុង
2 សៀវភៅនេះ។

3 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

4 បាទអរគុណ។ ហើយនៅក្នុងការសួរដេញដោលអ្នកជំនាញរូបនេះ អនុវត្តតាម -- ស្តីគេនឹង?
5 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

6 [១៤:០១:០៨]

7 បាទ ជាបន្តទៀត មានបញ្ហាកាសខាងឧបករណ៍បកប្រែភាសាមានចូលសំឡេងភាសាអង្គរជាតិ
8 មកខាងភាសាខ្មែរ។

9 ដដែលទេ? នៅដដែលទេ សូមដោះស្រាយបញ្ហាបច្ចេកទេស។

10 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

11 ហើយនៅក្នុងការសួរដេញដោលទៅអ្នកជំនាញរូបនេះ អនុវត្តតាមបទប្បញ្ញត្តិនៃវិធាន៩១ស្ទួននៃ
12 វិធានផ្ទៃក្នុង អង្គជំនុំជម្រះផ្តល់វេទិកាជូនទៅសហមេធាវីការពារក្តី នួន ជា ក្នុងការសួរដេញដោលអ្នក
13 ជំនាញនេះ មុនភាគីដទៃទៀតនៃរឿងក្តី។ សហមេធាវីការពារក្តី នួន ជា រួមទាំងមេធាវីការពារក្តី ខៀវ
14 សំផន មានរយៈពេលបួនវគ្គនៃថ្ងៃសវនាការក្នុងការសួរដេញដោលសាក្សីរូបនេះ -- អ្នកជំនាញរូបនេះ។
15 សូមអញ្ជើញ!

16 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

17 សូមអរគុណលោកប្រធាន។ សូមជម្រាបសួរលោក លោកស្រីចៅក្រម ហើយនិងអ្នកជំនាញ
18 ផងដែរ។ មុននឹងខ្ញុំចាប់ផ្តើម ខ្ញុំមានបញ្ហាតូចមួយពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារ ដែលតុលាការបានទទួលយក
19 ប៉ុន្តែតាមដែលខ្ញុំយល់ហ្នឹង គឺថាមិនទាន់មានលេខជា E3 នៅឡើយទេ ដែលបញ្ជាក់ទៅលើឱ្យឯកសារ
20 ហ្នឹង ប្រហែលជាអាចនឹងត្រូវបញ្ជាក់ ពីព្រោះខ្ញុំនឹងប្រើឯកសារនេះនៅថ្ងៃនេះ និងថ្ងៃស្អែកផងដែរ លោក
21 ប្រធាន។

22 [១៤:០៣:០១]

23 **ការតាំងសំណួរដោយសហមេធាវីការពារក្តី**

24 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

25 **ស៖** ដោយបានជម្រាបបែបនេះហើយ លោក មីរវីស ខ្ញុំមានសំណួរជាច្រើនដែលខ្ញុំចង់សួរទៅ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោក។ ជាអកុសលនោះ យើងមានពេលតែមួយថ្ងៃប៉ុណ្ណោះទេ សម្រាប់មេធាវីការពារក្តី។ អ៊ីចឹងខ្ញុំសូម
 2 អនុញ្ញាតជម្រាបលោកដោយ<សង្ខេប>អំពីវិធីដែលខ្ញុំចង់សួរសំណួរទៅលោក អំពីប្រធានបទណាខ្លះ
 3 ផ្នែកណាខ្លះ <ដើម្បីឱ្យលោក>ដឹងជាមុន។ អ៊ីចឹងនិយាយពីរបៀបដែលខ្ញុំនឹងត្រូវអនុវត្តទៅ។ ហើយខ្ញុំ
 4 នឹងសួរសំណួរលោកមួយចំនួនអំពី ជាពិសេសគឺអំពីប្រភពឯកសារ និងវិធីសាស្ត្រ។ បន្ទាប់មកខ្ញុំនឹងសួរ
 5 ពិភាក្សាជាមួយលោក អំពីថាតើសៀវភៅដែលអំពីចក្រពត្តិនិយម ហើយនិងប្រទេសវៀតណាម ហើយ
 6 និងខ្ញុំសួរសំណួរទាំងអស់នេះ គឺពាក់ព័ន្ធនឹងសហព័ន្ធតុលាការ ហើយនិងមហិច្ឆតារបស់<សម្រាប់
 7 សហព័ន្ធ>តុលាការ ហើយនិងអំពីអាកប្បកិរិយារបស់ជនជាតិវៀតណាមចំពោះខ្មែរនៅក្នុងពេលចរចា
 8 នានាជាទូទៅ។

9 អ៊ីចឹងប្រធានបទទី៤របស់ខ្ញុំ គឺមនោគមន៍វិជ្ជាកម្មមួយនឹងស្លៀកពណ៌ពាក់ព័ន្ធនឹង ចំពោះសហ
 10 ភាពស្លៀក ហើយនិងជំហររបស់មេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម។ បន្ទាប់មកខ្ញុំនឹងសួរប្រធានបទ
 11 សំខាន់សម្រាប់មេធាវីការពារក្តី គឺអំពីវិធីដែលមហិច្ឆតារបស់ចក្រពត្តិនិយម <ឬក៏ការប៉ុនប៉ងបង្កើត>
 12 សហព័ន្ធតុលាការ<មួយ> ដែលគេយកមកអនុវត្តនៅក្នុងកម្ពុជា ជាពិសេសនៅក្នុងចលនាបដិវត្តន៍នៅ
 13 ក្នុងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ បន្ទាប់ពីនោះទៅទៀត ខ្ញុំនឹងលើកឡើងអំពីប្រធានបទដែលលោកបាន
 14 និយាយដោយសង្ខេបមកហើយ អំពីប្រតិកម្មរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជាទៅនឹងការប៉ុនប៉ងរបស់វៀត-
 15 ណាមចំពោះ<>កម្ពុជា<ប្រជាធិបតេយ្យ>។ ហើយខ្ញុំនឹង<ពិភាក្សាអំពី>ពាក្យដែលលោកប្រើក្នុង
 16 សៀវភៅរបស់លោក ដែលគេប្រើពាក្យថា <ត្រដេវវិច ឥរិយាបថមិនសមហេតុផលជាដើម ឬក៏
 17 ដូចដែលលោកបាននិយាយថា ហេតុ>អ្វីដែលគេប្រព្រឹត្ត មូលហេតុអ្វី<បានជាគេបានធ្វើ>។ អ៊ីចឹងគឺថា
 18 បន្ទាប់ទៀត<ខ្ញុំចង់ពិភាក្សាជាមួយលោកអំពី>នយោបាយបរទេសរបស់វៀតណាមចំពោះចិន ហើយ
 19 និងពីចិនមកវៀតណាមមកវិញ។

20 [១៤:០៦:០២]

21 <ហើយបន្ទាប់មកទៀត>ខ្ញុំ<ចង់ពិភាក្សាបញ្ហាមួយចំនួនតូចអំពីកូនក្តីរបស់ខ្ញុំ គឺ>លោក នួន ជា
 22 <អំពីបញ្ហាដែល>លោកបាន<រកឃើញ>នៅក្នុងបណ្ណសារសហភាពស្លៀក ទាក់ទងទៅនឹង<គាត់។
 23 ហើយបន្តមកទៀត ដោយសង្ខេបបំផុត ខ្ញុំចង់ដឹងអំពីប្រតិកម្មចំពោះវៀតណាមក្រោយពីការណ្តានពាន
 24 របស់ពួកគេ ដូច្នោះគឺប្រធានបទសង្ខេបមួយអំពីទស្សនៈ>ក្រោយពីឆ្នាំ១៩៧៩ <ហើយនិងជំហររបស់
 25 ពិភពលោក>ចំពោះវៀតណាម<>។ ហើយក្រោយមក<ខ្ញុំនឹងបញ្ចប់ ហើយបើខ្ញុំនៅមានពេល> យើង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នឹងនិយាយអំពីការទំនាក់ទំនងការទូតរវាងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យចំពោះប្រទេសមួយចំនួន ជាឧទាហរណ៍
2 យើងនិយាយអំពីការប៉ុនប៉ងរបស់វៀតណាមដើម្បីចាប់ជំរិតយកសម្តេច នរោត្តម សីហនុ នៅ<ដើមឆ្នាំ
3 ១៩៧៩> ហើយនិងប្រធានបទមួយចំនួនទៀត។ អីចឹងនេះជាសេចក្តីសង្ខេបដ៏វែងមួយ គឺសូមអភ័យ
4 ទោស ដើម្បីធ្វើយ៉ាងម៉េចឲ្យលោកបានយល់ ថាតើខ្ញុំនឹងត្រូវដើរទៅផ្លូវណា។

5 អីចឹងលោក ម៉ារីស ខ្ញុំនឹងចាប់ផ្តើមដោយសំណួរមួយចំនួនអំពីប្រភព។ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់
6 លោក លោកបានធ្វើបញ្ជីនូវប្រភពទី២ទាំងឡាយរបស់លោក។ សៀវភៅទាំងនោះ ភាគីបានដឹងបាន
7 ស្គាល់ហើយ យើង<អាចធ្វើ ម៉ែក្រូហ្វីម ផ្នែកខ្លះនៃ>និក្ខេបបទរបស់លោក<>។ អីចឹងគឺថាយើងមិនទាន់
8 មានប្រភពពិតប្រាកដដែលលោកប្រើសម្រាប់សៀវភៅរបស់លោក<ទេ>។ អីចឹងគឺថា តើ<វាជាការ
9 សមហេតុផលទេក្នុងការនិយាយថា សៀវភៅរបស់លោក ក្នុងន័យនៃពាក្យថា>ប្រភពទី២ <គឺ>វាផ្អែក
10 <បន្ថែមទៀត>លើប្រភព<ដែលបានប្រើប្រាស់>ដើម្បីសរសេរសៀវភៅរបស់លោក ឬយ៉ាងដូចម្តេច?

11 [១៤:០៨:២០]

12 ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖

13 <សូមទោសលោក។>

14 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

15 ទាន់! កុំអាចទាន់!

16 លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖

17 ឆ៖ បាទគឺត្រឹមត្រូវហើយ គឺផ្អែកលើប្រភពទាំងឡាយដែលបានប្រើរួចហើយនៅក្នុងនិក្ខេបបទ
18 ហើយនិងការផ្តោតអារម្មណ៍នៅក្នុងសៀវភៅខុសពីអ្វីដែលសង្កត់ធ្ងន់នៅក្នុងនិក្ខេបបទ។

19 ស៖ ខ្ញុំនឹងនិយាយពីប្រធានបទនេះនៅពេលបន្តិចខាងមុខនេះ។ ខ្ញុំសូមសួរលោកនូវសំណួរមួយ
20 ចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងប្រភពទី២ដែលលោកបានយកមកប្រើ។ ជាពិសេសគឺយើងមិនអាចយកមកពិភាក្សា
21 ទាំងអស់បានទេ។ គឺថាមានអ្នកបណ្ឌិតជនជាតិអាមេរិកាំងមួយចំនួនដែល<ខ្ញុំគិតថាលោក>ប្រើ<ជា
22 ពិសេសនៅក្នុង>សៀវភៅរបស់លោក គឺក្នុងចំណោមនោះមានបញ្ជីនូវអាមេរិកាំងម្នាក់គឺ<> ដូក្លាស
23 <ផាយ> ដែលជាអតីតរដ្ឋមន្ត្រីការបរទេសនោះ។ តើ ដូក្លាស <ផាយ> ហ្នឹងគាត់ជាអ្នកណា? ហើយ
24 តើលោកបានប្រើបណ្ណសាររបស់គាត់ដូចម្តេចដែលលោកយកមកប្រើក្នុងការសរសេរនៅក្នុងសាល
25 វិទ្យាល័យប៊ិកហ្គី នៅសហរដ្ឋអាមេរិកនោះ?

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 [១៤:០៩:៤០]

2 **ឆ៖** ដូចគ្នាស <ផាយ> ហ្នឹងគឺជាមន្ត្រីក្រសួងការបរទេស ជាអតីតមន្ត្រីហ្នឹងគឺថាគាត់មាន
3 ជំនាញខាងប្រទេសវៀតណាម។ គាត់បានមកដល់ប្រទេសវៀតណាមនៅក្នុងសម័យសង្គ្រាមរវាងសហ
4 រដ្ឋអាមេរិក និងវៀតណាមខាងជើង។ ហើយគាត់បានប្រមូលឯកសារភស្តុតាងជាច្រើនក្នុងពេលដែល
5 គាត់ធ្វើការឱ្យរដ្ឋាភិបាលសហរដ្ឋអាមេរិក។ ហើយគាត់បានដាក់ចូលទៅក្នុងបណ្ណសារនៃសកលវិទ្យា-
6 ល័យប៊ិកឃ្លីនៃរដ្ឋកាលីហ្វ័រញ៉ា ដែលខ្ញុំមានឱកាសបាននៅទីនោះពីរឆ្នាំ ក្នុងការស្រាវជ្រាវដើម្បីធ្វើ
7 និក្ខេបបទរបស់ខ្ញុំ។ ខ្ញុំគិតថា លោក ផាយ<> នេះគឺជាមនុស្ស អ្នកដែលពួកប្រមូលព័ត៌មានអង្គហេតុ
8 ដែលចេញពីប្រភពទាំងឡាយទាំងអស់ ហើយគាត់បានធ្វើការរៀបចំដែលនិយាយអំពីទិន្នន័យប្បវត្តិ ឬកា
9 លានុប្បវត្តិអំពី<ឥណ្ឌូ>ចិន <ដែលបានសង្ខេបរាល់ការសរសេរចុងក្រោយបំផុតអំពីឥណ្ឌូចិន> ហើយ
10 គាត់ក៏បានប្រមូលនូវព័ត៌មានអំពីហេតុការណ៍ ព្រឹត្តិការណ៍<នៅក្នុងប្រទេស>វៀតណាម <ឡាវ> និង
11 កម្ពុជាដើម្បីឱ្យអ្នកអានហ្នឹងអាចតាមដានអានបានស្រួល។

12 **ស៖** សំណួរបន្ថែមទៀត ហើយខ្ញុំដឹងថា លោកក៏បានដឹងដែរថា គាត់បានធ្វើសក្ខីកម្មចំពោះ
13 ព្រឹទ្ធសភាអាមេរិក គឺថានៅក្នុងតុលាការ ឬវិច្ឆិកា ឆ្នាំ១៩៧៨ គេសួរមតិគាត់អំពីបញ្ហាសុគតស្នាញរវាងទំនាក់
14 ទំនងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងវៀតណាម។ តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាតើមូលហេតុអ្វីបានជាព្រឹទ្ធសភា
15 សហរដ្ឋអាមេរិក ហៅគាត់ទៅសួរដេញដោលអំពីរឿងហ្នឹង?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនដឹងពីមូលហេតុច្បាស់លាស់ទេ ប៉ុន្តែខ្ញុំជឿថា ប្រហែលមកពីគេបានស្វែងរកប្រភព
17 ព័ត៌មានដែលមានគ្រប់ចំណុចទាំងអស់ អំពីវិបត្តិដែលបានកើនឡើងនៅក្នុងឥណ្ឌូចិន រវាងកម្ពុជានិងវៀត
18 ណាម ហើយលោក ផាយក៏ គឺជាបុគ្គលដែលត្រូវតែកោះអញ្ជើញឱ្យធ្វើសក្ខីកម្ម រឿងនេះ។

19 [១៤:១២:០៥]

20 **ស៖** សូមអរគុណចំពោះចម្លើយ។ ប៉ុន្តែនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក ERN 01001662 លោក
21 បាននិយាយទៅរកអ្នកប្រាជ្ញបណ្ឌិតអាមេរិកាំងម្នាក់ទៀត ដែល<ខ្ញុំនឹង>សួរ<អំពីកិច្ចការងាររបស់គាត់
22 នេះផង>ដែរ លោកហៅគាត់ថា ជាទស្សនវិទូដ៏ល្អគឺ វិល្លៀម ដាយគ័រ។ សូមលោកពន្យល់តុលាការ
23 បន្ថែម អំពីវិធីដែលលោកប្រើនូវស្នាដៃរបស់គាត់នៅក្នុងសៀវភៅគាត់នោះ ជាប្រភពរបស់លោកដែរ
24 នោះ។

25 **ឆ៖** ខ្ញុំនឹកឃើញថា ខ្ញុំប្រើស្នាដៃរបស់លោក ដាយ<គ័រ> នេះនៅក្នុងកន្លែងខ្លះ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំមិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រាកដថា គាត់មានសារៈសំខាន់ប៉ុន្មាននៅក្នុងការអះអាង <ទូទៅ>របស់ខ្ញុំទេ?

2 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកបញ្ហានេះម្តងទៀត នៅពេលដែលខ្ញុំចង់ប្រើសេចក្តីសង្កេតនៅក្នុងសៀវភៅ
3 របស់គាត់នេះ ដើម្បីសួរ។ ប៉ុន្តែតាមពិត នៅក្នុងសាលាក្តីនេះ យើងបានដឹងយ៉ាងច្រើនអំពីស្នាដៃរបស់
4 ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា, ប៊ែន ឃៀរនិន, ឆេនដ៍លីវ ហើយស្ទីវ ហេដឌ័រ ហើយនិងអ្នកផ្សេងទៀតដែរ។ អ៊ីចឹង
5 ខ្ញុំសួរលោកដោយសង្ខេបនូវសំណួរមួយចំនួន ពីដំបូងគឺចាប់ផ្តើមពី ប៊ែន ឃៀរនិន។ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ
6 គឺថា លោកមិនមែនជា គឺថាមិត្តដ៏ល្អរបស់ ប៊ែន ឃៀរនិន ទេ តើអ៊ីចឹងដែរឬទេ?

7 **ឆ៖** នេះគឺជាការយល់ត្រឹមត្រូវ។

8 **ស៖** ខ្ញុំនឹងសួរបន្តទៅទៀត។ ខ្ញុំដឹងមូលហេតុថា ហេតុម៉េចបានយ៉ាងដូច្នោះ ប្រហែលជា
9 សាធារណជនខ្មែរមិនដឹងទេ។ ខ្ញុំនឹងសួរលោក ប៉ុន្តែតើលោកអាចពន្យល់បន្តិចបានទេថា នេះជាការកត់
10 សម្គាល់មួយដែលត្រឹមត្រូវ?

11 [១៤:១៤:២៨]

12 **ប្រធានអង្គជំនុំជម្រះ៖**

13 កុំអាលទាន់! កុំអាលទាន់!

14 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

15 **ឆ៖** ខ្ញុំជឿជាក់ថា ប៊ែន ឃៀរនិន គឺជាមនុស្សម្នាក់ដែលចូលចិត្តរឿងនយោបាយ ហើយតែង
16 តែមានរបៀបវារៈនយោបាយហ្នឹងយ៉ាងខ្លាំងៗ ជាពិសេសក្នុងអំឡុងពេលដែល ប៉ុល ពត គ្រប់គ្រង
17 អំណាច គាត់ជាអ្នកគាំទ្រដ៏ខ្លាំងទៅដល់របបកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ។ ហើយទើបតែរៀនណាមប្រឆាំង
18 ជាមួយនឹងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យនោះទេ ទើប ប៊ែន ឃៀរនិន ក្លាយទៅជាអ្នកទិតៀន រិះគន់ទៅដល់
19 ប៉ុល ពត ហើយនិងខ្មែរក្រហម។ ហើយក្រោយមកទៀត ប៊ែន ឃៀរនិន បានប្រកាន់ជំហរមួយដែលថា
20 អាចមានសម្ព័ន្ធមួយខ្លាំងជាប់ពាក់ព័ន្ធជាមួយរៀនណាម ពាក់ព័ន្ធនឹងបកស្រាយព្រឹត្តិការណ៍ចំពោះ
21 ប្រទេសកម្ពុជា។

22 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

23 **ស៖** ហើយតើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ថាលោកបានប្រឆាំងជាមួយនឹងការតែងតាំងគាត់ឱ្យធ្វើជា
24 នាយករបស់អង្គការមួយ ហៅថា “មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា”?

25

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

2 រង់ចាំសិន! រង់ចាំ!

3 [១៤:១៥:៤៩]

4 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

5 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងថា គាត់ធ្លាប់ធ្វើជានាយករបស់មជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជានោះទេ។ លោក
6 យោងទៅអង្គការណាផ្សេង មជ្ឈមណ្ឌលណាមួយផ្សេង?

7 **សួរដោយលោក វិចទ័រ កូប៉េ៖**

8 **ស៖** សូមទោសៗ ខ្ញុំមានន័យថា យើងត្រូវមានការជាប់ទាក់ទងជាមួយនឹងយើង គឺថាមានការ
9 តែងតាំង<គាត់ដោយក្រសួងការបរទេស ក្នុងកម្មវិធី>ប្រល័យពូជសាសន៍ <ដែលខ្ញុំជឿថា តាំងពីដំបូង
10 នោះបានធ្វើការ>ជាមួយនឹងមជ្ឈមណ្ឌលឯកសារកម្ពុជា។ <ប៉ុន្តែសូមកុំនិយាយអំពីមជ្ឈមណ្ឌលឯក-
11 សារកម្ពុជាអី សូមនិយាយពីអ្វីដែលលោកថា ជាការតែងតាំងដោយក្រសួងការបរទេសនោះ។>

12 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ថា ក្រសួងការបរទេសគឺបានផ្តល់ថវិការមកដល់ ប៊ែន ឃៀរនិន គឺកន្លះលានដុល្លារ
13 ហើយក្រោយមកទៀត ផ្តល់ចំនួន១លានដុល្លារ គឺជារឿងមួយគួរឱ្យសោកស្តាយ ដោយថាគាត់មិនមែន
14 ជាមនុស្សដែលល្អបំផុត សម្រាប់ធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវនូវអ្វីដែលបានកើតមានឡើងនៅក្នុងប្រទេស
15 កម្ពុជា ចន្លោះពី៧៥ ទៅ៧៨នោះទេ។ តាមពិតមានបេក្ខជនល្អដទៃទៀត ដូចជា ដេវីដ ហក ជាដើម
16 ដែលបានធ្វើការជាមួយ<អង្គការលើកលែងទោសអន្តរជាតិ> ហើយដែលខ្ញុំជឿថា ជាមនុស្សដែលមាន
17 អ្នក -- ជាអ្នកដែលវិភាគចំបំណុចតែម្តង។ ហើយមិនមែនជាមនុស្សម្នាក់ដែលមានតែរឿងបញ្ហា
18 នយោបាយរាល់ពេលនោះទេ។

19 **ស៖** សូមអរគុណ។ សំណួរមួយទៀត ជាប់ពាក់ព័ន្ធនឹងមនុស្សម្នាក់ដែលមកផ្តល់សក្ខីកម្ម
20 ជាសាក្សី ហើយក៏ជាអ្នកជំនាញអំពីបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា គឺលោក ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ។ ខ្ញុំធ្លាប់ថា ខ្ញុំចង់
21 ដឹងថាតើលោកធ្លាប់បានអាន<ទស្សនៈរបស់គាត់ អំពី>សៀវភៅរបស់លោក “ថាហេតុអ្វីបានជារឿត-
22 ណាមណ្ឌានបានប្រទេសកម្ពុជា” ដែលបានបោះពុម្ពផ្សាយភ្លាមៗ ក្រោយសៀវភៅនោះបោះពុម្ពនោះ តើ
23 លោកមានដឹងអំពីបញ្ហានេះទេ? ហើយបើលោកដឹង តើលោកមានប្រតិកម្មយ៉ាងដូចម្តេចចំពោះអ្វីដែល
24 គាត់បាននិយាយពាក់ព័ន្ធនឹងសៀវភៅរបស់លោក?

25 [១៤:១៨:១១]

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេស៊ី:**

2 សូមលោកផ្តល់លេខឯកសារយោងផង។

3 **លោក វិចទ័រ កូប៉េ:**

4 បាទ គឺឯកសារនេះ មិនទាន់មានលេខ E3 នៅឡើយទេ គឺ01335287 គឺវាភ្ជាប់មកជាមួយនឹង
5 សំណើសុំរបស់យើងខ្ញុំ គឺឯកសារ E445។

6 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស:**

7 **ឆ:** ខ្ញុំដឹងអំពីការពិនិត្យមើលសៀវភៅរបស់ខ្ញុំពីសំណាក់ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ។ <ខ្ញុំគិតថាគឺទស្សនាវដ្តី
8 “*ឌីជីណាល អូហ្វ អាស៊ាន ស្តាឌី*>។ ខ្ញុំមានអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវមួយទៀតថាជា ថាសៀវភៅនោះ
9 វាមានចំណុចច្រើន ក៏មានចំណុចមិនល្អនោះច្រើនផងដែរ។ ប៉ុន្តែមតិយោបល់ខ្ញុំទៅលើ នេះគឺថា
10 ដោយសារ ដេវីដ ឆេនដ៍ល័រ មិនដែលលើកឡើងអំពីចំណុចដែលមិនល្អនៅក្នុងសៀវភៅនេះទេ។ គាត់
11 បានលើកឡើងថា វាមានព័ត៌មានច្រើនមកពីបណ្តាសាររបស់សហភាពសូវៀតដែលយកមកសរសេរនៅ
12 ក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ <ដែលមិនអាចរកបាននៅកន្លែងផ្សេង>។ ដូចជាអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រដទៃទៀតផង
13 ដែរ ឬក៏ថាអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្រខ្លះដែលបានពិនិត្យមើលសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ គឺការវិះគន់ គឺគេវិះគន់ទៅលើ
14 វិទ្យាសាស្ត្រនយោបាយរបស់ខ្ញុំ មិនមែនរឿងប្រវត្តិសាស្ត្រនោះទេ <ដែលខ្ញុំយល់ថាជាការចំអកទៅលើ
15 អំណះអំណាងរបស់ខ្ញុំ ថាមិនបានពិចារណាពី>ចំណុចកណ្តាល ចំណុចស្នូលនៃជម្លោះនៅក្នុងឥណ្ឌូចិន
16 នេះ <ជាជាង>ភាពរឹងមាំ<និងសច្ចភាព>នៃការ<អះអាង>របស់ខ្ញុំ <ដែលគ្មាននរណាជំទាស់ ហើយ
17 ខ្ញុំជឿថា មិនមាននរណាអាចជំទាស់បាន>។

18 [១៤:២០:១១]

19 **ស:** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅប្រភពសំខាន់មួយទៀត សម្រាប់ការសិក្សាស្រាវជ្រាវរបស់លោកនេះ
20 ហើយលោកប្រធានក៏ទើបតែសួរមួយចំណុចហើយទៅលើបញ្ហានេះ។ ហើយ<វាជាការសម្ភាសជាមួយ
21 បុគ្គល>សំខាន់<ៗ គឺសំខាន់នៅពេលនោះ>។ លោកបានលើកឈ្មោះរបស់គាត់ហើយ លោកបាន
22 សម្ភាសជាមួយសម្តេចនរោត្តម សីហនុ។ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ពិសេស<ទៅលើបទសម្ភាសន៍មួយដែល
23 លោកបានធ្វើ ខ្ញុំជឿថា តាមនិក្ខេបបទរបស់លោក> គឺទាំងនៅប៉ារីស ទាំងនៅទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោន គឺលោក
24 បានជួបជាមួយនឹង<> ទ្រុង ដុក តាំង ជាថ្នាក់ដឹកនាំជាន់ខ្ពស់របស់វៀតណាម<ខាងត្បូង>។ ខ្ញុំនឹងសួរ
25 លោកឱ្យច្រើនអំពី ទ្រុង ដុក តាំង នេះ បើខ្ញុំអានមិនច្រឡំទេ។ ប៉ុន្តែតើលោកអាចជម្រាបជូនតុលាការ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ឲ្យបានលម្អិតបន្តិចបានទេជុំវិញកិច្ចសម្ភាសន៍របស់លោកជាមួយគាត់? ជាពិសេសពាក់ព័ន្ធនឹង
2 សំណួររបស់អង្គជំនុំជម្រះ លោកប្រធានដែលទើបសួរហើយ តើលោកមានកំណត់ត្រានៃកិច្ចសម្ភាសន៍
3 ទាំងអស់នេះទេ? ហើយយ៉ាងហោចណាស់ក៏លោកសូមរៀបរាប់បានលម្អិតបន្តិចឲ្យបានដឹង ថាតើ ទ្រង់
4 ង៉ុក តាំង នេះជាអ្នកណាផងដែរ?

5 **ឆ៖** ទ្រង់ ង៉ុក តាំង ជាអតីតមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់របស់រណសិរ្សរំដោះជាតិ។ គាត់ តាមដែលខ្ញុំដឹងនេះ
6 គឺថាគាត់មិនមែនសមាជិករបស់កុម្មុយនីស្តវៀតណាមនោះទេ គាត់ជាសមាជិកនៃរណសិរ្សជួរមុខរបស់
7 បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម។ គាត់ជាបញ្ជីរដ្ឋប្បវេណី ហើយគាត់ហ្នឹងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០ហ្នឹង គឺគាត់មិន
8 ពេញចិត្តវៀតណាមក្រោយការដណ្តើមរំណាចហ្នឹង គាត់មិនពេញចិត្តទេ គាត់ក៏រត់ទៅប្រទេសបារាំង
9 ទៅ ដោយសារតែគាត់គឺជាបុគ្គលម្នាក់ដែលលេចធ្លោ។ ហើយម្នាក់ទៀតឈ្មោះ ប៊ុយ ធៀន ជាអ្នកធ្វើ
10 នៅខាងសារព័ត៌មាន<កងទ័ព> ហើយខ្ញុំសម្ភាសដែរ ក៏គាត់ក៏ជាសមាជិកបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម
11 ដែរ។

12 [១៤:២២:៥១]

13 **ស៖** ខ្ញុំនឹងត្រឡប់មកសួរលោកអំពី ទ្រង់ ង៉ុក តាំង ហើយនិងដកសម្រង់<ចេញពីសារណា>
14 របស់គាត់ <ហើយខ្ញុំជឿលើបទសម្ភាសន៍របស់លោក>។ ក៏ប៉ុន្តែចំពោះលោកវិញ លោកនៅមាន
15 កំណត់ត្រាដែលលោកបានសម្ភាសជាមួយគាត់ទេ ឬក៏កំណត់ត្រានោះទៅណាបាត់អស់ហើយ?

16 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា ខ្ញុំមិនមានកំណត់ត្រាដែលខ្ញុំបានសម្ភាសនោះ ខ្ញុំបានជួបគាត់បីបួនដងដែរ ហើយ
17 ជំនួបខ្លះគឺថាក្រៅផ្លូវការ។ គាត់ជាមិត្តភក្តិរបស់ជនជាតិវៀតណាមម្នាក់ដែលជាមិត្តភក្តិរបស់ខ្ញុំ អីចឹងខ្ញុំ
18 អាចទាក់ទងជួបគាត់បានជាញឹកញាប់ នៅពេលដែលគាត់ទៅលេងនៅសហរដ្ឋអាមេរិក។ ដូច្នេះខ្ញុំ
19 ជួនកាលខ្ញុំអត់បានគិតថា ខ្ញុំចាំបាច់កត់ត្រាអីទេ។

20 **ស៖** តើគាត់នៅរស់រានមានជីវិតទេសព្វថ្ងៃនេះ?

21 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់ដឹងដែរ។

22 **ស៖** ឥឡូវខ្ញុំសូមចូលទៅប្រភពដែលសំខាន់បំផុត គឺបណ្ណសាររបស់ស្វៀតនេះ។ ខ្ញុំនឹងសួរ
23 លោកសង្ខេបទេ លោកបានលើកពីចំណុចនេះមកសរសេរក្នុងសៀវភៅរបស់លោក។ យើងបានរក
24 ឃើញថាមានការបោះពុម្ពផ្សាយមួយទៀត គឺលោកជាអ្នកធ្វើការបោះពុម្ពផ្សាយហៅថា “ត្រីកោណ
25 មានស្វៀត ចិន និង វៀតណាម <នៅក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៧០>”។ <ឯកសារនេះមិនទាន់មានលេខ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឲ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 E3 នៅឡើយទេ ប៉ុន្តែវាត្រូវបានទទួលស្គាល់ជាភស្តុតាងរួចហើយ។> ជាពិសេសខ្ញុំយោងទៅលើ ERN
 2 ជាភាសាអង់គ្លេស 01335245 ក្នុងនោះគឺមានលេខយោងជើងទំព័រ<លេខ២> ដែលលោករៀបរាប់
 3 យ៉ាងច្រើនថា កិច្ចការនេះត្រូវបានធ្វើសម្រេចដោយរបៀបណានៅបណ្ណសាររបស់សូរៀតនោះ <ហើយ
 4 និងការបែងចែករវាងឯកសារដែល>គេអនុញ្ញាតឱ្យមើល <និង>ឯកសារ<ដែលគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យ
 5 លោកមើល>។ តើលោកអាចពន្យល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះ ថាលោកបានធ្វើអ្វីខ្លះនៅបណ្ណសារនោះ?
 6 ហើយថាតើគេបានរៀបចំឱ្យលោកមានលទ្ធភាពចូលទៅបណ្ណសារហ្នឹងបានដោយរបៀបណា?

7 [១៤:២៥:២៤]

8 **ឆ៖** លទ្ធភាពដែលខ្ញុំអាចចូលទៅបណ្ណសារនេះបាននេះ គឺវាកើតមានឡើងក្រោយពេលសហ
 9 ភាពសូរៀតនោះដួលរលំ នៅពេល បូរីស យែលស៊ីន ដែលជាប្រធានាធិបតីសហភាពសូរៀត បាន
 10 សម្រេចធ្វើការស៊ើបអង្កេតទៅលើឧក្រិដ្ឋកម្មរបស់អតីតបក្សកុម្មុយនីស្តសូរៀត។ ក្រោយមកទៀត
 11 ក្រោយពេលលោក បូរីស យែលស៊ីន ប្រមូលបានអ្នកជំនាញមួយក្រុម<ដែលភាគច្រើនជាជនជាតិរុ
 12 ស្សី> ដើម្បីឱ្យស៊ើបអង្កេតអំពីបក្សកុម្មុយនីស្តសូរៀតនេះ គឺមានអ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវជាច្រើន បានស្នើ
 13 សុំទៅពិនិត្យមើល<បណ្ណសារនោះផងដែរ។> ក្នុងនោះរួមទាំង<កម្មវិធីប្រវត្តិ>សង្គ្រាមត្រជាក់<អន្តរ-
 14 ជាតិ របស់មជ្ឈមណ្ឌល *វិលសុន សិនធីវ* នៅ>ទីក្រុងវ៉ាស៊ីនតោនផងដែរ ក៏សុំទៅពិនិត្យផងដែរ។
 15 ហើយពួកគាត់គឺថារៀបចំចាត់ចែងឱ្យអ្នកទទួលបានលទ្ធភាពចូលទៅមើល ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រវត្តិសាស្ត្រ
 16 នៃសង្គ្រាមត្រជាក់។ ពីដើមដំបូង ខ្ញុំអត់បានដឹងរឿងនេះទេ ខ្ញុំទៅទីក្រុងមូស្កូ តាមរយៈខ្លួនខ្ញុំផ្ទាល់ទេ ជា
 17 ដំណើរឯកជនរបស់ខ្ញុំទេ។ <ខ្ញុំបានដឹងពីកម្មវិធីរបស់ *វិលសុន សិនធីវ*> ហើយក្រោយការខិតខំប្រឹង
 18 ប្រែងជាច្រើនមក ខ្ញុំក៏បាន<រួមចំណែកក្នុង>កម្មវិធីមួយនេះ។ អ៊ីចឹងយើងក៏បានស្នើសុំឯកសារមួយ
 19 ចំនួនពីបក្សកុម្មុយនីស្តនៃសហភាពសូរៀត ពីគណៈមជ្ឈិម ក៏ដូចជាស្នើសុំទៅកាន់ក្រសួងការបរទេស គឺ
 20 វាអាស្រ័យទៅលើមន្ត្រីដែលធ្វើការនៅបណ្ណសារនោះទេ ដែលជាអ្នកសម្រេច ថាតើអ្នកស្រាវជ្រាវ ក្នុង
 21 នោះមានខ្ញុំម្នាក់ដែរ អនុញ្ញាតឱ្យពិនិត្យមើលឯកសារនេះបានដោយរបៀបណានោះ។

22 [១៤:២៧:២៣]

23 គម្រោងនិយាយអំពីប្រវត្តិសាស្ត្រនៃសង្គ្រាមត្រជាក់នេះ មិនមែនផ្ដោតតែលើរឿងតណាម និង
 24 កម្ពុជាទេ។ ខ្ញុំគឺជាបុគ្គលតែម្នាក់គត់ ដែលបានពាក់ព័ន្ធនៅក្នុងការស្រាវជ្រាវ តែអំពីរឿងរឿងតណាម និង
 25 កម្ពុជា។ ដូច្នេះខ្ញុំមើលឧបសម្ព័ន្ធផ្សេងៗ ខ្ញុំមើលសំណុំឯកសារ ខ្ញុំមើលឯកសារណាដែលពាក់ព័ន្ធនឹង

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា និងវៀតណាម ហើយក៏ស្នើសុំពិនិត្យមើលឯកសារនៅតាមលំដាប់លំដោយ។ មាន
 2 ព័ត៌មានយ៉ាងច្រើនសន្លឹកសន្លាប់នៅទីនោះ។ ហើយភាគច្រើននោះ គេ<អនុញ្ញាត>ឱ្យខ្ញុំ<អាចចូលមើល
 3 អ្វីៗបានទាំងអស់ ដែលខ្ញុំបានស្នើ>សុំ<>។ មានការបដិសេធសំណើខ្ញុំ តែពីរបីសំណើទេ ប៉ុន្តែអនុញ្ញាត
 4 ឱ្យខ្ញុំលើកឡើងថា អ្នកដែលធ្វើសេចក្តីសម្រេច ថាតើអ្នកណាត្រូវពិនិត្យមើលឯកសារអី វាមិនមែនពាក់
 5 ព័ន្ធនឹងអ្នកជំនាញ ទៅលើអ្នកស្រាវជ្រាវគឺអ្នកដែលស៊ើបអង្កេតទេ។ ដូច្នោះគេអាចដឹងអ្វីដែលសំខាន់
 6 អ្វីដែលមិនសំខាន់នៅក្នុងឯកសារហ្នឹង គេដឹង។

7 លើសពីនេះទៅទៀត ការស្នើសុំពិនិត្យមើលឯកសារទាំងអស់ហ្នឹង គឺវាមានភាពទូលំទូលាយ
 8 ដែលខ្ញុំមិនអាចជឿជាក់ថា គេអាចអានឯកសារនេះពេញលេញបានទេ <មុនគេផ្តល់ឯកសារទាំងនេះ
 9 ដល់អ្នកស្រាវជ្រាវនោះ>។ ដូច្នេះលទ្ធភាពរបស់ខ្ញុំទទួលបាននូវការពិនិត្យមើលឯកសារទាំងអស់នេះ គឺ
 10 ថាគេមានការពិនិត្យពិចារណាខ្លះៗទេ។ ខ្ញុំគិតថា ហេតុផលដែលថាគេបដិសេធហ្នឹង គឺវាអាចមានការ
 11 ពាក់ព័ន្ធ ឯកសារពាក់ព័ន្ធនឹងកា.ហ្សេ.បេ ភ្នាក់ងារផ្សេងៗ អាហ្នឹងវាអាចតឹងតែង។ ដូចដែលខ្ញុំ ខ្ញុំ
 12 មានឯកសារតិចតួចណាស់ ដែលគេបានបដិសេធសំណើរបស់ខ្ញុំ ប៉ុន្តែឯកសារទាំងអស់ដែលខ្ញុំបាន
 13 ស្រាវជ្រាវហ្នឹង គឺមកពីគណៈមជ្ឈិមរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តសូវៀតនោះ។

14 [១៤:២៩:៣៦]

15 **ស៖** តាមដែលខ្ញុំយល់នោះ គឺថាគេមិនអនុញ្ញាតឱ្យលោកពិនិត្យមើល ឬក៏ទទួលបាននូវឯកសារ
 16 ពាក់ព័ន្ធនឹងការិយាល័យ<នយោបាយរបស់គណៈមជ្ឈិមទេ>។ ត្រឹមត្រូវដែរឬទេ?

17 **ឆ៖** ត្រឹមត្រូវហើយ។

18 **ស៖** ហើយហ្នឹងក៏ដូចគ្នាដែរ លោក គេមិនឱ្យលោកមើលបណ្ណសារផ្សេងៗរបស់ប្រធានាធិបតី
 19 ទេ មែនទេ?

20 **ឆ៖** បណ្ណសាររបស់ប្រធានាធិបតី គឺជារឿងមួយផ្សេង គឺគេមិនឱ្យមើលទេ។

21 **ស៖** តើលោកអាចរៀបរាប់ជាសង្ខេបបន្តិចបានទេ? ខ្ញុំគិតថា--

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 ទំនងជាមានបញ្ហាឧបករណ៍សំឡេង។

24 (មានបញ្ហាបច្ចេកទេស)

25 អញ្ជើញ! អញ្ជើញតទៀតលោកមេធាវី!

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
 ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

2 **ស៖** បាទ អរគុណលោកប្រធាន។ សំណួររបស់ខ្ញុំអំពីរបៀបដែលលោក<>ធ្វើការ <នៅ
3 ពេល>លោកទៅស្រាវជ្រាវនៅបណ្ណសារនោះ។ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេថា គេមិនអនុញ្ញាតឱ្យលោកធ្វើការ
4 ថតចម្លងទេ គឺឱ្យតែកត់ត្រានូវឯកសារដែលគេបង្ហាញមកឱ្យលោកទេ ត្រឹមត្រូវទេ?

5 [១៤:៣១:២៩]

6 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖**

7 **ឆ៖** មិនត្រឹមត្រូវទេ មិនមែនគេមិនឱ្យខ្ញុំថតចម្លងទេ។ <ប៉ុន្តែដូច>អ្នកណាដែលចូលមកធ្វើការ
8 ក្នុងគម្រោងហ្នឹងយឺតពេល ហើយមិនមានឈ្មោះនៅក្នុងផែនការដើមនោះ ខ្ញុំមិន<ត្រូវបានគេផ្តល់> នូវ
9 <កូតានៃ>ឯកសារខ្លះៗ<ដែល>អ្នកស្រាវជ្រាវ<ផ្សេងទៀតត្រូវបាន>គេថតចម្លង<ឱ្យ>។ <ខ្ញុំគិតថា
10 គេបានអនុញ្ញាតឱ្យខ្ញុំថតចម្លងប្រហែលជា>១០០ទំព័រ <ខណៈដែល>អ្នកស្រាវជ្រាវខ្លះគឺថាអាចមាន
11 លទ្ធភាពថតបានដល់រាប់ពាន់ទំព័រ។ អ៊ីចឹងខ្ញុំត្រូវកត់ត្រាឱ្យបានច្រើនបំផុត សរសេរដោយដៃតែម្តង។ វិធី
12 សាស្ត្ររបស់ខ្ញុំ ឯកសារទាំងអស់នេះសំខាន់ណាស់។ ខ្ញុំសរសេរ<>ឯកសារជាភាសារុស្ស៊ីតែម្តង ហើយ
13 សឹមបកប្រែតាមក្រោយ។

14 **ស៖** ខ្ញុំសុំសួរឧទាហរណ៍មួយជាក់លាក់ដែលវាទើបតែ ខ្ញុំនឹកឃើញអម្បាញ់មិញនេះ។ នៅក្នុង
15 សៀវភៅរបស់លោក លោកបានយោងទៅប្រតិចារឹកមួយ<នៃ>ការសន្ទនាមួយ ឬក៏ថាឯកសារមួយ
16 ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងសន្ទនា<រវាង>អគ្គលេខាធិការបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមឈ្មោះ ឡេ យន់ ឬក៏ ឡេ
17 យ៉ន ដែលតាមគេហៅនោះ ហើយនិងឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូវៀតមួយ គឺថាមានការសន្ទនាគ្នាមួយចំនួន<>។
18 តើលោកនៅមានឯកសារ<>ថតចម្លង<នោះទេ> ឬក៏<>គ្រាន់តែ<កំណត់>ត្រា<ដែលលោកបានកត់
19 ចម្លងពីឯកសារទាក់ទងនឹងការសន្ទនានេះ>ទេ<>?

20 **ឆ៖** <នេះអាចជាកំណត់>ត្រា<ដែលខ្ញុំបានកត់ ប្រហែលជា>សរសេរដោយដៃ<ជាភាសា
21 រុស្ស៊ី គឺជាការ>ចម្លង<ផ្នែក>ខ្លះ<នៃឯកសារនោះ>។

22 [១៤:៣៣:៣៣]

23 **ស៖** ខ្ញុំសុំសួរឱ្យច្បាស់ណាស់បន្តិច។ នៅពេលមួយ <-- ខ្ញុំជឿថាគឺ>នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៦ <ហើយ
24 គាត់និយាយម្តងទៀតនៅឆ្នាំ>៧៨ <--> ឡេ យន់ បានប្រាប់ទៅឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូវៀតថា “នួន ជា គឺជា
25 មនុស្សរបស់យើង។ គាត់ជាមិត្តភក្តិផ្ទាល់របស់ខ្ញុំ”។ យើងនឹងត្រឡប់មកនិយាយអំពីចំណុចនេះ។ តើ

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 លោកមានឯកសារជាក់លាក់នេះ<ទេ ដូច្នោះបើលោកមានឆន្ទៈធ្វើដូច្នោះ -- យើងនឹងអាចពិនិត្យមើល>
2 ឯកសារនេះ<> ឬក៏ថាលោក<មានកំណត់>ត្រា<នេះ>ទេ<>?

3 ឆ៖ ខ្ញុំនឹកមិនឃើញ១០០ភាគរយដែរ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំជឿថា វាជា>ប្រតិចារឹកមួយដែលសរសេរជា
4 ភាសារុស្ស៊ី<នៅក្នុងការសរសេរដោយផ្ទាល់ដៃរបស់ខ្ញុំ ដូច្នោះ>បើសិនណាជាខ្ញុំ<>រក<ឃើញ>ឯកសារ
5 នោះ ខ្ញុំអាច<កត់ត្រា>ដោយដៃរបស់ខ្ញុំជាភាសារុស្ស៊ីនោះ។

6 ស៖ ក៏ប៉ុន្តែលោកមិនមានឯកសារដើមជាភាសារុស្ស៊ីដែល ឡេ យន់ និយាយទៅកាន់ឯកអគ្គរដ្ឋ
7 ទូតសូវៀតថា “នួន ជា គឺជាមនុស្សរបស់យើង” អីអីចឹងទេ? លោកមានឯកសារហ្នឹងទេ?

8 ឆ៖ បាទ ត្រឹមត្រូវហើយ។

9 ស៖ តើលោកចេះនិយាយ និងចេះសរសេរភាសារុស្ស៊ី<ច្បាស់លាស់>ទេ?

10 ឆ៖ ខ្ញុំអាចសរសេរ និងនិយាយបាន ខ្ញុំមិន<>និយាយដល់ថ្នាក់ល្អមែនទែននោះទេ។

11 ស៖ <ដូច្នោះបើយើង>មានសំណួរជាក់លាក់មួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងពាក្យភាសារុស្ស៊ីដែល
12 ប្រើនៅក្នុងពេលសន្ទនានេះ <ឧទាហរណ៍> ដូចជា ឡេ យន់ គាត់លើកឡើងមកនិយាយ<អំពី នួន ជា>
13 នោះ តើលោក<ប្រាប់យើងពី>ពាក្យរុស្ស៊ីច្បាស់ម្តងបានទេ ជាភាសារុស្ស៊ី ហើយក្រោយមកបានបក
14 ប្រែជាភាសាអង់គ្លេសតាមក្រោយបានទេ?

15 [១៤:៣៥:៥៥]

16 ឆ៖ ខ្ញុំអាច ៗធ្វើអីចឹងជូនលោកបាន។

17 ស៖ សំណួរមួយចំនួនពាក់ព័ន្ធនឹងការងាររបស់លោកនៅក្នុងបណ្ណសារុស្ស៊ី ខ្ញុំអានសៀវភៅ
18 របស់លោក<ឃើញថា>លោកមាន ឌីមីទ្រី ម៉ូស្សាកូស ហ្នឹងជួយធ្វើការឱ្យលោកផងដែរ ត្រឹមត្រូវទេ?
19 ហើយបើសិនជាអីចឹងមែន តើគាត់ជួយធ្វើអ្វីលោក?

20 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវហើយ។ គាត់អានឯកសារដែលខ្ញុំមានចំណាប់អារម្មណ៍ហ្នឹង ហើយប្រាប់ខ្ញុំថា
21 មួយណាដែលខ្ញុំគួរតែអាន។ អាចចាត់ទុកថាជាអ្នកស្រ្តី គឺអ្នកជាពិនិត្យឯកសារហ្នឹងមុនខ្ញុំក៏ថាបាន
22 ព្រោះ<មានឯកសារច្រើន។> ខ្ញុំត្រូវការមនុស្សដូចគាត់អីចឹងឱ្យជួយខ្ញុំ។

23 ស៖ ចុងក្រោយមុនពេលឈប់សម្រាក ហើយខ្ញុំនឹងចូលទៅសួរលោកបន្ថែមពីចំណុចសំខាន់ៗ
24 ដទៃទៀត។ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ ដែលថាការបើកបណ្ណសារនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩២, ៩៣ហ្នឹង ឥឡូវហ្នឹង
25 បណ្ណសារហ្នឹងបិទហើយ ហើយឬក៏ថាបណ្ណសារនេះ គេបើកឡើងវិញម្តងទៀត ឬក៏យ៉ាងណាដែរ?

ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារឹកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារឹកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារឹកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ឆ៖** លោកលើកឡើងត្រូវខ្លះ ខុសខ្លះ។ ពីឆ្នាំមួយពាន់ប្រាំមួយរយ -- ចុងឆ្នាំ១៩៩១ រហូតដល់
 2 ខែមេសា ១៩៩៣ ក៏ប៉ុន្តែថ្មីៗនេះ ខ្ញុំរកឃើញថាបណ្តាសារហ្នឹងនៅទីក្រុងមូស្កូ ដែលខ្ញុំធ្លាប់បានទៅ
 3 ស្រាវជ្រាវនោះ ត្រូវបានបើកជាបណ្តោះអាសន្ន<ឡើងវិញ> ហើយ<បន្ទាប់មកបិទដើម្បីផ្លាស់ប្តូរ>
 4 កន្លែង<> ហើយឆ្នាំក្រោយនេះ គេនឹងបើកវិញ<>។ ហើយខ្ញុំសង្ឃឹមថាខ្ញុំនឹងទៅទីនោះ ហើយអាចថត
 5 ចម្លងយកឯកសារទាំងអស់<ដែលលោកនិយាយ>នោះ ហើយដើម្បីយកឯកសារទាំងអស់នោះទុកនៅ
 6 ក្នុងដៃតែម្តង។

7 [១៤:៣៨:១១]

8 **ស៖** ខ្ញុំត្រេកអរណាស់លោក។ លោកប្រធាន មុនពេលឈប់សម្រាកខ្ញុំសូមសួរមួយសំណួរ
 9 ទៀតសិន។ គឺ<ប្រៀបធៀបនិក្ខេបបទរបស់លោកជាមួយនឹង>សៀវភៅរបស់លោកដែលលោកសរសេរ
 10 ក្នុងឆ្នាំ១៩៩៤។ <ដូចខ្ញុំបាននិយាយហើយ គឺ>យើងមាន<តែផ្នែកខ្លះនៃ>និក្ខេបបទរបស់លោក <ឧទា-
 11 ហរណ៍ជំពូកដែលគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍បំផុត>គឺ<>ពាក់ព័ន្ធនឹងការឈ្លានពានរបស់ស្រៀត ទៅលើ
 12 ធុរកិច្ចវាគឺ<នៅឆ្នាំ៦៨ គឺជាផ្នែកដែលយើងអត់មាន>។ <ប៉ុន្តែអ្វីដែលយើងមានពី>និក្ខេបបទរបស់
 13 លោកនេះ វាមានការត្រួតគ្នា <ហើយ>វាមានភាពខុសគ្នាខ្លះៗ។ ចំណុចគួរឱ្យចាប់អារម្មណ៍មួយដែលខ្ញុំ
 14 នឹងសួរនៅពេលក្រោយផងដែរ គឺនៅទំព័រ៤៦១នៃនិក្ខេបបទរបស់លោក ERN ជាភាសាអង់គ្លេស
 15 01335197 ចំណុចនេះមិនមែននៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកទេ តែនៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោក។ ខ្ញុំ
 16 សូមអានឱ្យលោកស្តាប់ គឺសម្រង់ចេញអំពីនិក្ខេបបទរបស់លោក។ លោកបាននិយាយអំពីព្រឹត្តិការណ៍
 17 មួយនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៨ លោកបាននិយាយពីឈ្មោះ ហេង សំរិន ហើយលោកនិយាយថា វៀតណាម
 18 ហ្នឹងគឺបានបង្កើតក្រុមចលនាស្វ័យប្រដាប់អាវុធ។ ខ្ញុំនឹងសូមដកស្រង់ចេញពីនិក្ខេបបទរបស់លោកនេះ៖
 19 “យោងទៅតាម<វរសេនីយ៍ត្រីម្នាក់មក>ពីកងទ័ពជាតិកម្ពុជា<ប្រជាធិបតេយ្យ> ដែលបានរត់ទៅ
 20 ប្រទេសថៃ<នៅខែកញ្ញា> ថា ហេង សំរិន មានបំណងធ្វើរដ្ឋប្រហារប្រឆាំងទៅនឹងរដ្ឋាភិបាលទីក្រុង
 21 ភ្នំពេញ<មុនខែមេសា> ក៏ប៉ុន្តែអនុមេបញ្ជាការ<របស់ ហេង សំរិន នៅក្នុង>កងពលលេខ៤<ដែល
 22 មានមូលដ្ឋាននៅកំពង់ចាម>នោះ <បានប្រាប់យើងនេះដល់រដ្ឋាភិបាល ហើយផែនការនោះត្រូវបាន
 23 កម្ទេច>។ ហេង សំរិន ដែល<ត្រូវបានគេ>និយាយថា ជាផ្នែកមួយដែលត្រូវបានគាំទ្រដោយ<ក្រុម>
 24 វៀតណាម<នៅក្នុងបក្សកុម្មុយនីស្តកម្ពុជា> ក៏បានរត់ទៅវៀតណាមជាមួយនឹងកងទ័ពគាត់ ហើយនិង
 25 អាវុធមួយចំនួនផងដែរ។”

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ខ្ញុំមិនចង់សួរឱ្យលោកលើកឡើងអំពីខ្លឹមសារនោះទេ ពីព្រោះយើងនឹងចូលនិយាយអំពីប្រធានបទ
2 នេះតទៅទៀត។ តើលោកអាចពន្យល់ជូនអង្គជំនុំជម្រះបានទេថា ហេតុអ្វីបានជាចំណុចនេះ យើងមិន
3 អាចរកឃើញនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកទេ តែរកឃើញនៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោកទៅវិញ?

4 [១៤:៤១:១៣]

5 **ឆ៖** ខ្ញុំត្រូវពិនិត្យមើលសម្រង់ដែលលោកដកស្រង់ចេញពីនិក្ខេបបទរបស់<ខ្ញុំ>សិន ពីព្រោះខ្ញុំ
6 ជម្រាបឱ្យត្រង់ ខ្ញុំឆ្គួចហើយ។

7 **ស៖** គឺថាយើងនឹងលើកឡើងអំពីប្រធានបទនេះឡើងវិញ ដើម្បីរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោក។
8 លោកប្រធាន <នេះអាចជាពេលវេលាដ៏ល្អមួយ។>

9 **ចៅក្រម ក្លូឌា ហ្វេនស៍៖**

10 <តើលោកអាចធ្វើនៅពេលឈប់សម្រាកបានទេ ឬក៏ថា>តើលោកមានឯកសារនេះនៅជាមួយ
11 ទេ? អត់មានទេ នៅពេលនេះ។

12 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

13 បាទ អរគុណ។ អរគុណអ្នកជំនាញ។ ឥឡូវនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គជំនុំជម្រះប្រកាស
14 សម្រាកចាប់ពីពេលនេះតទៅរហូតដល់ម៉ោងបី សូមអញ្ជើញចូលវិញ ដើម្បីបន្តកិច្ចដំណើរការសវនា-
15 ការ។

16 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលផ្តល់កន្លែងសម្រាកនៅបន្ទប់រង់ចាំសម្រាប់សាក្សី ដល់អ្នក
17 ជំនាញនៅក្នុងអំឡុងពេលឈប់សម្រាក និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែងផ្តល់សក្ខីកម្មក្នុងបន្ទប់សវនា-
18 ការនេះវិញនៅវេលាម៉ោងបី។

19 សម្រាកចុះ!
20 (សវនាការសម្រាកពីម៉ោង ១៤:៤២ នាទី ដល់ម៉ោង ១៥:០១ នាទី)

21 [១៥:០១:៥៥]

22 **ប្រធានអង្គជំនុំ៖**

23 អង្គុយចុះ!
24 អង្គជំនុំជម្រះប្រកាសបន្តកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីសវនាការ ផ្តល់វេទិកាជូនទៅមេធាវី វ៉ិចទ័រ កូប៉េ
25 ដើម្បីបន្តការតាំងសំណួរដេញដោលចំពោះអ្នកជំនាញ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទាំងអស់> ។ ហើយខ្ញុំមិនមានការជំទាស់អ្វីនោះទេ ។

2 ចៅក្រម កូដា ហ្វេនស៍៖

3 ចំពោះពេលនេះ គឺថាទំព័រ ពីរទំព័រត្រូវបានស្នើសុំរួចហើយ <គឺមាននៅទីនេះ> ។ ប្រហែលគប្បី
4 ផ្តល់ទំព័រទាំងពីរនេះទៅអ្នកជំនាញ។ ខ្ញុំមិន <ដឹង> ថា <តើគាត់> អាចពិនិត្យមើលនៅ <ក្នុងរយៈ> ពេល
5 <ខ្លី> នេះ <បានឬ> ទេ ប៉ុន្តែទុកជូនទៅអ្នកជំនាញចុះ។

6 លោកស្រី ម៉ារី ហ្គីរ៉ូដ៖

7 បើអ៊ីចឹងលោកប្រធាន សុំការអនុញ្ញាតឱ្យស្រ្តីតុលាការផ្តល់ឯកសារដែលខ្ញុំបានហូតូកូពីហ្គីង គឺ
8 មានពីរទំព័រពាក់ព័ន្ធដើម្បីផ្តល់ជូនអ្នកជំនាញ។ សូមលោកប្រធានមេត្តាអនុញ្ញាត។

9 [១៥:០៥:២០]

10 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

11 បាទ អង្គជំនុំជម្រះអនុញ្ញាត!

12 សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

13 ស៖ ខ្ញុំនឹងបន្តទៅទៀតលោកប្រធាន។ ខ្ញុំសុំជម្រាបថា បើសិនជាអ្នកជំនាញចង់បានទទួល
14 បានឯកសារទាំងអស់ដែលយើងមាន គឺថាសុំលោកបញ្ជាក់ជូនអង្គជំនុំជម្រះ។ មុននឹងខ្ញុំចូលទៅដល់
15 ប្រធានបទទី២ គឺមានសំណួរខ្លីៗពាក់ព័ន្ធនឹងប្រភពនានាដែលលោកប្រើ។ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ
16 លោកមិនបាន មិនចេះសរសេរ ឬក៏ចេះអានភាសាខ្មែរទេ?

17 លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖

18 ឆ៖ ត្រឹមត្រូវ។

19 ស៖ តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ នៅក្នុងលេខយោង ហើយនិងសេចក្តីយោងទៅរកប្រភពព័ត៌មាននោះ
20 នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៩៩ គឺមិនមានអ្វីដកស្រង់ចេញពីអ្វីដែលខ្ញុំចង់ហៅថាជាឯក-
21 សារនៅក្នុងសម័យកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ ដូចជាកំណត់ហេតុកិច្ចប្រជុំអចិន្ត្រៃយ៍របស់បក្សកុម្មុយនីស្ត
22 កម្ពុជា សារទូលេខមកពីកងពលយោធា ពីថ្នាក់ក្រោមរហូតទៅដល់នាយអគ្គសេនាធិការយោធាជាដើម
23 ដូចជាឯកសារទស្សនាវដ្តីទង់បដិវត្ត ហើយ <ខ្ញុំជឿថាមាន> មួយ <ដែល> លោកបានយោងទៅរកទស្ស-
24 នាវដ្តីទង់បដិវត្ត។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំគិតថានោះជាចំណុចតែមួយគត់។> អ៊ីចឹងខ្ញុំសួរថា តើត្រឹមត្រូវដែរឬទេ នៅ
25 ក្នុងសៀវភៅឆ្នាំ <១៩៩៩> <របស់លោក> លោកមិនបានយោងទៅរកឯកសារដែលចេញនៅក្នុងសម័យ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 កម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ<>នោះទេ?

2 [១៥:០៧:២៩]

3 ឆ: នេះប្រហែលជាត្រឹមត្រូវ។ ខ្ញុំមិនបានយោងទៅរកច្រើននោះទេ។

4 ស: សំណួរមួយទៀត តើលោកប្រើដែរឬទេ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកនូវប្រភពសំខាន់
5 បឋមរបស់អាមេរិកាំង ឬក៏ចិន <>នៅក្នុងសម័យ<កាលនោះ>?

6 ឆ: ប្រហែលខ្ញុំអាចនឹងបានប្រើអត្ថបទសារព័ត៌មានទាក់ទងទៅនឹងជាប្រភពរបស់អាមេរិកាំង
7 នៅក្នុងសម័យកាលនៃរបបនោះ មិនមែនជាប្រភពរបស់ចិនទេ។

8 ស: បាទ ខ្ញុំយល់។ ពាក់ព័ន្ធនឹងប្រភពសំខាន់របស់ជនជាតិអាមេរិកនោះ <ដូចដែលលោក
9 ដឹងហើយ>នៅពេល<>មួយ<>មានបណ្តាញព័ត៌មានតាមខ្សែកាប<ទាក់ទងគ្នា>រវាង<ហេនរី យីស
10 ស៊ីងហ្គ័រ ជាមួយ>នឹងលោក ស្វីហាតូ <ត្រូវបានគេ>បោះពុម្ពផ្សាយ <គឺបានចេញពីប្រភពសម្ងាត់ ទៅ
11 ជា>ប្រភពជាចំហ<។ តើ>លោក<>បានប្រើ<>ប្រភពចម្បងរបស់ជនជាតិអាមេរិកាំងនៅក្នុងសៀវ-
12 ភៅរបស់លោកនោះ<ទេ>?

13 ឆ: ទេ ខ្ញុំមិនចាំថា ខ្ញុំបានធ្វើបែបនេះទេ។

14 ស: ឥឡូវនេះ សំណួរចុងក្រោយរបស់ខ្ញុំត្រង់ប្រធានបទនេះ ទាក់ទងទៅនឹង<វិធីសាស្ត្រ និង>
15 ប្រភពព័ត៌មាន។ តើលោកបានធ្វើការសិក្សាស្រាវជ្រាវពាក់ព័ន្ធនឹងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ និងរៀត
16 ណាមបន្ទាប់ពីការបោះពុម្ពផ្សាយសៀវភៅរបស់លោកឬទេ? ក្នុងករណីថា “បាន” ថាតើលោកបានរក
17 ឃើញអ្វីដែលថាប្រភព និងឯកសារនានាដែលឃើញថា ដែលថា អ្វីៗទាំងអស់ដែលលោកនិយាយហ្នឹង
18 គឺថាបានឃើញចេញពី ដែលបញ្ជាក់ពីមូលដ្ឋាន ឬប្រភពនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកដែរឬទេ?

19 [១៥:១០:១២]

20 ឆ: បាទ ខ្ញុំថាអ្វីៗដែលខ្ញុំបាននិយាយ គឺស្ទើរតែអ្វីៗទាំងអស់ គឺមានមូលដ្ឋាននៅក្នុងសៀវភៅ
21 របស់ខ្ញុំ ហើយនិងការបោះពុម្ពផ្សាយរបស់ខ្ញុំ ហើយនិងការបោះពុម្ពផ្សាយផ្សេងៗទៀតរបស់ស្នាដៃខ្ញុំ។

22 ស: អ៊ីចឹងសំណួរបន្តទៅទៀត តើលោកបានតាមដានកិច្ចដំណើរការនីតិវិធីជំនុំជម្រះនៃសាលា
23 ក្តីនេះដែរឬទេ?

24 ឆ: បាន ៗតាមដានបន្តិចបន្តួចកាលពីចំណុចចាប់ផ្តើមនៃសាលាក្តីនេះ ប៉ុន្តែមិនបានតាមដាន
25 ល្អិតល្អន់ច្រើនទេ អត់ទេ។

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 **ស៖** សូមអរគុណ។--

2 **ចៅក្រម កូឌា ហ្វេនស៍៖**

3 លោក កូប៉េ ខ្ញុំសូមទោសដែលខំខាន។ ដើម្បីកុំឱ្យយើងភ័ន្តច្រឡំ លោក<បានស្នើសុំ>ផ្តល់ទៅ
4 អ្នកជំនាញនូវឯកសារពាក់ព័ន្ធដែលលោកចង់ប្រើ។ ឥឡូវនេះគឺមានឯកសារ<២១៦>ទំព័រ <ថាតើយើង
5 ត្រូវថតចម្លងសម្រាប់ទាំងមូលដែលយើងមាននៅក្នុងសំណុំរឿងឬយ៉ាង>ណា? មូលហេតុដែលខ្ញុំបញ្ជាក់
6 ដូច្នោះ <>គឺថាដើម្បីឱ្យបុគ្គលិក<របស់លោក>អាច<ធ្វើការលើរឿងនេះ។ ប្រហែលពួកគេអាច>
7 កំណត់<ទំព័រទាំងនោះ ដែលលោកចង់>ឱ្យអ្នកជំនាញអាចមើលបានយប់នេះ។ យើង<>អាចធ្វើកូពី
8 ចម្លង<ឯកសារទាំងនោះ>បាន<>។

9 **លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

10 សេចក្តីសម្រង់ដែល<ខ្ញុំនឹងប្រើ>ក្នុងនិក្ខេបបទ<របស់គាត់នោះ> ខ្ញុំ<នឹងប្រើនៅពេលនេះ។
11 ដូច្នោះខ្ញុំគិតថា>មុន<>ម៉ោងបួននោះ <វាច្បាស់ហើយ ហើយបើមានសំណួរណាត្រូវសួរបន្ត ពេល
12 នោះ> យើងនឹង<អាចពិភាក្សានៅទីនេះ>ក្នុងសាលសវនាការនេះ។

13 [១៥:១១:៤៨]

14 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

15 **ស៖** ដូចដែលខ្ញុំបញ្ជាក់ខាងដើម លោកអ្នកជំនាញ ម៉ារីស ប្រធានបទរបស់ខ្ញុំទី២ គឺជាប្រធាន
16 បទដ៏សំខាន់ ខ្ញុំប្រើឃ្លារបស់លោកដែលលោកប្រើ ដែលលោកនិយាយថា សូមដកស្រង់៖ “ហៅថា
17 មហិច្ឆតាចក្រពត្តិនិយមរបស់វៀតណាម ឬក៏ថាមហិច្ឆតាចក្រពត្តិនិយមវៀតណាម”។ អ៊ីចឹងសូមលោក
18 ពន្យល់តុលាការ ថាតើលោកប្រើពាក្យថា “មហិច្ឆតាចក្រពត្តិនិយមវៀតណាម” នេះ លោកសំដៅយក
19 អត្ថន័យអ្វីខ្លះ?

20 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារីស៖**

21 **ឆ៖** បាទ ប្រវត្តិសាស្ត្ររបស់វៀតណាម ហើយគឺជាប្រវត្តិសាស្ត្រ<យូរអង្វែងមួយភ្ជាប់ទៅ
22 ខាងត្បូង ចេញពីអ្វីដែលពេលនេះយើងហៅថា>វៀតណាម<ខាងជើង> ដើម្បីកាន់កាប់ដែនដីដែលក្រុម
23 ជាតិពន្ធុផ្សេងកាន់កាប់<រួម>ទាំងពួកចាម ហើយនិងកម្ពុជា។ ផ្នែក<ធំ>មួយ<នៃអ្វីដែលជា>របស់
24 វៀតណាម<ខាងត្បូង>នៅពេលនេះ ធ្លាប់ជាដែនដីរបស់កម្ពុជា ហើយ<>បារាំង<បានជួយ> កាត់
25 ផ្តាច់<ជាផ្លូវការ>ពីកម្ពុជា<>បញ្ចូលទៅផ្នែកខាងត្បូងនៃប្រទេសវៀតណាម គឺនៅក្នុងសម័យអាណា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 និតមរបស់បារាំងនោះឯង។ ហើយខ្ញុំក៏គិតផងដែរថា ទស្សនទានទាំងមូលរបស់សហព័ន្ធតុលាការនោះ
2 គឺដើម្បីផ្ដើមគំនិតនៅក្នុងកម្ពុជានិរន្តរជាតិនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៣០ គឺជាមហិច្ឆតាដឹកនាំ ហើយជាកត្តា
3 ជំរុញនៅក្នុងអាកប្បកិរិយារបស់កម្ពុជានិរន្តរជាតិណាមចំពោះកម្ពុជាក្នុងប៉ុន្មានទសវត្សរ៍<ក្រោយមក>។

4 [១៥:១៤:០០]

5 <ខ្ញុំគិត>ថាគំនិតនៃឥណ្ឌូចិន កាលនោះគឺយកគំរូពីសហភាពសូវៀត។ អ៊ីចឹងគឺថាមានអង្គភាព
6 នយោបាយជនជាតិភាគតិច ដែល<បានផ្តល់ឱ្យនូវភាពជា>អ្នកដឹកនាំ<ទៅឱ្យ>ក្រុមជនជាតិភាគតិច
7 <ផ្សេងទៀត>ដែលជាសហព័ន្ធ។ <ដូច្នោះ ដូចក្នុងករណីរបស់របស់សហភាពសូវៀត ក្រុមជនជាតិ
8 ភាគតិច>រុស្ស៊ី<បានគ្រប់គ្រងលើប្រជាជនផ្សេងទៀតដែលមិនមែនជាជនជាតិ>រុស្ស៊ី<នៅក្នុងសហ-
9 ភាពសូវៀត>។ អ៊ីចឹងហើយ គឺគេអាចមើលឥណ្ឌូចិនថា រៀនណាមជាប្រទេសដែលដឹកនាំក្នុងលក្ខណៈ
10 ជាអ្នកដឹកនាំលើឡាវ និងកម្ពុជា។ គេមានឥទ្ធិពលច្រើនជាងប្រជាជនឡាវ និងកម្ពុជានៅក្នុងសហព័ន្ធ
11 ឥណ្ឌូចិននោះ។

12 ស៖ ខ្ញុំនឹងសួរបន្តបន្តិចទៅទៀត ដែលលោកបានបញ្ជាក់ពីបញ្ហានិយាយអំពីសហព័ន្ធតុលាការ
13 នេះ គឺលោកបានសរសេររួចហើយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកដែរ។ គឺមិនមានភាសាខ្មែរ ឬជាភាសា
14 បារាំងទេ ខ្ញុំនឹងប្រើជាភាសាអង់គ្លេសតែប៉ុណ្ណោះ នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក អង់គ្លេស 01001732។
15 លោកបាននិយាយដូចខាងក្រោមនេះ៖ “តាមប្រពៃណី គឺមហិច្ឆតាចក្រពត្តិនិយមរបស់រៀនណាមនៅ
16 ក្នុងឥណ្ឌូចិន គឺជាផ្លូវទៅតាមធម្មនុបម៉ាក្សស៊ីស-ឡេនីន<តាមរយៈទស្សនៈ>របស់សហព័ន្ធតុលាការ
17 ដែលបង្កើតឡើងដោយក្រុមនោះនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៣០ ដើម្បីបង្កើតនូវកម្ពុជានិរន្តរ<ឥណ្ឌូចិន>។” តើលោក
18 <ចង់>និយាយថា<ម៉េច នៅពេលដែលលោកសរសេរថា> “ជាមាតិកា<ធម្មនុប>របស់ ម៉ាក្សស៊ីស-
19 ឡេនីន” <> កាលនោះលោកចង់សំដៅយកអ្វី?

20 ឆ៖ អ្វីដែលខ្ញុំចង់និយាយនោះគឺថា ខ្ញុំគិតថារៀនណាមពីដំបូងមាន ហូ ជីមិត្រ ដែលក្រោយមក
21 គេហៅថា <ង្វៀន អាយ កូក> ដែលគាត់បង្កើតបក្សកម្ពុជានិរន្តរ<រៀនណាម>នៅខែមករា ឆ្នាំ
22 ១៩៣០។ ប៉ុន្តែ<ការ>សម្រេច<របស់គាត់ក្នុងការហៅថាបក្សកម្ពុជានិរន្តររៀនណាម>នោះ គឺថាត្រូវ
23 បាន<ជំទាស់>ដោយកម្ពុជានិរន្តរជាតិ។ <>នៅ<ខែតុលា>ឆ្នាំ១៩៣០ បក្សនោះត្រូវបានប្តូរឈ្មោះ
24 គេប្តូរឈ្មោះទៅគណបក្សកម្ពុជានិរន្តរឥណ្ឌូចិន។ <ដោយយោងទៅលើការពិត>ដែល<ថាមិន>មាន
25 កម្ពុជា<ឬ>ឡាវ<ជាសមាជិកនៃបក្សនេះទេ>។ អ៊ីចឹងគំនិតដែលថាគេបង្កើតជាសហព័ន្ធនោះ គឺស្រប

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ទៅនឹងទស្សនៈរបស់ម៉ាក្សស៊ីស-ឡេនីន។ គឺជាគម្រោងមួយ គំនិតមួយរបស់វៀតណាម ដែលរៀបចំ
2 ឡើងដើម្បីឱ្យស្របជាមួយនឹងមនោគមន៍វិជ្ជា ម៉ាក្ស ហើយនិង ឡេនីន។

3 [១៥:១៧:៤០]

4 **ស៖** អ៊ីចឹងខ្ញុំសូមដាក់ចេញពីគំនិត ម៉ាក្ស-ឡេនីននេះបន្តិច ហើយយើងនិយាយទៅនឹងមហិច្ឆតា
5 របស់ចក្រពត្តិនិយមវៀតណាម។ នៅទំព័រ 01001714 លោកនិយាយថា “កត្តានៃចក្រពត្តិនិយមវៀត-
6 ណាមហ្នឹង គឺថាចាក់បូសយ៉ាងជ្រៅនៅក្នុងវិវឌ្ឍន៍ក្នុងវប្បធម៌វៀតណាម”។ សូមលោកពន្យល់ថាគឺ
7 លោកសំដៅយកអត្ថន័យដូចម្តេច? ហើយលោកដឹងថាបែបនេះហ្នឹង គឺដឹងដោយរបៀបណា?

8 **ឆ៖** ជនជាតិវៀតណាមភាគច្រើនដែលខ្ញុំស្គាល់ គឺមិន -- ខ្ញុំសូមកែសម្រួលឡើងវិញ។ ជនជាតិ
9 វៀតណាមដែលមានការអប់រំខ្ពស់ៗហ្នឹង គឺថាមានទស្សនៈមួយទៅលើប្រទេសកម្ពុជា មិនមែនជាការ
10 ស្តាប់ខ្លឹមទេ។ ប៉ុន្តែវាជាទស្សនៈផ្ទុយនៅក្នុងគំនិតរបស់គេ គឺទាក់ទងថាកម្ពុជា គឺថាជាប្រទេសមួយមាន
11 វប្បធម៌ទន់ខ្សោយ ទន់ខ្សោយខាងវប្បធម៌ គឺមានប្រវត្តិសាស្ត្រនៅក្នុងការកាន់កាប់របស់វៀតណាមលើ
12 ប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងសតវត្សទី១៩នោះ ជាពេលគឺថាមានការមើលស្រាលដែលថាគេថាកម្ពុជាមិនមែន
13 ជាមនុស្សពូកែហ្នឹង ជាផ្នែកមួយនៃជីវិតនយោបាយរបស់គេ។ មិន<ត្រឹមត្រូវទាំងស្រុងទេដែលថា
14 យោធាថៃបាន>កាន់កាប់<>ប្រទេសកម្ពុជានៅ<សតវត្សទី១៩នោះ>។ ហើយខ្ញុំពិនិត្យឃើញថា គឺវា
15 មានន័យមួយ គឺថាប្រទេសទាំងពីរមានការយល់ជាន់វប្បធម៌ហ្នឹងខុសគ្នា រវាងខ្មែរហើយនិងវៀតណាម។
16 ហើយវៀតណាម គាត់គិតខ្លួនគាត់ថា គាត់ជាមានឧត្តមភាពទៅលើជនជាតិខ្មែរ។ អ៊ីចឹងហើយយើង
17 អាចនឹងពិនិត្យឃើញថា ដោយច្បាស់ ហើយពេលខ្លះយើងអាចឃើញជាសាធារណៈនោះផងដែរ។

18 [១៥:២០:០០]

19 **ស៖** មើលខ្ញុំចង់ដឹងថា<ខ្ញុំ>យល់<ត្រឹមត្រូវទេ? នៅក្នុងនិក្ខេបបទរបស់លោក> ERN ភាសា
20 អង់គ្លេស 01335046 លោកនិយាយប្រហាក់ប្រហែលនេះដែរ <ប៉ុន្តែ>មិន<ច្បាស់ថាវាមានន័យបែប
21 នេះ> ប៉ុន្តែខ្ញុំនឹងដកស្រង់ផងដែរ។ លោកនិយាយថា៖ “ដូច្នេះកត្តាពីរដែលលើកទឹកចិត្តកុម្មុយនីស្តវៀត-
22 ណាម<ឱ្យមានមហិច្ឆតា>ចំពោះកម្ពុជានោះ គឺថា <តាមប្រពៃណីអ្នក>ជាតិនិយម<>វៀតណាម គឺ
23 ជាអ្នក<មាននយោបាយ>ពង្រីកទឹកដី ហើយមិនមានអំណត់ខាងវប្បធម៌ទេ ហើយ<ទស្សនៈរបស់
24 បដិវត្តន៍> ម៉ាក្ស-ឡេនីន <អន្តរជាតិ ដែលអនុគ្រោះដល់នយោបាយ>បញ្ចូលនូវប្រជាជន ឬក្រុមដែល
25 បែកខ្ញែកឱ្យចូលទៅជាផ្នែករបស់<របស់បដិវត្តន៍ពិភពលោក>។” កន្លែងនេះគឺថា លោកនិយាយថា “គំនិត

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ស្នេហាជាតិតាមវប្បធម៌របស់វៀតណាម” ថាតើ <នេះជាអ្វីដែល> លោកចង់និយាយ <នៅពេលលោក
2 សំដៅទៅលើវប្បធម៌ ឬក៏អ្វីដែលខុសពីនោះ>?

3 ឆ៖ ខ្ញុំគិតថា <នេះជា> ផ្នែកនៃវប្បធម៌ ដែលថា ការជាតិនិយមនេះ គឺជាផ្នែកនៃប្រពៃណី ឬ
4 ក៏វប្បធម៌វៀតណាមដែរ។ ខ្ញុំគិតថា ការជាតិនិយមរបស់វៀតណាមនោះ គឺថាជាការពង្រីកទឹកដី ភាគទី
5 និយម រហូតមកដល់បច្ចុប្បន្ននេះគឺថា ខ្ញុំមិនប្រាកដថា វៀតណាមបច្ចុប្បន្ននេះ ជាអ្នកមានគំនិតពង្រីក
6 ទឹកដីទេប៉ុន្តែនៅក្នុងទសវត្សរ៍កន្លងមកនោះគឺថា ជាការពិតនៅក្នុងឆ្នាំដែល ហូ ជីមិញ ហើយនិង ឡេ
7 យន់ ជាអ្នកមេដឹកនាំរបស់បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមហ្នឹង គឺមានផ្នត់គំនិតហ្នឹង។

8 [១៥:២២:០០]

9 ស៖ ឥឡូវនេះ យើងសុំចូលទៅដល់ទស្សនវិស័យមួយចំនួនទៅលើបញ្ហាដែលនេះ និយាយអំពី
10 ចក្រពត្តិនិយម ហើយនិងជាមហិច្ឆតារបស់វៀតណាមដើម្បីបង្កើតសហព័ន្ធតណ្ឌូចិន។ ហើយយើងមាន
11 ទស្សនវិស័យផ្សេងៗ ដែលយើងយកមកប្រើបាន ជាពិសេសគឺទស្សនវិស័យរបស់វៀតណាម។ ជា
12 ឧទាហរណ៍ យើងអាចនឹងមើលបណ្តាសាររបស់សហភាពសូវៀតដែលយើងបានមើលបន្តិចរួចមកហើយ
13 នោះ។ យើងនិយាយពីទស្សនវិស័យកម្ពុជា ទាក់ទងទៅនឹងមហិច្ឆតារបស់ជនជាតិវៀតណាម ឬក៏ការ
14 ជ្រៀតជ្រែកចូលទឹកដីរបស់កម្ពុជា ហើយនិង <តណ្ឌូចិនជាទូទៅ> ។ អ៊ីចឹងគឺថាលោកនិយាយ ពីមុនថា
15 អ្វីជាកត្តាសំខាន់របស់កម្ពុជាហ្នឹងគឺ ព្រះបរមរតនកោដ្ឋ នរោត្តម សីហនុ អ្វីដែលគាត់បាននិយាយ បាន
16 មានព្រះឱង្ការហើយលោកដកស្រង់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោកសូមលោកបញ្ជាក់ប្រាប់តុលាការ ថាតើ
17 សម្តេច នរោត្តម សីហនុ ទ្រង់មានទស្សនៈដូចម្តេចនៅក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៦០, <៧០ និង៨០> អំពី
18 មហិច្ឆតារបស់វៀតណាមមកលើប្រទេសកម្ពុជា?

19 ឆ៖ ខ្ញុំគិតថា សម្តេចឪទ្រង់នរោត្តម សីហនុ នោះគឺថា ទ្រង់បានព្យាយាមដើម្បីការពារធ្វើម៉េច
20 ឱ្យកម្ពុជាស្ថិតនៅមានឯករាជ្យ អត្តសញ្ញាណជាតិកម្ពុជា។ ហើយទ្រង់ក៏គោរពទៅតាមការអនុវត្តខាង
21 នយោបាយដែលទ្រង់បានយល់ឃើញថា តាំងពីដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៦០ ទ្រង់បានប្តូរនយោបាយប្រឆាំងទៅ
22 នឹងសហរដ្ឋអាមេរិកយ៉ាងខ្លាំង គឺថាពាក់កណ្តាលឆ្នាំ១៩៦០ហ្នឹង គឺកាន់តែខ្លាំង។ ហើយជាលទ្ធផលនៃ
23 សម្ពាធពីបញ្ញវន្ត ឬវីរជនក្នុងស្រុកផងដែរ ព្រះអង្គក៏ក្លាយជាជនដែលរិះគន់ ឬក៏ដកខ្លួនចេញពីមហិច្ឆតា
24 វៀតណាមកុម្មុយនីស្ត ហើយទ្រង់ព្យាយាមបានសម្របសម្រួលខ្លះនៃប្រយោជន៍កម្ពុជា ជាមួយសហរដ្ឋ
25 អាមេរិក។ ខ្ញុំគិតឃើញថា ព្រះអង្គសម្តេចឪនោះ ទ្រង់នរោត្តម សីហនុ នោះគឺជាបុគ្គលដែលចាត់ការ ឬ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ក៏ធ្វើនយោបាយដែលមានលក្ខណៈសមហេតុផល ដោយមានការវិនិច្ឆ័យត្រឹមត្រូវអំពីអ្វីដែលបម្រើផល
2 ប្រយោជន៍<ឯករាជ្យភាពនៃ>ប្រជាជនកម្ពុជា។

3 [១៥:២៥:១០]

4 **ស៖** ខ្ញុំនឹងសួរបន្ត ហើយនិងយោងទៅរកសេចក្តីយោងពីរដែលលោកបញ្ជាក់ថាជាបទសម្ភាសន៍
5 លោកជាមួយនឹងសម្តេចនរោត្តម សីហនុ ហើយលោកបានយកទៅប្រើនៅក្នុងនិក្ខេបបទ ហើយក្នុង
6 សៀវភៅរបស់លោកដែរ ទស្សនៈនោះ។ យើងយោងទៅរកនៅក្នុងនិក្ខេបបទក្នុងចំណុចមួយ អង់គ្លេស
7 ERN01335073។ លោកបានសរសេរដូចតទៅនេះ សូមដកស្រង់៖ “សម្តេច សីហនុ មានការភ័យខ្លាច
8 ដូចដែលប្រជាជនកម្ពុជាភ័យខ្លាចតាមប្រវត្តិសាស្ត្រ តាមប្រពៃណីដែរ អំពីមហិច្ឆតារបស់វៀតណាម។
9 ដូច<ទ្រង់បានសរសេរ>នៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ<១៩៦៣> <ថា> ទោះបីព្រះអង្គ គេហៅថា ជាឡុង ឬក៏
10 ហូ ជីមិញ ឬក៏ <ងំ ឱញ ខៀម> គឺថាមិន<មានជនជាតិអណ្តាម> ឬក៏ជនជាតិវៀតណាមណាអាច
11 <ដេកដោយសុខស្រួលទេរហូតទាល់តែពួកគេបានទទួលជ័យជម្នះក្នុងការដឹកនាំ>កម្ពុជា <ឆ្ពោះទៅរក
12 ភាពវិនាសសាបសូន្យ ដោយបានឆ្លងកាត់>ដំណាក់កាលនៃទាសករ<>។”

13 ហើយលោកក៏បានសរសេរ<ថា “ទ្រង់បានបញ្ជាក់ឡើងវិញនូវអាកប្បកិរិយាដូចគ្នានេះនៅរយៈ
14 ពេលជិត>២០ឆ្នាំក្រោយមក” <>នៅក្នុងអត្ថបទ<កាលប្បវត្តិ>របស់<ទ្រង់។ លោកបានដកស្រង់ពី
15 ព្រះអង្គមកសរសេរដូចទៅ>៖ “ប្រជាជនខ្មែរមានមូលហេតុយ៉ាងរឹងមាំ មិន<ចូលចិត្ត>ជនជាតិវៀត-
16 ណាម។ <អ្នកជិតខាងយើងនៅខាងកើតមានឥទ្ធិពល>នៅក្នុងដំណើរការនៃទសវត្សរ៍ <>បានលេប
17 ត្របាក់<ទឹក>ដីរបស់<កម្ពុជា> ហើយ<បាន>ធ្វើអាណានិគម<លើទឹកដីទាំងនោះ> ហើយនិងឱ្យ
18 ជម្រើសអ្នកនៅទីនោះគឺថា ឱ្យរស់នៅជារណប ឬក៏<ត្រូវច្បាំង>។”

19 តើហ្នឹងគឺជាសេចក្តីដកស្រង់<ពីរ>ដែលលោកដកស្រង់ពីអត្ថបទ<>របស់ព្រះអង្គថា “អនុ-
20 ស្សាវរីយ៍ផ្តុំមណ្ឌុម និងជូរចត់” <ហើយនិងបទសម្ភាសន៍>របស់<លោកជាមួយ>ទ្រង់ សីហនុ នោះ?
21 អ៊ីចឹងគឺថា ជាគំនិតនេះឯងដែលលោកនិយាយថា ជាមហិច្ឆតាចក្រពត្តិនិយមរបស់វៀតណាមហ្នឹង ឬ
22 ដូចម្តេច?

23 [១៥:២៧:៥៤]

24 **ឆ៖** និយាយដោយស្មោះត្រង់ ខ្ញុំមិនបាននឹកឃើញពីអ្វីជាបទសម្ភាសន៍របស់ខ្ញុំដែលធ្វើឡើងជា
25 មួយព្រះអង្គក្នុងឆ្នាំ១៩៨៥ ប៉ុន្តែគំនិតនេះវាស្របទៅនឹងទស្សនៈរបស់ព្រះអង្គ។ ប៉ុន្តែព្រះបរមរតនកោដ្ឋ

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <> ទ្រង់ សីហនុ បានបញ្ជាក់ថា គឺថាកម្ពុជាត្រូវតែរស់នៅជាអ្នកជិតខាងរបស់វៀតណាម គឺយើងត្រូវ
2 តែទទួលស្គាល់<ការពិតពី>អត្ថិភាពរបស់ប្រទេសវៀតណាម<នៅខាងកើត ហើយ>មិន<ព្យាយាម>
3 បង្កើតនយោបាយយ៉ាងម៉េចដែលជំរុញឱ្យវៀតណាមនោះមានលក្ខណៈកាន់តែមានលក្ខណៈស្រួចស្រាល
4 នោះទេ។ <ខ្ញុំគិតថា ចំណុចនេះស្របនឹងជំហររបស់ទ្រង់>។

5 **ស៖** តើលោកចាំ <ឬក៏>លោកបានប្រើសុន្ទរកថារបស់សម្តេច សីហនុ នៅចំពោះមុខរបស់
6 ក្រុមប្រឹក្សាសន្តិសុខអង្គការសហប្រជាជាតិ<នៅខែមករា ឆ្នាំ១៩៧៩>ទេ ដែលគាត់បានប្រើពាក្យ
7 “ផ្តោលទោស” យ៉ាងធ្ងន់ៗចំពោះការល្អានពាន លុកលុយចូលរបស់ទ័ពវៀតណាមមកកម្ពុជាកាលនោះ?

8 **ឆ៖** ខ្ញុំមិនចាំច្បាស់ទេ ខ្ញុំដូចចាំស្រពេចស្រពិលពីសុន្ទរកថានោះ សូមទោស។

9 **ស៖** បើសិនជាករណីនោះ ខ្ញុំនឹង<មិន>សួរសំណួរពីបញ្ហានេះ<ទេ> ប្រហែលជាស្តែក<នៅ
10 ពេល>ខ្ញុំសួរពីរឿងហ្នឹងនៅពេលដែលយើងនិយាយអំពីសេចក្តីសម្រង់ជាក់លាក់ពីចេតនា ឬក៏មហិច្ឆតា
11 ជាក់លាក់នោះ។ តើលោកដឹងដែរឬទេ ថាតើមានភាពខុសគ្នារវាងគំនិត រវាងទស្សនៈរបស់ទ្រង់ សីហនុ
12 អំពីមហិច្ឆតារបស់វៀតណាម ហើយនិងរដ្ឋាភិបាល លន់ នល់ បន្តក្រោយមកទៀតនោះ? តើ លន់ នល់
13 មានទស្សនៈខុសគ្នាអ្វី ពីព្រះអង្គ ទាក់ទងចំពោះជនជាតិវៀតណាម ឬក៏ប្រទេសវៀតណាម <ល្អានពាន
14 ទឹកដី>?

15 [១៥:៣០:២៤]

16 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា លន់ នល់ មានការខកចិត្តចំពោះជនជាតិវៀតណាម ចំពោះវៀតណាម ប៉ុន្តែខ្ញុំមិន
17 ហ៊ានធ្វើការប៉ាន់ស្មាន ឬក៏ប៉ាន់ប្រមាណដោយប្រាកដនិយមថា ប្រទេសខ្មែរនឹងត្រូវធ្វើអ្វីទេ។ <កម្ពុជា>
18 មិនស្ថិតនៅក្នុងស្ថានភាពមួយដែលគេអាចផ្តួល<>កងទ័ពវៀត<ណាមបានទេ ជាពិសេស>នៅខាងភូមិ
19 ភាគខាងជើងនៅក្នុងសង្គ្រាមវៀតណាម <តាមដែលយើងហៅវានៅសហរដ្ឋអាមេរិក ឬជាសង្គ្រាម>
20 អាមេរិកាំង<តាមដែល>វៀតណាម<ហៅវានោះ>។ ហើយកាលនោះ លន់ នល់ គឺជា មិនមែនជា
21 មនុស្សដែលថា មានហេតុ មានផលឱ្យប្រាកដច្បាស់នោះទេ។ ហើយក៏មិនមែនជាបុគ្គលដែលប្រកាន់
22 តាមការអនុវត្តត្រឹមត្រូវដូចទ្រង់ នរោត្តម សីហនុ នោះទេ។ ប្រហែលជាគាត់មិនសូវឆ្លាតវៃក្នុងការចូល
23 រួម ក្នុងការដឹកនាំឱ្យមានជារដ្ឋប្រហារនៅកាលនោះៗផង។

24 **ស៖** បាទ ខ្ញុំយល់ហើយ លោកនិយាយថាអំពីប្រតិកម្ម ប៉ុន្តែឥឡូវនេះ ខ្ញុំចាប់អារម្មណ៍ចង់ដឹង
25 អំពីទស្សនវិស័យរបស់<ពួកគេចំពោះ>មហិច្ឆតាវៀតណាម។ តើ<ពួកគេមានទស្សនៈវិស័យ>ដូចគ្នា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <>ដែរឬទេ?

2 ឆ៖ ខ្ញុំមិន<មាន>ជំនាញ<>គ្រប់គ្រាន់<នឹងដឹងអំពីគំនិតរបស់> លន់ នល់ <ដើម្បី>អាច
3 <ឆ្លើយឱ្យបានត្រឹមត្រូវ>នោះទេ។

4 ស៖ មិនបញ្ហាទេ។ ឥឡូវនេះយើងបានពិភាក្សាដោយសង្ខេបអំពីទស្សនវិស័យរួមខ្លះៗ អំពី
5 មហិច្ឆតារបស់វៀតណាមនៅក្នុងឥណ្ឌូចិន។ ហើយយើងក៏<ក៏មានមនុស្សសំខាន់ៗដែលមាន>ទស្សនៈ
6 <ចំពោះអ្វីដែលជា>ចេតនារបស់វៀតណាម<>ចំពោះឥណ្ឌូចិននោះ<ដែរ>។ អ៊ីចឹងថាតើទស្សនវិស័យ
7 របស់ចិននេះយ៉ាងដូចម្តេចដែរ ក្នុងទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៥០ <និង>៦០ <ចំពោះវៀតណាម និង>ជាពិសេស
8 នយោបាយការបរទេស<>? <តើចិនជឿថា>មហិច្ឆតារបស់វៀតណាមនឹង យ៉ាងដូចម្តេចដែរ?

9 [១៥:៣៣:០៩]

10 ឆ៖ ខ្ញុំគិតថា ប្រទេសចិន ពីដំបូងគឺដើរតួដូចជាអាណាព្យាបាលទៅលើវៀតណាម ក្នុងទសវត្សរ៍
11 ឆ្នាំ១៩៥០ ហើយគេបានបណ្តុះបណ្តាលជនកុម្មុយនីស្តវៀតណាមជាច្រើន អំពីមនោគមវិជ្ជា អំពីទ្រឹស្តី
12 ទស្សនៈរបស់នៅ ឬក៏ជាជនកុម្មុយនីស្តតាមម៉ោនីយម។ <ខ្ញុំគិតថា ជនជាតិចិនតែងតែចង់ឱ្យ>ជនជាតិ
13 វៀតណាម <>គឺជាអ្នកដើរតាមទស្សនៈរបស់ចិននៅកាលនោះ ដែលថាវៀតណាមហ្នឹង មិន<មានឆន្ទៈ
14 ក្នុងការទទួលយកនោះទេ នៅពេលពួកគេ>មានទំនាស់ខាងមនោគមវិជ្ជាជាមួយរុស្ស៊ី ជាមួយសូវៀត
15 <នៅក្រោមការដឹកនាំរបស់ គ្រួសារផេរ>។ ហើយខ្ញុំគិតថា ចិនហ្នឹងក៏បានមានការព្រួយបារម្ភច្រើន អំពី
16 មហិច្ឆតារបស់វៀតណាម បន្ទាប់ពីមានការផ្ទុះឡើងនូវជម្លោះចិន-សូវៀត <ជាពិសេស> នៅក្នុងឆ្នាំ
17 ១៩៧០ វៀតណាមបានទៅជាអ្នកកាន់ជើងសហភាពសូវៀត។ ដូច្នេះហើយ គឺវាមានអំពើដែលថា អំពើ
18 ដែលបំពានបំពាន ឬក៏មហិច្ឆតា<ដែល>ធ្វើឡើង<ដោយវៀតណាម គឺ>ដើម្បីជាប្រយោជន៍ ឬក៏ក្រោម
19 ឥទ្ធិពលរបស់សហភាពសូវៀត។ អ៊ីចឹងហើយគឺថា<យ៉ាងហោចណាស់>នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧០ ដែលចិន
20 ហ្នឹងមានការសង្ស័យអំពីចេតនារបស់វៀតណាម។

21 ស៖ អ៊ីចឹងខ្ញុំនឹងសួរបន្តពីបញ្ហានេះ។ យើងនឹងពិភាក្សាគ្នាអំពីវិធីដែលថាតើវៀតណាម -- <>
22 មិន<មើលឃើញមហិច្ឆតារបស់>វៀតណាមដូចម្តេច ក្រោយឆ្នាំ១៩៧៥។ យើងនឹងនិយាយអំពី
23 សុភាសិតល្បីល្បាញរបស់ តេង ស៊ាវពីង ដែលថាហៅថា វៀតណាមជាមេកត្រាញ ឬក៏ជាបក្សខ្លាំងនៅ
24 <ខាងកើត>។ <ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមយោងទៅ>បញ្ជីនៃ<បារាំង>វៀតណាម<ដែល>បាននិយាយទៅឧត្តម
25 ស្នងការបារាំងនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៥។ <បញ្ជីនៃ>ជនជាតិបារាំងនេះឈ្មោះ ប៊ូល មូស (អ៊ីម-យូ-អេស ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ប្រកបរបស់គាត់)។ <លោកមិនបាននិយាយយោងដល់គាត់ទេ> ប៉ុន្តែ ណាយ៉ាន់ ចាន់ដា ហ្នឹងក៏បាន
 2 បញ្ជាក់នៅក្នុងសៀវភៅរបស់គាត់ E3/2376, អង់គ្លេស ERN 00192311, ហើយខ្មែរ 0019448
 3 (ស៊ុក) ហើយនិង៤៩, បារាំង 00237013 នៅខាងចុង។ ចាន់ដា និយាយថា៖ “ប៉ូល មូស ជាបញ្ជីរដ្ឋ
 4 <> រៀតណាម<ដ៏ល្បី និងជាអតីតទីប្រឹក្សាឧត្តមស្នងការ>បារាំង <បាន>និយាយនៅក្នុងឆ្នាំ<១៩៦៥>
 5 <ថា>ចិន<បានធ្វើសម្បទានដល់>បារាំង<> ដើម្បីបដិសេធកុំឱ្យរៀតណាមធ្វើជាម្ចាស់ ឬក៏ជាមេនៅ
 6 ឥណ្ឌូចិន។” ហើយអ្នកប្រវត្តិសាស្ត្របារាំង ហ្វ្រង់ស្វ័រ ហ្ស៊ូយ៉ូ ក៏<បានបញ្ជាក់ពី>គំនិតនេះ<នៅទំព័រ
 7 ជាមួយគ្នានោះ>។ <ដូច្នេះវាហាក់ដូចជា>ប្រទេសចិន<បាន>ព្រួយបារម្ភ<រួចហើយ>ថា រៀតណាម
 8 ចង់ធ្វើជាមេនៅក្នុងឥណ្ឌូចិន <>នេះ<បើយោងតាមជនជាតិ>បារាំង។ តើ<លោកយល់ស្របទេ>?

9 [១៥:៣៧:២៤]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា នេះជាការបកស្រាយមួយពីខាងឥរិយាបថរបស់ខាងចិន នៅឯទីក្រុងហ្សឺណែវ។
 11 <ប៉ុន្តែខ្ញុំគិត>ថា ចិនបានដឹងអំពីតួនាទីរបស់រៀតណាមនៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជានៅក្នុងទសវត្សរ៍៥០តួនាទី
 12 របស់បក្សកុម្មុយនីស្តរៀតណាមនៅទសវត្សរ៍<៥០>ក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ហើយអាចចាត់ទុកថារៀត-
 13 ណាមមានមហិច្ឆតាត្រួតត្រាប្រទេសកម្ពុជា និងប្រទេសឡាវតែម្តង តាមរយៈបក្សដែលរៀតណាមខ្លួន
 14 ឯងជាអ្នកបង្កើតនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥១។ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៥១ រៀតណាមបានបង្កើតបក្ស<កុម្មុយនីស្តបុរាណ>
 15 មួយ<នៅកម្ពុជា និងឡាវ> ដោយ<មានជនជាតិខ្មែរ> និងឡាវ <មួយចំនួនតូច>ចូលរួម ដោយ
 16 បញ្ចូលរួមមនុស្សដែលមានជាតិសាសន៍ផ្សេងគ្នា ឬក៏អ្នកខ្លះដែលមាន ដែលគេហៅថាយោមជ័រ ហើយ
 17 ជាមួយនឹងរៀតណាម។ ហើយនេះជាវិធីសាស្ត្រមួយដ៏វែងឆ្ងាយហើយ តាំងពីអំឡុងសម័យឡេ យន់ មក
 18 តាំងពីឆ្នាំ១៩៣០ដល់ឆ្នាំ<១៩៧០>។ មហិច្ឆតារៀតណាមក្នុងការប្រើប្រាស់មនុស្សដែលរៀតណាមគិត
 19 ថា មានភក្តីភាពចំពោះខ្លួនដើម្បីបង្កើតបក្សកុម្មុយនីស្តនៅក្នុងបណ្តាប្រទេសទាំងនេះ។

20 **ស៖** ដូចដែលខ្ញុំបានលើកឡើងមកហើយ ខ្ញុំនឹងត្រឡប់ទៅនិយាយអំពីប្រទេសចិននូវអ្វីដែល
 21 តេង ស៊ាវពីង<និង ហ្គេង ហៀវ>បាននិយាយអំពីសកម្មភាពរៀតណាមនៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៥ ទៅដល់៧៩។
 22 ហើយ<>អ្នកដើរតួយ៉ាងសំខាន់នៅក្នុងតំបន់នេះ ហើយជាលក្ខណៈនយោយបាយ គឺ<អាមេរិកាំង និង
 23 ប្រទេសជិតខាង>ឥណ្ឌូចិន<ដូចជាឥណ្ឌូនេស៊ីជាដើម>។ តើលោកមានបានដឹងអំពីការសន្ទនារវាង
 24 ហ្វូត ហើយនិង យីសស៊ីងហ្គ័រ <ទេ> ខ្ញុំគិតថាក្នុងខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ៧៥ ជាមួយនឹងឧត្តមសេនីយ៍ ស៊ូហាតូ
 25 អំពីអ្វីដែលពួកគាត់<ថា>មហិច្ឆតារៀតណាមក្នុងការក្តោបក្តាប់ឥណ្ឌូចិននេះតែម្តង។ លោកបានដឹងអំពី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការសន្ទនានេះទេ?

2 [១៥:៤០:១៥]

3 **ឆ៖** ខ្ញុំអត់បានដឹងអំពីកិច្ចសន្ទនានេះទេ ខ្ញុំនឹកមិនឃើញទេ លោកមេធាវី។

4 **ស៖** បើអ៊ីចឹងខ្ញុំបន្តទៅមុខទៀត។ គឺថាខ្ញុំគ្មានសិទ្ធិដកស្រង់អំពីកិច្ចសន្ទនាទាំងអស់ទេ ក៏ប៉ុន្តែតើ
5 លោកមានការភ្ញាក់ផ្អើលទេដែល ស៊ូហារតូ មានការភ័យខ្លាចអំពីមហិច្ឆតារៀតណាមចំពោះឥណ្ឌូចិន
6 ទាំងមូលនេះតែម្តង?

7 **ឆ៖** គឺថាខ្ញុំមិនមានការភ្ញាក់ផ្អើលទេ។

8 **ស៖** ខ្ញុំសូមបន្តចូលទៅដល់ទស្សនទាន ឬក៏ថាប្រភពព័ត៌មានដ៏សំខាន់បំផុត។ ថាតើរៀតណាម
9 ខ្លួនឯងនោះ បានមើលឃើញថាឥណ្ឌូចិន ហើយនិងកម្ពុជាហ្នឹងវាយ៉ាងដូចម្តេចដែរ? ចំណុចនេះយើង
10 អាចរកឃើញនៅក្នុងការសន្ទនារវាងឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូរៀតជាមួយនឹងមេដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តរៀតណាម
11 នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧១ និងឆ្នាំ១៩៧៣។ ខ្ញុំយោងទៅការសន្ទនារវាងឯកអគ្គរដ្ឋទូត ឆាប៊ីខូហ្វ ដែលបានធ្វើការ
12 សន្ទនាជាមួយមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់រៀតណាម គឺលោកបានលើកឡើងមកសរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក
13 ។ ERN អង់គ្លេស 0100178(ស៊ីក) ខ្ញុំអាចដកស្រង់បាន ប៉ុន្តែសូមសួរសំណួរបើកសិន។ តើលោកបាន
14 រកឃើញថាម៉េចដែរ នៅក្នុងដើមទសវត្សរ៍ឆ្នាំ៧០ អំពីមហិច្ឆតារបស់រៀតណាម និងចេតនារៀតណាម
15 ក្នុងការបង្កើតសហព័ន្ធតណ្ឌូចិននេះ?

16 [១៥:៤២:៣៥]

17 **ឆ៖** មានឯកសារយោងមួយក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ អំពីការសន្ទនា អំពីទស្សនទាន អំពីការ
18 បង្កើតឥណ្ឌូចិននេះ គឺការសន្ទនារវាង ឡេ យ៉ាន់ និងមន្ត្រីសូរៀត។ នៅពេលហ្នឹងគឺថាវាមានជម្លោះកើត
19 ឡើងដល់កំពូលហើយ រវាងរៀតណាម ហើយនិងកម្ពុជាប្រជាធិបតេយ្យ គឺរវាងប្រទេសកុម្មុយនីស្តទាំង
20 ពីរនេះ។ ហើយនៅពេលនេះ គាត់បាននិយាយថា អ្វីៗទាំងអស់ គឺថានឹងមានលក្ខណៈធម្មតាឡើងវិញ
21 នៅក្នុងប្រទេសកម្ពុជា គេមិនមានជម្រើសអ្វីផ្សេងនោះទេ។ ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា វាជាការបង្ហាញថា គឺថា
22 រៀតណាមហ្នឹង គឺថាអាចមានសិទ្ធិនៅពីលើនូវអ្វីដែលកើតឡើងក្នុងប្រទេសកម្ពុជា។

23 **ស៖** ខ្ញុំជួយរំលឹកដល់ការចងចាំបន្តិច ខ្ញុំយោងទៅលើ ERN អង់គ្លេស 01001733។ ខ្ញុំសូម
24 អានឱ្យលោកស្តាប់៖ “នៅក្នុងខែកក្កដា ១៩៧៣ ឯកអគ្គរដ្ឋទូតសូរៀតប្រចាំរៀតណាមបានលើកឡើងថា
25 អ្វីដែលគាត់ជឿ ហើយចាត់ទុកថាជាគោលបំណងរបស់ទីក្រុងហាណូយ។” សូមដកស្រង់៖ “កម្មវិធី

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 របស់សមមិត្តវៀតណាមចំពោះសហព័ន្ធតំណាចនិយម គឺជំនួសរបបប្រតិកិរិយានៅក្នុងទីក្រុងសៃហ្គាន, រៀង
2 ចន្ទន៍ និងភ្នំពេញ ថាឱ្យមានការជឿនលឿន។ ហើយក្រោយមកទៀត វៀតណាម ឡាវ និងកម្ពុជា គឺថា
3 ធ្វើដំណើរលើមាតិកាមួយទៅកាន់សង្គមនិយម ដើម្បីចូលរួមបង្កើតនូវសហព័ន្ធតំណាចនិយម។ <កម្មវិធីរបស់
4 >បក្សពលករវៀតណាមបង្កើត<មកពីកម្មវិធីអតីត>បក្សកុម្មុយនីស្តតំណាចនិយមនេះឯង។”

5 ចំណុចដូចគ្នានេះ គឺថាត្រូវបានលើកឡើងពីខាងដើមនោះ ដែលឯកអគ្គរដ្ឋទូតរូបនេះមាន
6 ការប្រុងប្រយ័ត្នចំពោះបញ្ហាវៀតណាមឱ្យប្រុងប្រយ័ត្នទៅលើប្រធានបទមួយ ពីព្រោះថាវាជាបញ្ហាមួយ
7 រលីបណាស់។ តើចំណុចត្រង់នេះ វាជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់លោកទេ?

8 ឆ៖ បាទ វាជួយរំលឹកដល់ការចងចាំរបស់ខ្ញុំ។

9 [១៥:៤៥:១៦]

10 ស៖ ដោយសារយើងមានតែសម្រង់ដែលចេញពីសៀវភៅរបស់លោក តើលោកមានការចងចាំ
11 ជាក់លាក់ទេ អំពីការសន្ទនាមួយនេះ? ឧទាហរណ៍ តើលោកមានហេតុផលអ្វីដែលនាំឱ្យជឿថាឯកអគ្គ-
12 រដ្ឋទូតស្ទៀតដែលមានវត្តមាន ឬក៏អ្នកដែលនិយាយនៅក្នុងការសន្ទនានេះ តើការសន្ទនានេះ គេសរសេរ
13 យ៉ាងម៉េចដែរ នៅក្នុងឯកសាររបស់ស្ទៀតនោះ? <តើការសន្ទនានេះអានជាភាសារុស្ស៊ីថាម៉េច?> តើ
14 <លោកមានប្រមូល>ទុក<នូវអ្វីដែលលោកបានឃើញ>នៅក្នុងបណ្ណសារនៅឯស្ទៀតនោះដែរឬទេ?

15 ឆ៖ សម្រង់នេះ <អត់ទេ> ខ្ញុំ<>មិន<បានប្រមូលចងក្រងនូវអ្វីដែលខ្ញុំបាន>ឃើញ<>នៅ
16 ក្នុងបណ្ណសារស្ទៀតនោះទេ។ ខ្ញុំមិនអាចបន្ថែមអ្វីលើសពីនេះបានទេ។ ក៏ប៉ុន្តែខ្ញុំសូមនិយាយថា ខ្ញុំអាច
17 ថាខ្ញុំបានអានរបាយការណ៍ពីភ្នាក់ងារសម្ងាត់ស្ទៀត ស្តីអំពីការសន្ទនាដែលបានកើតឡើងនេះ ឬក៏
18 របាយការណ៍ពីឯកអគ្គរដ្ឋទូតស្ទៀតដែលបានធ្វើការសន្ទនា។ ដូច្នេះខ្ញុំគ្មានអ្វីគួរឱ្យផ្តល់អំពីអ្វីដែលគេ
19 បាននិយាយនៅក្នុងការសន្ទនានេះទេ។ វាជាកិច្ចការរបស់ឯកអគ្គរដ្ឋទូតស្ទៀតដែលត្រូវផ្តល់ព័ត៌មានទៅ
20 ក្រុងមូស្គូនោះ។

21 ស៖ លោកបានសម្ភាសមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់វៀតណាមខាងត្បូង ឬក៏ជាមន្ត្រីកុម្មុយនីស្តវៀតណាមក៏
22 មិនដឹង ទៀង <ញូ តាំង>។ <នៅក្នុងការសម្ភាសនេះ តើលោកបានពិភាក្សាអំពីបរិប្បត្តាឥណ្ឌូចិន
23 ជាមួយគាត់ទេ> ឬក៏<>លោក<មិន>នឹកឃើញរឿងនេះទេ?

24 ឆ៖ ខ្ញុំមិននឹកឃើញថាមានការពិភាក្សាជាមួយគាត់នោះទេ។ វានៅពេលនោះ ទៀង <ញូ
25 តាំង> គឺគាត់លេចមុខនៅបស្ចិមប្រទេស ហើយគាត់<ព្រួយបារម្ភច្រើន>អំពី<ស្ថានភាព>សិទ្ធិមនុស្ស

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 នៅក្នុងប្រទេសវៀតណាម។ ហ្នឹងជាតួនាទីមួយ<ដែល>វៀតណាម <កុម្មុយនីស្តបានសម្តែង ដើម្បី>
2 ធ្វើការអូសទាញប្រជាជនឱ្យចូលរួមជាមួយខ្លួនក្នុងពេលសង្គ្រាម។ <ហើយខ្ញុំគិតថា នោះជាកំនិតសំខាន់
3 នៃអ្វីដែលគាត់ចង់និយាយ> ដោយសារថា <>ថ្នាក់ដឹកនាំបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមយកគាត់ទៅប្រើ
4 ប្រាស់ ដើម្បីធ្វើម៉េចឱ្យមានការគាំទ្រពេញចិត្តពីប្រជាជន។ ដូច្នោះខ្ញុំនឹកមិនឃើញថាមានការពិភាក្សា
5 ជាមួយគាត់នោះទេ។

6 [១៥:៤៨:៥៥]

7 **ស៖** តើលោកដឹងថា គាត់ នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៨១ គាត់បានផ្តល់សក្ខីកម្មចំពោះសភាអាមេរិកនៅក្នុង
8 ឆ្នាំ១៩៨១ អំពីបញ្ហាមហិច្ឆតាវៀតណាមនេះដែរឬទេ?

9 **ឆ៖** ខ្ញុំនឹកមិនឃើញទេ សូមទោស។

10 **ស៖** លោកប្រធាន ខ្ញុំយោងទៅឯកសារដែលទទួលយកជាភស្តុតាងហើយ។ ឯកសារនេះ ខ្ញុំមិន
11 ដឹង<មានលេខ E3 អ្វីនោះ>--។

12 **ចៅក្រម កូឡា ហ្វេនស៍៖**

13 គឺថាយើងធ្វើអ្វីម៉ែលទៅឱ្យលោកមើលហើយ។

14 **សួរដោយលោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖**

15 **ស៖** ប៉ុន្តែខ្ញុំអត់មាន E3 ទេនៅនេះ ERN ជាភាសាអង់គ្លេសនោះគឺ 10041745 គាត់យោងទៅ
16 លើសហព័ន្ធតណ្ឌូចិនដែលនិយាយថា៖ “ខ្ញុំយល់ថាទីក្រុងហាណូយ ក៏គាំទ្រអំពីគម្រោងបង្កើតសហព័ន្ធ
17 ឥណ្ឌូចិននេះផងដែរ។ ហើយនេះក៏ជាគោលបំណងរបស់ ហូ ជីមិញ ផងដែរ។” តើចំណុចនេះ ឃ្លានេះ
18 លោកបានរកឃើញផងដែរទេ ថាជាគោលបំណងយូរអង្វែងណាស់មកហើយរបស់ ហូ ជីមិញ ក្នុងការ
19 បង្កើតសហព័ន្ធតណ្ឌូចិននេះ?

20 [១៥:៥០:២៣]

21 **លោក ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស៖**

22 **ឆ៖** ខ្ញុំគិតថា អីចឹងមែន។ ខ្ញុំសូមបន្ថែមថា ហូ ជីមិញ គាត់មានតួនាទីមួយលេចធ្លោជាងគេបំផុត
23 <ក្នុងការបង្កើតគោលនយោបាយ>បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម<ចាប់ពីទសវត្សរ៍ឆ្នាំ១៩៦០ នៅពេល
24 ដែលគាត់ធ្លាក់ខ្លួនឈឺ> ហើយគាត់ស្លាប់នៅក្នុងឆ្នាំ១៩៦៩។ ហើយ<មហិច្ឆតានោះត្រូវបានបន្តអនុវត្ត
25 ដោយមនុស្សសំខាន់ពីរនាក់នៅក្នុង>បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម <គឺ> ឡេ យ៉ាន់, ឡេ ឌីកថូ<>។ <ជា

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 ការពិត នៅអំឡុងសម័យអាណានិគមបារាំង> ឡេ ឌីកូ ហ្នឹងក៏មាន<ការទទួលខុសត្រូវនៅកម្ពុជា>
2 សម្រាប់<បក្សកុម្មុយនីស្ត>វៀតណាម <ហើយ>សម្រាប់<បក្សកុម្មុយនីស្តឥណ្ឌូចិន>ទាំងមូលតែម្តង។
3 ដូច្នេះខ្ញុំគិតថា បាទ នេះគឺជាមហិច្ឆតាដែលគាត់មានយូរមកហើយ។ ហើយជាពិសេសគឺ តាមរយៈការ
4 សិក្សានយោបាយក្នុងលក្ខណៈអន្តរជាតិរបស់គាត់ តាំងពីឆ្នាំ<១៩២៣> យ៉ាងហោចណាស់មកដល់
5 <១៩៣៨>។

6 **ស៖** ដូចដែលលោកបានលើកឡើងយ៉ាងត្រឹមត្រូវហើយថា ទ្រៀង <ញូ តាំង> មិនមែនជា
7 សមាជិកដ៏សំខាន់បំផុតរបស់បក្សពលករវៀតណាមទេ <ខ្ញុំចង់និយាយថា គាត់មិន>នៅក្នុងសមាជិក
8 គណៈមជ្ឈិម ឬគណៈអចិន្ត្រៃយ៍នៃបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមទេ។ <ប៉ុន្តែ>គឺ<ជា>អ្នកដែលមានការ
9 យល់អំពី<មហិច្ឆតារបស់ ឡេ យន់ និង ឡេ ឌីកូ>។ ហើយនៅក្នុងសៀវភៅរបស់លោក លោកក៏បាន
10 សរសេរពី <ហាំង> វ៉ាន់<ហ៊ាន> ជា<មនុស្សម្នាក់ក្នុងចំណោម>អ្នកបង្កើតបក្សកុម្មុយនីស្ត<ឥណ្ឌូចិន>
11 ជាសមាជិកការិយាល័យនយោបាយ ហើយជាអ្នកដែលមានជំនាញខាងនយោបាយការបរទេស។ តើ
12 លោកអាចជម្រាបជូនអង្គជំនុំជម្រះបានឬទេ ថាគាត់គឺជាអ្នកណា? ហើយគាត់បាននិយាយអ្វីខ្លះ អំពី
13 មហិច្ឆតារបស់វៀតណាមនៅពេលដែលគាត់រត់ភៀសខ្លួនទៅប្រទេសចិននៅក្នុងឆ្នាំ១៩៧៩នោះ?

14 [១៥:៥២:៤០]

15 **ឆ៖** ហាំង វ៉ាន់ ហ៊ាន គឺជាសមាជិកជាន់ខ្ពស់នៃបក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមដែលគាត់មាននិទ្ទាការ
16 កាន់ដើរទៅខាងប្រទេសចិន។ ហើយខ្ញុំជឿជាក់ថា នៅក្នុងពេលដែលប្រទេសវៀតណាមងាកខ្លួនទៅ
17 ខាងសូវៀតនោះគឺថា គាត់ក៏បានរត់ភៀសខ្លួនទៅកាន់ប្រទេសចិន។ ខ្ញុំអាចមានសម្រង់របស់គាត់យក
18 សរសេរនៅក្នុងសៀវភៅរបស់ខ្ញុំ តែខ្ញុំ<មិនចាំទេ>។

19 **ស៖** នៅក្នុងប្រភពទី២ លោកយោង<ទៅរកសៀវភៅរបស់គាត់មួយមានចំណងជើង>ថាជា
20 “តំណក់ទឹកមួយតំណក់នៅក្នុងមហាសមុទ្រ” <ដែល>គាត់<បានសរសេរនៅដើមទសវត្សរ៍៨០ ពេល
21 ដែលគាត់>រត់ភៀសខ្លួនទៅប្រទេសចិន។ <សម្រង់មួយមកពី>សៀវភៅនេះ <>ទើបតែទទួលយកជា
22 ភស្តុតាងនៅចំពោះមុខអង្គជំនុំជម្រះយើងនេះផងដែរ។ ហើយគាត់បាននិយាយពី ឡេ យន់ ហើយ
23 <គាត់>បាននិយាយ<ថា ឡេ យន់ នោះ> គឺជា<អធិរាជ>អនុត្តរ<ភាពនៃឥណ្ឌូចិន ដោយរួមបញ្ចូល
24 នូវមហិច្ឆតាដូចគ្នា> លោកនឹកឃើញអំពីរឿងនេះទេ?

25 **ឆ៖** ហ្នឹងជាជំហររបស់គាត់អីចឹងហើយ។ <ដោយសារ>គាត់រត់ភៀសខ្លួនទៅប្រទេសចិន

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 <វាអាចជាជំហររបស់ចិននៅពេល>នោះ។ ខ្ញុំសរសេរសៀវភៅមួយក្បាលដែលមានប្រាំពីរ ប្រាំបីរយ
2 ទំព័រ មានសម្រង់ច្រើនណាស់។ ហើយនិយាយឱ្យត្រង់ទៅ <ខ្ញុំមិន>នឹកឃើញសម្រង់ណាឱ្យច្បាស់
3 ណាស់<ទេ> ពីព្រោះវាជាង១៧ឆ្នាំកន្លងមកហើយ។

4 **ស៖** ខ្ញុំយល់អំពីបញ្ហានេះ ប៉ុន្តែអ្វីដែលខ្ញុំចង់ដឹង>គឺថាខ្ញុំនឹងលើកមកសួរអំពីគាត់នេះ ខ្លះបន្ថែម
5 ទៀត។ គាត់គឺជាសមាជិកការិយាល័យនយោបាយនៃបក្សពលករវៀតណាមរហូត មកដល់ពេលដែល
6 គាត់ត្រូវបានគេបណ្តេញ ឬក៏លាលែងនៅចុងឆ្នាំ<១៩៧៦>។ <តើលោកយល់ស្របជាមួយខ្ញុំទេថា> គឺ
7 ថាគាត់មិនមានភាពនឹងនរទេ នៅក្នុង<ការធ្វើការផ្ទៃក្នុង ហើយនិងមហិច្ឆតារបស់>បក្ស<កុម្មុយនីស្ត>
8 វៀតណាម?<>

9 [១៥:៥៥:២៤]

10 **ឆ៖** ខ្ញុំយល់ស្របជាមួយនឹងអ្វីដែលលោកលើកឡើង។

11 **ស៖** ខ្ញុំសូមបញ្ចប់។ ខ្ញុំនៅសល់ពេល៥នាទីទៀត លោកប្រធាន។ និយាយអំពីទស្សនៈយល់
12 ឃើញរបស់អ្នកសិក្សាស្រាវជ្រាវអាមេរិកាំងមួយរូប គឺឈ្មោះ ដូក្លាស <ផាយ>។ ដូចដែលលោកយល់
13 ស្របហើយអំពីការយល់ឃើញនេះរបស់គាត់ចំពោះនយោបាយការបរទេសវៀតណាម។ គាត់ក៏បាន
14 រាយការណ៍ទៅជូនសមាជសហរដ្ឋអាមេរិកនៅខែតុលា ៧៨ ផងដែរ។ លោកប្រធាននេះ គឺឯកសារ
15 E3/2370។ ខ្ញុំសូមលើកយកសេចក្តីសន្និដ្ឋានរបស់គាត់អំពីបញ្ហាព្រំដែននេះ អង់គ្លេស 00187396,
16 បារាំង 00344747 ដល់៤៨។ នេះគឺជាអ្វីដែលគាត់បានលើកឡើង។ ហើយសំណួររបស់ខ្ញុំ គ្រាន់តែសួរ
17 ថាលោកយល់ស្របជាមួយគាត់ ឬក៏អត់តែប៉ុណ្ណោះ?

18 “<មរតករបស់កម្ពុជាវៀតណាម គឺការមានអារម្មណ៍មិនល្អចំពោះគ្នា និងការមិនទុកចិត្តគ្នាទៅ
19 វិញទៅមក> គឺថាតែងតែមានជារហូត <និងចាក់ឫសយ៉ាងជ្រៅ អាចប្រៀបធៀបបានទៅនឹង ក្រិក
20 និង ទួរគី, អាវ៉ាប់ និង>ជ្វីស ហើយនិងម៉ូស្លីម<និងហិណ្ឌូ>អ៊ីចឹងដែរ មិនមានការទុកចិត្តគ្នា។ បទ
21 ពិសោធន៍<>ប្រវត្តិសាស្ត្រកម្ពុជា គឺ<វិធីសាស្ត្រ>ទំនាក់ទំនង<បរទេស ដែល>មានដំណើរការទៅល្អ
22 <គ្រប់ទីកន្លែង> រួមមានទាំងផ្នែកតុល្យភាពនយោបាយ <និងសម្ព័ន្ធមិត្តយោធា មិនដំណើរការល្អ
23 សម្រាប់កម្ពុជា។”> ហើយចំណុចដែលសំខាន់បំផុតនោះគឺថា “បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាម បានចាត់ទុក
24 សហព័ន្ធតណ្ឌូចិនគឺជាគោលបំណងមួយដែលត្រូវបង្កើតជាយូរណាស់មកហើយសម្រាប់ឧបទ្វីបមួយ
25 នេះ ដែលតម្រូវឱ្យកម្ពុជា និងឡាវ <យល់ស្របតាម ឬ>យ៉ាងហោចណាស់គឺថា <រក>អ្នកដែល

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។

1 គ្រប់គ្រង<នៅក្នុងប្រទេសទាំងពីរនេះ ដែលគោរពតាមគំនិត>ក្នុងការបង្កើត<សហព័ន្ធ>ឥណ្ឌូចិន
2 <ដែល>វៀតណាម <ស្ថិតក្នុងស្ថានភាពមួយមិនប្រញាប់ប្រញាល់>។” បញ្ចប់ការដកស្រង់។

3 តើលោកយល់ស្របជាមួយនឹងការវិភាគរបស់គាត់នេះដែរឬទេ? ជាពិសេសចំណុចដែលគាត់
4 លើកឡើងអំពីសហព័ន្ធឥណ្ឌូចិនថា ជាគោលបំណងផ្នែកខាងនយោបាយមួយដែលតម្រូវឱ្យមាននោះ?

5 [១៥:៥៨:២០]

6 ឆ៖ បក្សកុម្មុយនីស្តវៀតណាមនៅពេលនោះ គឺបានគិតដូច្នោះមែន ខ្ញុំស្រប ខ្ញុំយល់ស្រប។

7 លោក វ៉ិចទ័រ កូប៉េ៖

8 លោកប្រធាន ប្រហែលជាដល់ពេលត្រូវសម្រាកសម្រាប់ល្ងាចនេះហើយ។

9 ប្រធានអង្គជំនុំ៖

10 បាទ អរគុណ។ អរគុណអ្នកជំនាញ។ បាទ សវនាការនៅថ្ងៃនេះដល់ពេលសម្រាកហើយ អង្គ
11 ជំនុំជម្រះប្រកាសផ្អាកកិច្ចដំណើរការសវនាការសម្រាប់ថ្ងៃនេះត្រឹមនេះ សវនាការលើកទៅបន្តធ្វើនៅថ្ងៃ
12 ស្អែក ថ្ងៃពុធ ទី១៨ ខែតុលា ឆ្នាំ២០១៦ ចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

13 ហើយសវនាការនៅថ្ងៃស្អែកនេះ អង្គជំនុំជម្រះនឹងធ្វើសវនាការបន្តស្តាប់សក្ខីកម្មសាក្សីអ្នក
14 ជំនាញ ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស សូមភាគីជ្រាប និងអញ្ជើញចូលរួមតាមពេលវេលាបានកំណត់នេះ។

15 អង្គជំនុំជម្រះអរគុណលោកអ្នកជំនាញ ស្ទីហ្វិន ម៉ារវីស សវនាការស្តាប់សក្ខីកម្មរបស់លោកក្នុង
16 ឋានៈជាអ្នកជំនាញនៅមិនទាន់ចប់នៅឡើយទេ អង្គជំនុំជម្រះកោះអញ្ជើញលោកឱ្យមកបន្តផ្តល់សក្ខីកម្ម
17 នៅថ្ងៃស្អែកទៀតដែលនឹងចាប់ផ្តើមពីម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

18 មន្ត្រីរដ្ឋបាលតុលាការសម្របសម្រួលជាមួយនឹងបុគ្គលនៃអង្គភាពគាំពារសាក្សី និងអ្នកជំនាញ
19 ក្នុងការជូនអ្នកជំនាញវិលត្រឡប់ទៅកាន់ដែលកន្លែងគាត់ស្នាក់នៅវិញ និងឱ្យអញ្ជើញគាត់មកកាន់កន្លែង
20 ផ្តល់សក្ខីកម្មវិញនៅថ្ងៃស្អែក។

21 ហើយបង្គាប់ឱ្យអនុរក្សមន្ត្រីឃុំឃាំងនាំខ្លួនជនជាប់ចោទទាំងពីររូប លោក នួន ជា និងលោក
22 ខៀវ សំផន ត្រឡប់ទៅកាន់មន្ទីរឃុំឃាំងនៃ អ.វ.ត.ក វិញចុះ និងបង្គាប់ឱ្យនាំខ្លួនគាត់ចូលរួមសវនាការ
23 នៅថ្ងៃស្អែកឱ្យបានមុនម៉ោងប្រាំបួនព្រឹក។

24 សម្រាកចុះ។

25 (សវនាការផ្អាកនៅម៉ោង ១៥:៥៩ នាទី)

ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវ៖ អត្ថបទនៅក្នុងចន្លោះសញ្ញា (<) និង (>) ត្រូវបានកែតម្រូវ ដើម្បីធានាឱ្យមានភាពស្របគ្នារវាងប្រតិចារិកក្នុងភាសាទាំងបី។ ប្រតិចារិកត្រូវបានកែតម្រូវ ផ្អែកទៅលើភាសាដើមដែលមាននៅ
ក្នុងខ្សែអាត់សំឡេង។ ប្រតិចារិកដែលត្រូវបានកែតម្រូវទាំងនេះអាចខុសពីការបកប្រែផ្ទាល់មាត់នៅក្នុងបន្ទប់សវនាការ និងទម្រង់បកប្រែបន្ត។